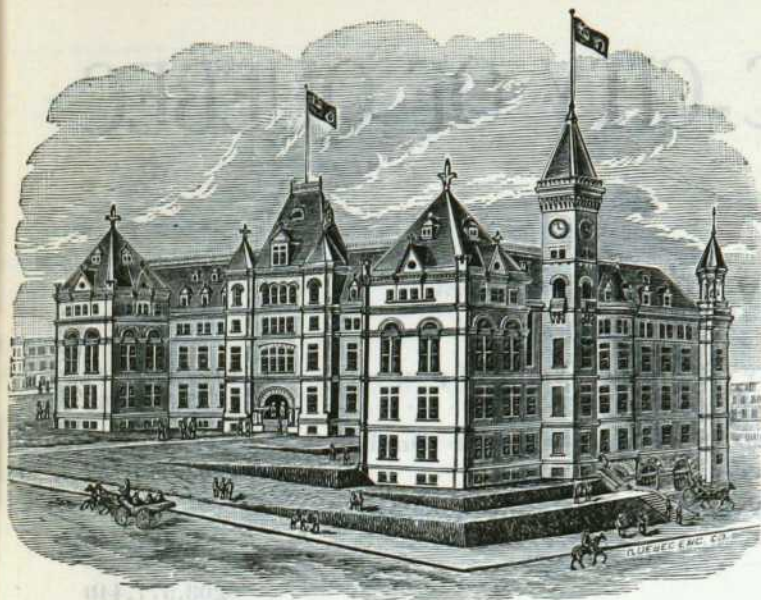




CORPORATION de QUÉBEC

Son Honneur le Maire

LUCIEN-H. BORNE

His Worship the Mayor

Chef du Cabinet du Maire

L.-P. DESJARDINS

His Worship the Mayor's Executive officer.

CONSEIL DE 1947-50

Échevins—Aldermen

- Quartier Champlain—Champlain Ward —
D. Burns, No 1; W. Samson, No 2
Quartier Limoilou—Limoilou Ward—J.-L.-
Albert Michaud, No 1; A.-H. Légaré,
No 2
Quartier Montcalm — Montcalm Ward —
Elzéar-A. Tremblay, No 1; Henri Gagnon,
No 2
Quartier St-Jean-Baptiste—St. Jean-Baptis-
te Ward—L.-E. Caron, No 1; Gérard
Guay, M.P.P., No 2
Quartier St-Roch—St. Roch Ward—Al-
phonse Boutet, No 1; Joseph Matte,
M.P.P., No 2
Quartier St-Sauveur — St. Sauveur Ward —
Arthur Drolet, No 1; Joseph Conseiller,
No 2; Damase Blais, No 3

Comité administratif

Son Honneur le Maire Lucien-H. Borne, pré-
sident; MM. L.-E. Caron, W. Samson,
Art. Drolet, Joseph Matte, M.P.P.,
J.-L.-A. Michaud, Elzéar-A. Tremblay.

Dépt du Greffier—Clerk's Dept.

Greffier de la Cité—F.-X. Chouinard
Greffier-adjoint—L.-P. Desjardins

Cour du Recorder—Recorder's Court

S. H. le Recorder en chef—Emile Morin
S. H. le Recorder—Jean Mercier
Greffier—Clerk—Georges Delisle
Députés-greffiers—J.-E. Bussièrès et Pierre
Vallée

Contentieux—Legal Office

Avocats—Benoît Pelletier, Ernest Godbout
et André Leclerc
Notaire—Charles Delagrave
Enquêteur—J.-A. Patry

Bureau de cotisation

Son Honneur le Maire
Son Honneur le Recorder
Echevin J. Matte
Secrétaire—Le Greffier de la Cour du Recor-
der, Georges Delisle, avocat

Bureau de révision

Son Honneur le Maire
Son Honneur le Recorder
Echevin L.-E. Caron
Secrétaire—le Greffier de la Cité

Dépt des Archives et Statistiques—Dept. of Archives and Statistics

Archiviste-statisticien—Valère Desjardins
Archiviste-statisticien-adjoint—R. Vincent

Commissariat de l'Industrie—Industrial Commission

Commissaire—Armand Viau

Office Municipal du Tourisme

Louis Paré, directeur

Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept.

Trésorier et Directeur des Services—Treas-
urer and Director of Services—C.-R. Fon-
taine
1er asst-trésorier—Cyrille Bélanger

Bureau du Vérificateur

Vérificateur de la Cité—Jules Leclerc
Vérificateur-adjoint—L. Godin

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ

Asst-trésorier et comptable en chef—Gau-
diose Samson
Asst-comptable en chef—Marcel Bourassa
Chef de la perception—Casault Turcotte
Préposé aux assurances—H. Poulin

DIVISION DES ACHATS

Contrôleur—Jos.-Ls Marceau

DIVISION DES APPROPRIATIONS

Chef—Maurice Lagacé
Chef-adjoint—Léopold Bélanger

DIVISION DES ÉVALUATEURS

Chefs—Auguste Garneau et John A. Davis
Évaluateurs—Pierre Déry, G.-A. Grenier,
Eug. Mercier, P.-H. Savard, Albert Tan-
guay, F.-M. Quinn, Odina Leclerc, Louis
Côté

Assts-évaluateurs—Roland Morin, Gérard
Lavoie, Maurice Parent et Clément Ped-
nault

DIVISION DE LA COTISATION

Chef—Carol Lapointe
Registraire—Alex. Gingras

DIVISION DE LA PERCEPTION

Chef de service—Casault Turcotte
Chef-adjoint—Elzéar Dion

DIVISION DU COÛT DE REVIENT

Chef—Jules Bussièrès
Chef-adjoint—G. Farrell

BUREAU DU PAYEUR

Payeur—Amédée Chouinard
Asst-payeur—J.-P. Lemieux

Directeur du Personnel

Paul Simard

Service des Travaux Publics

Ingénieur en chef—Edouard Hamel
Ingénieurs des Services—Ls-Nap. Boulet,
Ludger Gagnon
Ingénieur délégué et arpenteur-géomètre—
Antonio Trottier
Secrétaire—J.-R. Fillion

Service de l'Aqueduc

Ingénieur—Joachim Tremblay
Ingénieur-adjoint—Arphile Longpré
Secrétaire—David Noreau

Service des Incendies

PRÉVENTION

Commissaire—Emile Boiteau, notaire
Secrétaire—Marcel Malouin

Santé

Division de l'administration générale et des statistiques

Paquet Dr Berchmans, médecin hygiéniste
Beaumont J.-Louis, secrétaire et statis-
ticien

Division des laboratoires

Gauvin Dominique, D. Sc., chimiste

Division de la Clinique Dentaire

Laroche Dr G., chef dentiste
Côté Dr Robert, clinicien adjoint
Boissonnault Dr Rosaire, visiteur des écoles

Section du contrôle du lait

Allard E.-U., chef inspecteur

Bureau de placement, chômage et travaux

Chef—Robert Cimon

Section des logements ouvriers

Administrateur des propriétés de la Cité—
Emilius Jobin

Bâtisses municipales

Architecte—Gustave Robitaille

Exposition provinciale

Directeur-gérant—Emery Boucher
Directeur-adjoint—G.-A. Bastien

Palais Montcalm

Administrateur—Théodore Genest

CITÉ DE QUÉBEC - CITY OF QUEBEC

ÉVALUATION DES PROPRIÉTÉS DE QUÉBEC

1948-49

Ville de Québec—Évaluation imposable—City of Quebec—Value of property..	\$122,882,344
Exemptions.....	15,367,098
Ville de Québec—Évaluation non imposable (Spéciaux)—City of Quebec— Exempt from taxation (Special).....	62,040,752
Valeur des propriétés appartenant à la Cité de Québec—Value of properties owned by the City of Quebec.....	8,287,246
	\$208,577,440

Superficie de la Ville de Québec—Area Quebec City..... 5,754.51 acres

TAXE COMPOSÉE 1950 - 1951

Calculer chaque \$100. d'évaluation foncière avec les taux établis ci-dessous:

TAXE GÉNÉRALE	CATHOLIQUES	NEUTRES	PROTESTANTS
TAXE SPÉCIALE, re Emprunts Referenda:	\$1.14	\$1.14	\$1.14
Reg. 63-64.....	.0404		
78-79-81.....	.0180		
94-95-99.....	.0116		
104-5-8-11.....	.0279		
19 Geo. V.....	.2050		
342.....	.0426		
308.....	.0096		
435.....	.0064		
654.....	.0385		
	.4000		
Taxe Scolaire	.36 \$1.05	.36 \$1.10	.36 \$1.05
Total par \$100	\$2.55	\$2.60	\$2.55

Taxe d'eau

Sur les lots vacants.....	5/8 de 1%
Sur les propriétés.....	1%
Minimum.....	\$5.00 par logement
Cabinets de toilette.....	\$2.00 chacun

Taxe de vidanges

Partie haute de la Cité.....	\$6.00
Partie basse de la Cité.....	\$4.00
Tarif spécial pour maisons de commerce.	

LA POPULATION DE QUÉBEC

D'après l'estimation faite par l'Archiviste-Statisticien de la Cité de Québec, récemment, la population de notre ville, en 1948, se répartit ainsi:

	Popula- tion	Familles	Pourcen- tages
Canadiens-Français....	179,935	33,633	92.4
Catholiques de langue anglaise.....	7,216	1,349	3.8
Protestants de langue anglaise.....	6,252	1,168	3.2
Juifs.....	460	86	0.2
Chinois.....	170	32	0.09
Grecs.....	120	22	0.06
Autres.....	486	91	0.25
	194,639	36,381	100.00

POPULATION OF QUEBEC

Estimated population of the City of Quebec, according to a recent report prepared by the Municipal Archivist and Statistician, for the year 1948:

	Popula- tion	Families	Percent- ages
French-Canadians.....	179,935	33,633	92.4
English Speaking Catholics.....	7,216	1,349	3.8
English Speaking Protestants.....	6,252	1,168	3.2
Jews.....	460	86	0.2
Chinese.....	170	32	0.09
Greeks.....	120	22	0.06
Others.....	486	91	0.25
	194,639	36,381	100.00

Mutations de propriétés

✕

En 1948-49, 2,670 ventes ont été faites pour une valeur totale de \$12,464,571., alors qu'en 1947-48 le nombre en avait été de 2,930 et la valeur avait atteint \$14,577,307.

Il y a donc une diminution de 260 dans les ventes tandis que les valeurs correspondantes accusent une réduction de \$2,112,736.

Ces chiffres encore imposants démontrent le mouvement intense des affaires en notre ville.

Aux citoyens de Québec de surveiller de près les transactions immobilières afin de ne pas voir passer aux mains d'étrangers des propriétés qui jouent un rôle de première importance dans notre situation économique.

Property exchanges

✕

Sales numbered at 2,670 and involved a total value of \$12,464,571., in 1948-49, while the figures for 1947-48 had reached 2,930 and the value had been registered at \$14,577,307.

Sales have been lower by 260, while the value has been reduced by \$2,112,736., compared with 1947-48.

These are still imposing figures which show the keen movement of business prevailing in our City.

The citizens of Quebec should be careful about real estate transactions, to see that properties which are an important asset in our economical situation remain in the hands of local owners.

Commissariat de l'industrie

✕

Pour favoriser l'expansion commerciale et industrielle de notre ville, le conseil municipal créait, le 5 février, 1945, un commissariat de l'industrie qui opère sous la direction du Comité de l'Industrie composé des membres dont les noms suivent: Son Honneur le Maire, président ex-officio; MM. les échevins Joseph Matte, président actif; Arthur Drolet, vice-président; Alphonse Boutet, leader du Conseil; Damase Blais, Henri Gagnon, A.-H. Légaré et W. Samson. MM. Louis Dussault, président de la Chambre de Commerce des Jeunes; J.-G.-A. Couture, président de l'Association des Marchands Détaillants; Paul DesRochers, président de la Chambre de Commerce de Québec; Auguste Pion, président du Club Automobile; C.-R. Fontaine, trésorier de la Cité et directeur des services municipaux; Armand Viau, commissaire de l'industrie, et Henri Beaupré, secrétaire.

Le nouvel organisme voit à attirer en notre ville de nouvelles industries, pourvu qu'elles ne soient pas susceptibles de faire concurrence à celles qui y sont déjà en opération. Il stimule la réalisation des projets d'après-guerre qui doivent donner à l'ancienne capitale un essor extraordinaire.

Industrial Commission

✕

On the 5th of February, 1945, the City Council appointed an Industrial Commission to intensify the progress of our municipality as far as commerce and industry are concerned. The Commission operates under the supervision of an Industrial Committee composed of the following members: His Worship the Mayor, president ex-officio; Aldermen Joseph Matte, president; Arthur Drolet, vice-president; Alphonse Boutet, Council Leader; Damase Blais, Henri Gagnon, A.-H. Légaré and Wilfrid Samson; Messrs. Louis Dussault, president of the Quebec Junior Board of Trade; J. G. A. Couture, president of the Retail Merchant's Association; Paul DesRochers, president of The Quebec Board of Trade; Auguste Pion, president of Quebec Automobile Club; C. R. Fontaine, City Treasurer and Director of Municipal Services; Armand Viau, Industrial Commissioner, and Henri Beaupré, secretary.

New industries are invited to operate within the limits of our City, but such as to bring no undue competition to those already in operation. The new body also sees that the post-war projects be firmly carried out for the benefit of the Ancient Capital.

MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE

MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE

Anciens Chefs de Police

1845—R. H. Russell
1859—J.-B. Bureau
1870—Major L.-V. Voyer
1877—Capt. H. Heigham
1880—Col. F. P. Vohl
1895—Capt. F. Pennée
1903—Capt. Emile Trudel
1938—Col. H.-A.-R. Gagnon
1939—Capt. A.-S. Bigaouette
1942—Lt. J.-J. Gagnon

Bureau: Hôtel de Ville. Tél. 2-4001—échange avec toutes les stations.

Postes de Police

No. 1—Hôtel de Ville,	Local 91
No. 2—203 Crémazie,	Local 12
No. 3—236 St-François,	Local 3
No. 3B—44 Champlain,	Local 3B
No. 4—230 Hermine,	Local 11
No. 5—3e Avenue et 9e Rue,	Local 13

Renseignements généraux

Chef de Police: Roger Lemire, Lamontagne 65, Tél. 5-5477
Chef-adjoint: Cléophas Brulotte, Che. Ste-Foy 19, Tél. 3-2066
Aumônier: L'Abbé Henri Gingras, Prison des Femmes, Tél. 7-1227
Médecin Régimentaire: Dr Roméo Gagnon, St-Joseph 130, Tél. 5-8453, rés. Grande-Allée 283, Tél. 3-6857

Secrétariat

Secrétaire: Simon Vaillancourt, Ste-Thérèse 532
Commis: Octave Fiset, de l'Espinay 75;
Roger Roussel, des Chênes Ouest 82
Sténographes: Yvon Couture, Signai 63;
Fernand Thomassin, St-Alexis 63

Bureau de la Sûreté

Chef des détectives—Aimé Guillemette, St-Olivier 130
Sgts-détectives—Patrick Horrigan, de Brébeuf 8
Oscar Tanguay, St-Joachim 34, Appt 12
Détectives—Bélanger Adolphe, de l'Espinay 123
Bisson Ovila, Ave Cartier 44
Boiteau Charles, Richelieu 271
Bourré Roger, St-François 419

Dion Rosaire, Champlain 884
Dollard Francis Pat., St-Patrice 151
Doyon Léo, Arago 448
Grégoire Elzéar, Désy 11
Levesque Georges, St-Joachim 70½
Masse Roland, Royal-Roussillon 82
Ouellet Vincent, 4e Avenue 639
Robert Amédée, 1ère Avenue 2028
Roy Fernand, rue Bardy 299
Truchon Ronald, 14e Rue 319
Willshire Gérald, St-Michel 3

Identification Judiciaire

Drouin Wilfrid, Latourelle 179
Bédard Paul, Père Albanel 958 Appt 2

Bureau de la Moralité Sgts-Détectives

Rochette Alexandre, St-Olivier 327
Shields Henri-Théodore, Montmagny 130

Détectives

Boyte William, d'Argenson 120
Buteau Georges, 4e Avenue 1251
Chenard Jean-Paul, St-Luc 340
Fradette Mathias, Champlain 408
Gaudreau Jean-Paul, Ave Leclerc 111
Goupil Jean-Paul, de la Reine 386
Guillemette Ludger, Ave Lamontagne 110½
Jobin Josaphat, Bagot 267

Lepage Jean-Marie, 17e Rue 366
 Martel Charles, de la Capricieuse 91
 Miller Georges, Châteauguay 62½
 McDonald James, 1ère Rue 417
 Quinn Georges, 10e Rue 435
 Smith Nicholas, Lockwell 32

Constable

Ampleman Jos., 6e Avenue 234

Circulation

Girard Gérard, inspecteur, de Beaujeu 611
 Racine Gérard, sgt-dét., 4e Avenue 334
 Bruneau Maurice, détective, 9e Rue 439r
 Mecteau Alphonse, détective, 9e Rue 150
 Wagner Robert, détective, Blvd Benoît XV 2066
 Alain Joseph, sergent, de Mazenod 88
 Fortin Geo.-H., sergent, de la Reine 431
 Gaudreau Gérard, sergent, 12e Rue 135
 Lapointe J.-C.-Ernest, vérif.-taximètre, Blvd Benoît XV 1501
 Gagnon Laurent, commis, Maguire 1351, Appt 6
 Buteau Jean-Marie, commis, d'Aiguillon 105
 Rousseau Émile, contre maitre, St-Luc 320
 Miller Joseph, contremaitre, 5e Rue 359
 Miller Edgar, peintre, Canardièrre 435
 Bouret Napoléon, peintre, St-Patrice 63
 Fawns Georges, peintre, Latourelle 143
 Maranda Maurice, peintre, Chenier 2

Constables

Bégin Jean-Marie, François Ier 87
 Bernard Maurice, Lafayette 90
 Chamberland Rosario, St-Olivier 316
 Chevarie Alphonse, 8e Avenue 1135
 Delisle Gilles, St-Patrice 53
 Desmeules Marcel, Joffre 159
 Desrosiers Gérard, 2e Avenue 1146
 Dubuc Wilfrid, Richelieu 123
 Gauvin Raymond, Latourelle 200¾
 Guillemette Roger, Bayard 37
 Hamel Josué, Taschereau 92b
 Hébert Joseph, Châteauguay 154
 Julien Paul, de la Reine 219
 Laroche Rosaire, St-Germain 119
 Lemire Lucien, 3e Avenue 1105
 Lemoine Paul-H., Boisseau 257
 Mecteau Honoré, Morin 198
 Milhomme Wilf., de la Ronde 286
 Murray Florian, Ste-Marguerite 167
 Othot Albert, 4e Avenue 437
 Pelletier F.-X., Robitaille 2½
 Sanfacon Omer, St-Sacrement 251
 Turgeon Régent, Lamontagne 84
 Vézina Robert, Latourelle 91

Radio

Hamel Roger, technicien, St-Luc 23, Tél. 5-6851
 Bailey Wm-Art., opérateur, Ch. Ste-Foy 64, Tél. 2-8713
 Fisat Chas., opérateur, 14e Rue 505½, Tél. 4-4317
 Fitzback Joseph, opérateur, St-Vallier 650
 Vézina Lucien, opérateur, Louis Fréchette 80, Tél. 7-3683

Téléphone

Bacon Gaston, opérateur, Ernest Gagnon 81
 Roberge Edouard, opérateur, Maufils 153, Tél. 3-6900
 Robitaille Octave, opérateur, Père Grenier 145, Tél. 3-5801

Inspecteurs

Canty Richard, Bergemont 125, Tél. 2-2884
 Girard Georges, 4ème Avenue 405, Tél. 2-5806
 Guay Edmond, Dolbeau 106, Tél. 5-7864
 Lewin Arthur, 3e Avenue 696, Tél. 2-1728

Quartier-maitre

Hamel Arthur, de l'Espinay 105, Tél. 4-4961

Sergents:

Aubert P.-H., Champfleury 407
 Beaulé Oscar, des Épinettes 66
 Bélanger Joseph, de Mazenod 94
 Bilodeau Émile, 3e Avenue 1460
 Boucher Elias, Lafayette 120
 Burke Patrick, St-Vallier 1060
 Bussièrre Joseph, Frontenac 93
 Charland Maurice, 6e Rue 253
 Déry Samuel, Laurentides 13
 Doyon Valère, St-Ambroise 120
 Gagnon Arthur, St-Germain 128
 Gamache Wilfrid, Lamontagne 74
 Genest Gaudiose, Crémazie 172
 Guimont Alphonse, 14e Rue 268
 Hébert Mathias, 17e Rue 371
 Jean Jules, Vitrié 162
 Martineau Fridolin, 1ère Avenue 940
 Messier Albert, Arago 35
 Patry Geo.-H., Durocher 22
 Racine Lucien, 3e Avenue 1130
 Rochette Auguste, Lavigne 189
 Savard Léopold, St-Germain 93
 Shields Edgar, Bouffard 124
 Taillon C.-Aug., 1ère Avenue 1160
 Thibault Léon, 7e Rue 495

Constables:

Alain Wilfrid, 10e Rue 502
 Allard Jacques, St-François 152
 Armstrong André, Durocher 177
 Auclair Aimé, 13e Rue 189
 Barrette Roger, Champfleury 144
 Beaudoin Clément, Benoît XV 2001
 Beaurivage Paul, Lavigne 95
 Bélanger Clermont, Gamelin 29
 Bernier André, Place Royale 9½
 Bernier Aurélien, 9e Rue O. 68
 Bernier Fernand, 14e Rue 703
 Bertrand Elzéar, Deligny 36
 Bilodeau Léo-Paul, Maufils 98
 Blain Armand, Champlain 888
 Blouin Gérard, Morin 251
 Blouin Jean-Paul, de la Salle 287
 Blouin Jules, Ch.-Colomb 117
 Blouin Emile, de Fondville 1116
 Boivin Camille, des Franciscains 91¾
 Boucher Paul-Emile, St-Flavien 25
 Bouffard Fernand, St-Ambroise 119
 Bourget Roland, Bayard 9
 Boutet Alphonse, du Roi 234
 Cardinal Chs.-A., de l'Espinay 151
 Cardinal Gaston, Bayard 88½
 Cayer Victorien, de la Marine 21
 Chabot Bernard, 2e Rue 370
 Chamberland Lucien, St-Olivier 316
 Cloutier Georges, Demers 69
 Cloutier Robert, Chevière 2
 Collin Jacques, Latourelle 55
 Côté J.-Paul, des Franciscains 69
 Côté Serge, Collin 8 Appt 4
 Crépault Alfred, St-Éugène 37
 Cunningham Rod., 4e Avenue 656
 Delamarre Richard, de la Naudière 92
 Delisle Léo, Artillerie 44½
 Deslauriers J.-M., Aigubelle 187
 Diné Gérard, Lamontagne 116½
 Doré Marcel, Champlain 388
 Doré Wilfrid, 3e Avenue 698
 Dorval Claude, Fraser 18
 Dorval Guy, Fraser 18
 Drolet J.-Marie, des Commissaires 227½
 Duchesneau Roland, St-Sauveur 158
 Dufresne Réginald, Laberge 28
 Dumont F.-X., 5e Rue 345
 Dussault Ph., 3e Rue 473
 Fontaine Lucien
 Fortier Laval, 3e Avenue 700
 Fradette Maurice, de Mazenod 66
 Gadoury Armand, St-Vallier 1174
 Gagnon Gérard, St-Mathias 75
 Gagnon Paul, St-Germain 128
 Garneau André, Richelieu 246½
 Garneau Gérard, de la Reine 427
 Gauvin Lucien, Carillon 20
 Genest Alfred, Canardièrre 1172

Germain Raymond, Ste-Anne 138
 Gignac André, de Gaspé 55½
 Gingras Léo, St-Amable 89
 Gilmont Chas, St-François 394
 Girard J.-Marc, St-Léon 98
 Gosselin Marcel, St-Joseph 396
 Grégoire Aimé, Goupil 198
 Guimont Roger, de la Reine 95
 Henry Wilf., Prince-Edouard 327
 Houde André, 36e Rue Est 21, Charlesbourg
 Huard Léopold, des Franciscains 97
 Jacques Antoni, Fraser 304
 Janvier Armand, Dorchester 622
 Jobin Paul-Guy, Maréchal Foch 2
 Kiley Elmer, Ozanam 145
 Kirouac Patrick, 2e Rue 350
 Labbé André, Forget 1120
 Labbé Gérard, Champlain 305
 Lacasse P.-E., Fleurie 152½
 Lachance Robert, Marie-Louise 94
 Lafond Lucien, Smith 31
 Lafrance Claude, Maufils 165
 Lajoie Yvon, 1ère Avenue 774
 Lamontagne André, Père Grenier 111
 Langelier Jean-Marie, Robitaille 18
 Langevin Marcel, 4e Avenue 1107
 Langlois Jean-Guy, Lavigne 39
 Latulippe René, St-Sauveur 178
 Lavallée Gaston, 19e Rue 1121
 Laverdière Marcel, Marie de l'Incarnation 319
 Lavigne André, Ch. Colomb 362
 Lavoie Horace, Turcotte 59, Q.-O.
 Lebel Philippe, St-Jean 196
 Leclerc Joseph, Bayard 172
 Lecouvie Edmond, Fraser 16
 Lelièvre Claude, Arago 327
 Lemelin Omer, St-Félix 9
 Lepine Alfred, de la Reine 218
 Lessard Edouard, Petit Champlain 52
 Lessard Henri, Couillard 24
 Levesque C.-Eug., Morin 148
 Levesque René, Salaberry 66½
 Loupret André, Crémazie 70
 Marceau C.-Ovide, Lasarre 43
 Marceau Pierre, 1ère Avenue 1214
 Marquis Donald, St-Flavien 27½
 Marquis Georges, 14e Rue 318
 Marquis Renald, St-Flavien 27½
 Martel Chas.-André, St-François 116
 Martel J.-Marie, St-Dominique 137
 Martin Maurice, de Fondville 1052
 McAnneeny Wm, Langelier 143
 Mercier Honoré, 4e Avenue 754
 Miller Raymond, 5e Rue 369
 Miller Roger, de la Ronde 262
 Moffet Roch, 7e Rue 548
 Moisan Jos., Champlain 468
 Moisan Maurice, 4e Avenue 1336
 O'Neil Jacques, Champlain 316
 Paradis Marcel, 3e Rue 859
 Paré Joseph, St-Michel 20
 Parent C.-Aug., Latourelle 108
 Pelletier Roger, Napoléon 244
 Pépin Bérard, Artillerie 127
 Picard Roger, St-Vallier 651
 Plante Marcel, du Roi 412
 Plante Rosaire, St-Bernard 169
 Poulin Jos., Aqueduc 161
 Rancourt P.-E., Lockwell 217
 Ratté Gérard, Morin 226
 Rhéaume C.-Eug., Lafayette 128
 Richard Gilles, St-Olivier 255
 Richard Maurice, Martinière 68
 Riopel J.-Azellus, St-Patrice 21
 Roberge Noli, Prince-Edouard 313
 Robitaille Cyrille, Petit Champlain 89
 Rochette Maurice, Colombière 15
 Rochette Roch, Colombière 20
 Ross Georges, Champlain 348
 Roy Claude, St-Vallier 1265
 Roy J.-Marc, Canardièrre 564
 Roy J.-Robert, Lamontagne 88
 Saillant G.-H., Artillerie 128
 Sanfacon J.-Chas, Joffre 13
 Shoiry Elie, Goupil 66
 Simard Lionel, Canardièrre 1173

Simard René, de la Salle 258
 Simonneau Nap., 2e Rue 338
 Sleeth Wm., Maisonneuve 122
 St-Laurent Aimé, Champlain 517
 Tanguay Donat, Ste-Ursule 7½
 Tanguay Roland, 17e Rue 372
 Tardif Ernest, de Gaspé 28
 Tardif Léopold, St-Mathias 62
 Tessier Maurice, Latourville 191
 Thibault Jules, 7e Rue 495
 Thivierge Lionel, Montmartre 45
 Thomassin Ovil, St-Ignace 42
 Tondreau Geo.-H., Champlain 88
 Touzin J.-André, Durocher 180
 Tremblay Fernand, Châteauguay 63
 Tremblay Marcel, Ch. Ste-Foy 2291
 Tremblay Raymond, Villebon 153
 Tremblay Roland, de la Chapelle 189
 Trudel Claude, Lavigne 110
 Vachon Ed., 1ère Avenue 1050
 Verville Wilf., 3e Avenue 1319
 Vézina Paul, Latourville 91
 Villeneuve Marcel, Hermine 243
 Villeneuve Roland, Bagot 241

Pensionnaires gardiens:

Bélanger Adélard, des Frères 34
 Lamontagne Valmore, Martinière 9
 Lépine Ph., St-Vallier 1018
 Paré Adélard, St-Patrice 149
 Wellman Pierre, 10e Rue 391

MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU

MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE

Chefs du Service des Incendies depuis la fondation en 1866

1866—J. S. Ferguson
 1870—Félix St-Michel
 1872—Léon Lemieux
 1877—Philippe Dorval
 1906—Wm Fitzback
 1911—Philippe Hamel
 1917—Louis Talbot
 1920—Lawrence Donnelly
 1931—Rosaire Beaulieu

**Bureau-chef: Téléphone 2-3901, échange
avec toutes les stations**

Bureau-Chef

DIRECTEUR—
 Rosaire Beaulieu, 89 Laurentide.

ASSISTANT-DIRECTEUR—
 Edgar Wagner, 322 Richelieu.

CHEFS DE DISTRICT—
 Wilfrid Lachance, 372 la Canardière.
 Philéas Patry, 56 Jeanne Mance.
 Albert Laliberté, 266 Maufils.
 Albert Talbot, 11 de la Paix.
 Henri Auclair, 1056 St-Vallier.
 Jos. Laverdière, 321 Marie de l'Incarnat-
 tion.

SECRÉTAIRE—
 Georges-E. Emond, 1212, 3e Avenue.

ASSISTANTS-SECRÉTAIRE—
 Lucien Laverdière, 10 Durocher.
 Maurice Plamondon, 90 Saunders.

COMMIS—
 Lt Hector Chevette, 77 Jeanne Mance.

AUMÔNIER—
 Abbé Aurèle Ouellet, Presbytère St-Jean-
 Baptiste.

MÉDECIN—
 Roméo Gagnon, 283 Grande Allée.

Instructeur

CAPITAINE—
 Wellie Bélanger, 25 Ferland.

Poste No 1, Hôtel de Ville

Tougas Léo, capt., St-Olivier 317
 Loupret Chs, lieutenant, Crémazie 70
 Drouin Jos., Champlain 392
 Bélanger Horm., Elgin 4
 Lapointe Alphonse, de Mazenod 17
 Dion Eugène, N.-Dame des Anges 168
 Blet Marc, Scott 7
 Blouin Ls-J., Arago 83
 Brousseau Gaudias, St-Nicolas 10
 Chevalier J.-Wilf., Champlain 299
 Gauvin Marcel, Dorchester 114
 St-Hilaire Napoléon, Godbout 116
 Lamontagne Honoré, Artillerie 56
 Vézina Berchmans, de Germain 92
 Breaute J.-Marie, Latourville 107
 Couture Luc, d'Aiguillon 220½
 Higgins Harry, Bagot 22
 Drolet Gérard, Champlain 442

Voiture de Secours, Poste No 1

Doyle P. Herbert, lieutenant, Cartier 32½
 Germain Armand, de la Bastille 41
 Soucy Fernand, lieutenant, Dollard 78½
 Trudel Gérard, Bagot 240
 Vachon Hervé, de la Salle 35

Réparateurs

Giguère Alex., capt., Alfred 27
 Simard Louis, Ste-Agnès 29

Poste No 2, Rue Richelieu

Beaulieu Adélard, capitaine, Cadillac 68
 Langlois Eugène, lieutenant, Lavigne 39
 Lapointe Gaudias, de la Normandie 62
 Caron Magella, Latourville 90
 Bédard Armand, St-Martial 25 Appt. C
 Boutet Robert, Lavigne 49½
 Plante Adélard, Ste-Agnès 35B
 Cauchon Paul-Emile, des Franciscains 57
 Beaupré Joseph, St-Mathias 9
 Paré Jules, Richelieu 290
 Villeneuve Didace, 4ème Avenue 1139
 Lachance Jos., Morin 165
 Larose Yvan, 11ème Rue 25, Charlesbourg
 Picard René, Arago 377
 Picard Roland, Morin 273
 Simard André, de Montmorency 87
 St-Pierre Jean, Cadillac 178
 Lachance Adrien, Ste-Hélène 59
 Gagnon Ls-Phil., 3e Avenue 1341
 Marier Adrien, Ste-Marie 31

Poste No 3, Rue Dorchester

Bussièrès Adélard, capt., Carillon 73
 Plante Roméo, lieutenant, Chevre 30
 Therrien Auguste, Ave François 1er 125
 Samson Eug., St-Ambroise 157
 Côté Jacques, Richelieu 324
 Caouette Louis, Belvédère 12
 Cloutier Marcel, Bergemont 57
 Turgeon Alp.-H., des Aviateurs 4
 Bélanger Chs-E., de la Salle 303
 Dorval Gaston, de la Reine 424
 Beaulieu Guy, Maufils 352
 Allaire A., St-Vallier 1086
 Jobin Adjutor, Franklin 323
 Nadeau A., de Varennes 58
 Lapointe J., Ozanam 133
 Bisson A., Boisseau 238
 Samson Robert, St-François 492
 Bédard Lucien, St-Léon 10
 Couture J.-Paul, Lafayette 100
 Beaulé Roger, Grande-Allée 177

Poste No 5, Rue Dalhousie

Rochon Joseph, capitaine, Père Marquette
 122

L'Heureux Joseph, lieutenant, des Commissaires
 225

Chevalier Jos., Aigubelle 187
 Rochon Roger, Ch.-Colomb 271
 Thivierge Robert, Montmartre 47
 Bernard Robert, St-Léon 25
 Pruneau A., 6e Avenue 291
 DeBlois Robert, St-Vallier 569
 Paquet Ed., Morin 316½
 Giguère Siméon, Papineau 38
 Cayer Donat, de Lanaudière 90
 Pouliot M., Sous le Fort 33½
 Dinan T. F., Champlain 451
 Houde M., Côte Ste-Geneviève 4¼
 Blouin C., des Ormes 70
 Turcotte Marcel, de la Salle 326½
 Lacasse Damase, Ave Lamontagne 26
 Drolet André, Arago 196½
 Girard Roland, Dablon 11
 Thivierge Raoul, 4e Avenue 1754

Poste No 6, Rue Champlain

Morissette Aldéric, capitaine, Champlain 721
 Sullivan Thomas, lieutenant, Sault-au-Matelot 11
 Stapleton Bernard, St. Patrick 148
 Falardeau J.-M., Ste-Claire 47
 Hughes David, Champlain 509
 Alain Ernest, Cadillac 181
 Voiselle J.-B., Champlain 797
 Rhéaume P.-H., de la Couronne 127
 Poitras Roger, 17e Rue 698
 Sullivan Patrick, Laval 6
 Wagner Nelson, de la Montagne 54
 Potvin Marcel, Champlain 934

Poste No 7, Rue Boisseau

Gagné Ernest, capitaine, Belvédère 10
 Raymond Frs-D., lieutenant, Durocher 10
 Jobin P., St-Luc 196
 Blouin Albert, Père Grenier 45
 Bédard Henri, Chevre 10½
 Collin Gérard, St-Vallier 876
 Forgues U., Vitre 178
 Levesque J., Ste-Agnès 48
 Renaud Maurice, Bayard 172
 Gingras J.-M., des Oblats 62
 Cloutier P.-E., Maufils 363
 Paradis L., St-Joseph 259
 Drolet Marc, Durocher 81
 Conseiller J.-P., Demers 15
 Magnan Wilfrid, St-Luc 154
 Robitaille Napoléon, Durocher 14
 Devarennes Claude, St-Vallier 956
 Gingras Raymond, Boisseau 77

Poste No 8, Ave des Oblats

Bourré P., capitaine, Signai 10
 Lemoine Aurèle, lieutenant, Boisseau 257
 Tremblay R., Boisseau 196½
 Letiec T., Christophe-Colomb 437
 Robitaille Albert, Aqueduc 21
 Giguère E., Dollard 106
 Paquet E., St-Sauveur 131
 Lorentz J., St-Mathias 33
 Gagnon Albert, Montmagny 126
 Gadoury E., de Meulles 117
 Bisson C.-H., 3e Avenue 196
 Royer Roger, Victoria 117
 Côté Paul-Emile, Richelieu 219
 Fortin Robert, Napoléon 229
 L'Heureux René, Dieppe 3
 Verret Roland, Boisseau 155
 Drolet Armand, Bédard 102
 Labbé Raymond, St-Bernard 66
 Jobin Fernand, Franklin 323
 Mathieu Jean-Louis, Ste-Thérèse 873

Poste No 9, Rue St-Amable

Sénéchal Joseph, lieutenant, Ste-Geneviève 20
 Paré Gaudias, Lachevrotière 24
 Giguère Lucien, Franklin 161
 Thivierge Roger, Montmartre 45
 Nolin Vital, St-Michel 66
 Drolet Georges, Bayard 197
 Drolet P.-E., Alfred 30
 Pagé Paul, Victoria 114

Lirette L., St-Ignace 45
 Roy Ernest, Côte de la Montagne 66
 Bernier Joseph, 4e Rue 661
 Simard Léger, 15e Rue 610
 Vermette J.-Marie, Artillerie 67
 Turcotte J., de la Salle 330
 Larivée P., St-Roch 13
 Gagné R., Richelieu 362
 Lemieux Robert, St-Olivier 180
 Bouchard Robert, d'Artigny 8

Poste No 10, 5ème Rue

Demeules Jos., capt., 7e Rue 558
 Auger Adjutor, lieutenant, Richelieu 268
 Mainguy Cyrille, des Franciscains 265
 Bélanger Marcel, 8e Rue 320
 Pichette J., 18ème Rue 224
 Côté A., Jeanne Mance 126
 Girard Zéphir, 6ème Rue 332
 Vallée P.-R., 4ème Avenue 637
 Bertrand S., 11ème Rue 476
 Lachance Daniel, 3e Avenue 392
 Robitaille F., 8ème Avenue 260
 Hébert Adjutor, Churchill 24
 Parent R., des Prairies 145
 Vidal J.-E., Bayard 49
 Bourassa M., 8e Avenue 1120
 Julien A., François Ier 125
 Samson Adrien, Signai 39
 Drouin A., Hermine 44
 Laroche R., d'Assise 73
 Pouliot Robert, Jeanne Mance 105
 Drouin Jos.-Emile, Jeanne Mance 60
 Lavoie Gérard, 7e Rue 431

Poste No 11, Rue de l'Espinay

Brousseau Napoléon, acpitaine, St-Luc 286
 Janvier Nap., lieutenant, Dorchester 622
 Lelièvre A., de la Martinière 80
 Lachance Antoine, du Roi 376
 St-Hilaire E., St-Mathias 33
 Laplante Albert, Pontgravé 19
 Allaire H., des Ormes 135
 Flamand Eugène, Lac St-Charles
 Poulin Fortunat, Papineau 108
 Martin Narcisse, Julien 15
 Drolet Roland, Papineau 136
 Angers J.-M., 4e Avenue 366
 Ferland Maurice, Daniel 21
 Pruneau Rosaire, Carillon 170
 Métivier Fernand, Papineau 148
 Martin Philippe, de la Naudière 9

Poste No 12, Rue Crémazie

Grenier Georges, capt., St-Amable 61
 St-Michel Victor, lieutenant, St-Laurent 47
 Vallerand Alberic, lieutenant, Boisseau 77
 Dion Gaston, Latourelle 105½
 Geraghty William, de Salaberry 76½
 Bourret Ernest, Ave Joffre 123
 Normiles Denis, Crémazie 84

Gosselin N., Christophe-Colomb 165
 Pelletier Louis, Sherbrooke 1½
 Trudel Isidore, Ave Parent 29
 Cantin H., St-Luc 219
 Houle Rodolphe, 1ère Ave 249, Charlesbourg
 McDonald J., Lavigne 51½
 Genest J.-Paul, Crémazie 172
 Martel J.-M., Bouffard 144
 Gladu A., de la Capricieuse 94
 Richard Louis, Manrèse 94
 Dion Raymond, des Oblats 275

Poste No 13, Rue Marie-Rollet

Delisle A., capitaine, Arago 372
 Donnelly Michel-G., lieutenant, Burton 14
 Lavoie L.-P., Pontgravé 8
 Madison William, Châteauguay 207
 Drolet Léopold, Boisseau 99½
 Delisle Joseph, Marie-Rollet 61
 Lafrance Benoît, Bouffard 7¼
 Roberge Ludger, Lockwell 72
 Marciel L.-Paul, Aberdeen 55
 Marois L., St-Olivier 301½
 Gauvin J., Racine 14
 Gagné Donat, St-Ambroise 24
 Lemieux L., 6e Rue 38
 Labbé Fernando, Anna 127

Poste No 14, de la Canardière (St-Pascal-Baylon)

Fortin A., capitaine, Napoléon 229
 Plante Achille, lieutenant, 11e Rue 188
 Masse Gaston, 4e Avenue 1188
 Tremblay Rosaire, Nelson 46
 Fréchette J.-M., St-Pascal 350
 Bernard Arthur, Ozanam 104
 Vachon Edouard, Maufrils 132
 Drolet Gustave, Lafayette 175
 Labadie Jules, Maufrils 136
 Lacombe André, des Prairies 120
 Lirette André-P., St-Ignace 45
 Lagueux Roger, Argenson 151
 Beaulieu Yvon, 1e Avenue 1670

Chef Mécanicien

Lamontagne Louis, d'Assise 27
 Ass't-chef Mécanicien: Guay Emile, 6e Rue 526

Prévention

Perreault Adjutor, capt., des Oblats 227
 Chevreton Hector, lieutenant, Jeanne Mance 77

Inspecteurs de Prévention

Emile Bernard, St-Ambroise 155
 Sylvio Giroux, Bagot 275
 A. Lelièvre, Signai 12
 David Plamondon, de Meulles 70
 Damase Vachon, 11e Rue 280
 R. Lemay, Boisseau 25
 Wilfrid Gagnon, St-Vallier 1084

Ramoneurs

A.-J. Martineau, Marie-Rollet 47
 Albert Lainé, Napoléon 315
 Jérémie Fortin, Durocher 12
 Zéphir Gingras, 9e Rue 129
 A. Blouin, St-Vallier 1167
 E. Larose, Franklin 163
 A. Drolet, de Gaspé 58
 Louis Montambeault, des Commissaires 115
 Adéard Boulianne, St-Vallier 815
 Georges Shields, Hermine 291

Inspecteurs de Borne-Fontaines

A. Pouliot, St-Olivier 238
 A. Samson, St-François 506
 A. Carrier, 9e Rue 361
 G. Allard, Ste-Thérèse 699
 L. Laverdière, St-Ignace 111
 Wilfrid Morissette, des Lauriers 4
 Henri Carpentier, Marg.-Bourgeois 248½
 Geo. Habel, St-Gabriel 25
 E. Vocelle, Verdun 51
 Charles Bolduc, St-Albert 696
 A. Roussin, François Ier 93
 R. Fréchette, des Franciscains 165
 J. Wiseman, M. de l'Incarnation 214
 L. Légaré, Marie de l'Incarnation 292
 René Faguy, Saunders 32
 Phil. Noël, Arago 189
 Lauréat Pelletier, Sherbrooke 1½

Télégraphe d'Alarme

(Service)

Charles Martinette, surintendant, Latourelle 242
 J.-C. Couturier, assistant-surintendant, 18e Rue 160
 Israël Duval, opérateur, 2e Rue 478
 A. Zicat, opérateur, 18e Rue 170
 H. Bourassa, téléphoniste, de la Chapelle 7
 P. Masson, téléphoniste, Normandie 32
 A. Pelletier, téléphoniste, Champlain 700
 L. Drolet, téléphoniste, Chr.-Colomb 80
 E. Drolet, opérateur, St-Germain 96
 A. Noreau, téléphoniste, 5e Avenue 312
 C. G. Quinn, téléphoniste, Avenue Cartier 49
 H. R. Bignell, électr., Ave Lamontagne 55
 G. Hamel, Chemin Ste-Foy 380

Extérieur

CONTREMAÎTRE:
 Denechaud Wellie, St-Bonaventure 61

HOMMES DE LIGNES:

Lemay Arthur, Ch.-Colomb 458
 Matte Roméo, de la Reine 152

HOMMES DE CÂBLES:

Angers Irénée, St-Anselme 97
 Rhéaume Elie, Ave Parent 1
 Verreault Paul, Vaudreuil 16

ASSOCIATION GÉNÉRALE DES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Siège Social : 29 rue Couillard

Directeurs.....Tél. 3-0166
 Personnel.....3-0166
 Etudiants.....2-6793
 Exécutif.....2-6348
 Le Carabin.....2-6348
 Administrateur: Jean-Charles Bouffard.....3-2963

PAVILLON MGR VACHON

Etudiants.....Tél. 7-4263
 Directeurs.....7-3682
 A.G.E.L. (succursale).....7-7329

TRIBUNAL PROVINCIAL DE QUÉBEC: 3 Boulevard Charest

Official:.....Abbé Henri Grenier.
 Défenseur du lien:.....Abbé Oscar McNicoll.
 Notaire:.....Abbé Jean Rondeau.

1608

QUÉBEC

1950*Première charte municipale en 1831**Premier conseil de ville en 1833*

Première élection le 25 avril 1833.—Première séance du conseil et élection du premier Maire de Québec le 1er mai 1833.

CONSEIL DE 1833

MAIRE: ELZÉAR BÉDARD

MEMBRES DU CONSEIL:

ÉBÉNÉZER BAIRD, St-Laurent,
ELZÉAR BÉDARD, St-Louis,
R.-E. CARON, Du Palais,
CHARLES CAZEAU, St-Roch,
PIERRE DASILVA, St-Laurent,
CHARLES-M. DEFOY, Séminaire,
CHARLES DEGUISE, St-Jean,
JOHN MALCOLM FRASER, St-Louis,
ÉDOUARD GLACKEMEYER, St-Charles,
JOSEPH HAMEL, Des Carrières,

WILLIAM HENDERSON, St-Jean,
JOSEPH LÉGARÉ, Jr, Du Palais,
COLIN MCCALLUM, St-Charles,
JOACHIM MONDOR, Des Carrières,
P.-M. PAQUET, St-Roch,
JOSEPH PETITCLAIR, Sr, Séminaire,
FRANÇOIS ROBITAILLE, Ste-Geneviève,
MICHEL TESSIER, Ste-Geneviève,
JEAN TOURANGEAU, Dorchester,
JOSEPH TOURANGEAU, Dorchester.

MAIRES DE LA CITÉ DE QUÉBEC, DEPUIS 1833

	Termes d'office		Termes d'office
BÉDARD, Elzéar.....	1833-34 (a)	GARNEAU, Pierre.....	1870-74 (d) (6)
CARON, René-Edouard.....	1834-36 (1)	MURPHY, Owen.....	1874-78
CARON, René-Edouard.....	1840-46 (b) (2)	CHAMBERS, Robert.....	1878-80
STUART, George O'Kill.....	1846-50	BROUSSEAU, Jean-Docile.....	1880-82
BELLEAU, Narcisse-Fortunat.....	1850-53	LANGELIER, François.....	1882-90
TESSIER, Ulric-Joseph.....	1853-54	FRÉMONT, Jules-Joseph-Taschereau.....	1890-94
ALLEYN, Charles.....	1854-55	PARENT, Simon-Napoléon.....	1894-1906 (7)
MORRIN, Joseph.....	1855-56	TANGUAY, Georges.....	1906 (8)
ROBITAILLE, Olivier.....	1856-57	GARNEAU, Georges.....	1906-10 (e)
MORRIN, Joseph.....	1857-58 (c)	DROUIN, Napoléon.....	1910-16
LANDEVIN, Hector-Louis.....	1858-61	LAVIGUEUR, Henri-Edgar.....	1916-20
POPE, Thomas.....	1861-63	SAMSON, Joseph.....	1920-26
GUILLET dit TOURANGEAU, Adolphe.....	1863-66 (3)	MARTIN, Valmont.....	1926-27
CAUCHON, Joseph.....	1866-68	SIMARD, Téléphore.....	1927-28 (9)
LEMESURIER, John.....	1868-69	AUGER, J.-Oscar.....	1928-30
HOSSACK, William.....	1869-70 (4)	LAVIGUEUR, Henri-Edgar.....	1930-34
GUILLET dit TOURANGEAU, Adolphe.....	1870 (5)	GRÉGOIRE, J.-Ernest.....	1934-38
		BORNE, LUCIEN-H.....	1938-

(a) Le maire est élu par le Conseil.—(b) Depuis 1842, le maire est encore élu par le Conseil.—(c) M. Joseph Morrin inaugure le mode d'élection du maire par le peuple.—(d) M. Pierre Garneau marque le retour au mode d'élection du maire par le Conseil.—(e) M. Georges Garneau, fils du précédent, remet en vigueur, en 1908, l'élection du maire par le peuple.

(1) La première charte expire en 1836 et l'administration est confiée, de nouveau, aux juges de paix, jusqu'en 1840.—(2) Le maire et les membres du Conseil, en 1840, sont nommés par lettres patentes, sous le grand sceau de la Province, en vertu de l'Ordonnance 4 Victoria, chapitre 35, qui pourvoit à l'élection de leurs successeurs depuis 1842.—(3) Élu par le Conseil, le 3 juillet 1863, pour finir le terme de M. Pope décédé le 29 juin.—(4) Élu par le Conseil, le 12 novembre 1869, pour finir le terme de M. Lemesurier devenu insolvable.—(5) Entre en fonctions le 10 janvier.—(6) Entre en fonctions le 2 mai de la même année.—(7) La démission de M. Parent, datée du 5 septembre 1905, n'est acceptée que le 9 janvier 1906.—(8) Élu par le Conseil, le 12 janvier 1906, pour finir le terme de M. Parent.—(9) Élu par le Conseil, le 6 décembre 1927, pour finir le terme de M. Martin nommé médecin municipal.



QUÉBEC

LA VILLE HISTORIQUE

(Par F.-X. CHOUINARD, B.L., LL.L., avocat, greffier de la Cité.)

Le territoire où se dresse aujourd'hui la ville de Québec, berceau de la Nouvelle-France et Gibraltar de l'Amérique, fut d'abord reconnu, en 1535, par Jacques Cartier, découvreur du Canada. Sur la rivière Saint-Charles, près du ruisseau Lairer (connu sous le nom indien de Cabir Coubat), à 400 milles de distance de la mer, l'illustre marin et son équipage établirent leurs quartiers d'hiver à bord de leurs petites "caravelles": La Grande Hermine, La Petite Hermine et l'Emérillon. Ils furent solennellement accueillis par Donnacona, Agohanna ou roi de Stadaconé, à l'endroit même où devait, plus tard, s'élever la capitale du Canada français.

Visitée tout d'abord en 1603, et fondée officiellement en 1608 par Samuel de Champlain, gentilhomme de Brouage, en Saintonge, Québec fut, au cours du régime français, le siège du pouvoir central et le cœur de la Nouvelle-France. Dans ses murs furent écrites les plus belles pages de notre histoire. Chaque pierre de ses vieilles maisons rappelle à nos concitoyens les hauts faits des grands fondateurs, le dévouement des premiers pasteurs et des missionnaires, la vertu et la fidélité des humbles colons qui étaient partis de France pour créer sur notre sol un Nouveau Monde.

Pendant bien des années, sans recevoir pratiquement aucune aide de la Mère Patrie, nos ancêtres eurent à combattre les terribles assauts des tribus iroquoises; plus tard, ils furent cruellement éprouvés par des sièges mémorables de la flotte et des armées de l'Angleterre qui voyait d'un œil jaloux l'expansion de l'influence française dans le Nouveau Monde: en 1629, les Frères Kertke; en 1690, l'Amiral Phipps, à qui le Gouverneur Frontenac offrit une si brave résistance; en 1811, Sir Hovenden Walker, dont la mort dans un naufrage sauva la Colonie.

Des monuments célèbres rappellent la mémoire sacrée de nos héros canadiens: Jacques Cartier, Champlain, Hébert, le premier colon, Laval, le père de l'Eglise romaine du Canada, et bien d'autres encore.

Dans la ville de Québec, dernier rempart des armées françaises en Amérique, se trouvaient réunis, le 13 septembre 1759, les derniers défenseurs portant dans leurs bras l'infortuné Montcalm, mortellement blessé, et sur les murs historiques de Québec flotta, pour la dernière fois, le drapeau blanc de la France royale. Un admirable monument commémore à jamais la mort héroïque des deux braves ennemis, Wolfe et Montcalm, dont le suprême sacrifice est rappelé par une épitaphe de la plus noble éloquence. L'année suivante, à Sainte-Foy, près de Québec, le chevalier de Lévis prit, à son tour, sur le général Murray, une royale revanche. Lors des fêtes du Tricentenaire, en 1908, le gouvernement canadien a nommé une commission des champs de batailles nationaux qui a établi à l'endroit même de ces combats ultimes un superbe parc commémoratif.

SOUS LE DRAPEAU BRITANNIQUE

Sous la domination anglaise, Québec fut, pendant de nombreuses années, le siège du gouvernement, et les citoyens, appréciant à leur valeur la générosité et la justice de leurs anciens ennemis, ont donné leur sang et leur vie pour repousser, en 1775, l'invasion américaine. Un grand nombre d'entre eux se trouvaient aussi avec Salaberry, en 1812, lorsqu'il gagna l'immortelle victoire de Châteauguay.

Délaissant enfin les champs de bataille pour se lancer dans l'arène parlementaire nos ancêtres, en maintes occasions, remportèrent de magnifiques triomphes, et, pour une large part, c'est grâce au courage et à l'habileté de nos orateurs si le Canada français a conservé, pendant tant d'années, cet héritage sacré: notre Foi, notre Langue et nos Droits.

En 1831, une charte royale, qui fut sanctionnée en 1832, élevait Québec au rang d'une Cité et remettait l'administration civique entre les mains d'un maire, entouré d'un conseil échevinal élu par le peuple pour la première fois en 1833. Ce mode d'administration subsiste encore et les succès remportés jusqu'ici augurent bien pour l'avenir.

Nous sommes fiers de rappeler que dans nos murs historiques, à l'endroit où se dressait l'ancien Parlement, furent signées, en 1864, par les Pères de la Confédération, les préliminaires de l'acte solennel qui donna naissance, en 1867, au Dominion du Canada.

Au cours de la guerre de 1939-45, deux conférences Churchill-Roosevelt eurent lieu en notre ville où se décidèrent des questions de la plus haute importance pour assurer la victoire de nos armées.

LE PLUS GRAND QUÉBEC

Ces jours héroïques sont à jamais révolus. Québec tourne maintenant une page nouvelle de son histoire et caresse l'espoir que son avenir sera digne de ses trois siècles de sacrifices et de gloire.

Pendant le Jubilé de Diamant de la Confédération qui fut célébré en 1927, avec une telle magnificence, les citoyens d'origine française et anglaise ont resserré davantage les liens fraternels qui les unissaient. Ils garantiront ainsi le développement et le progrès du Canada tout entier et tout particulièrement ceux de leur vieux Québec.

Donnant aux provinces-sœurs un salutaire exemple, ils ont pour les minorités le plus profond respect. Mais ils restent cependant fidèles à leurs vieilles traditions, à leurs croyances religieuses et à leur langue. Cette fidélité aux principes les plus sacrés prouve leur amour du sol qui fut par leurs valeureux ancêtres ouvert à la civilisation chrétienne.

Ceci explique pourquoi tant de soldats canadiens-français sont morts pour leur Roi et leur Patrie durant la guerre de 1914-18, car s'ils ont toujours aimé la France, leur patrie d'origine, ils ont aussi appris à aimer et à respecter la Grande Bretagne, symbole de leurs libertés actuelles. Dans la guerre de 1939-45 les Canadiens français ont donné un nouvel exemple admirable de leur loyauté envers la couronne britannique.

Grâce à la coopération de tous, Québec fut toujours fidèle à sa devise:

NATURA FORTIS INDUSTRIA CRESCIT

Bâtie sur le roc solide, Québec a sans cesse grandi et a conservé fièrement sa haute réputation comme un centre important de commerce et d'industrie, et comme la ville la plus pittoresque du Canada français.

COMMERCE ET INDUSTRIE

Le commerce en gros et en détail s'est maintenu à un rang enviable, en dépit de circonstances difficiles dues à des crises financières et à des situations d'après-guerre. Plusieurs compagnies canadiennes et américaines ont établi à Québec des succursales et leur exemple est suivi par un grand nombre, actuellement.

L'industrie canadienne est aussi une source de richesse pour nos concitoyens.

Québec, berceau de la Nouvelle-France, a donné naissance à l'industrie canadienne. L'illustre "intendant" Jean Talon, disciple du grand Colbert, écrivait en 1671: "Je trouve dans l'industrie canadienne tout ce dont j'ai besoin pour me vêtir de la tête aux pieds."

La célèbre "Relation des Jésuites" mentionne, dans ses annales de 1668, la création des premières manufactures canadiennes: souliers, chapeaux, lainages, cuirs et draps fabriqués à Québec avec des produits locaux. Talon fut aussi le créateur de la première brasserie canadienne, "afin d'encourager l'usage de la bière au lieu des boissons alcooliques."

L'industrie locale embrasse un vaste champ d'activité. Sur ce site historique, où Jacques Cartier débarqua pour la première fois en 1535, se dresse aujourd'hui une ville extrêmement progressive, où s'épanouissent diverses industries florissantes comme le démontrent les statistiques publiées ci-après.

Dans un recensement industriel récent, tel que publié par le bureau fédéral des Statistiques, la Ville de Québec occupe le sixième rang parmi les grandes villes du Dominion.

LA BEAUTÉ DU VIEUX QUÉBEC

Du haut de la terrasse Dufferin, les visiteurs embrassent un paysage panoramique du majestueux fleuve Saint-Laurent. A gauche, l'Île d'Orléans, jadis connue sous le nom d'"Île Bacchus", à cause de l'abondance de ses vignes naturelles, apparaît aujourd'hui dans toute sa splendeur, avec ses jardins fleuris, ses arbres magnifiques, ses routes pittoresques conduisant à des maisons d'été ravissantes et dans lesquelles des centaines de citoyens ont établi leur résidence. . . De l'autre côté du fleuve, en face de Québec, la Ville de Lévis, Lauzon, Saint-Romuald, conduisant au pont de Québec par la rive Sud. A droite, la vieille citadelle et les murs de fortifications, Sillery, Spencer Wood, manoir vice-royal du Lieutenant-Gouverneur, avec ses merveilleux jardins. Et, plus bas, en face de l'Île d'Orléans, le vieux "chemin du Roi" passant à travers les villes et villages les plus anciens du Régime français: Maizerets, Beauport, Kent House et les Chutes Montmorency (265 pieds de hauteur et 150 pieds de largeur). L'Ange-Gardien, Château-Richer, Sainte-Anne-de-Beaupré, le plus célèbre sanctuaire religieux de l'Amérique, et Saint-Joachim, particulièrement occupé par le Séminaire de Québec, où l'on trouve quelques-uns des domaines féodaux les plus anciens du Régime français. Non loin de Québec, les touristes peuvent aussi visiter Loretteville, où vivent en groupe les derniers représentants des Hurons. Le lac Saint-Joseph, fameux pour ses Régates annuelles, est, de plus, un endroit idéal de villégiature. Les automobilistes peuvent s'y rendre en moins d'une heure par de bons chemins.

VIEILLES MAISONS ET MONUMENTS

Le Séminaire, la Basilique, l'Hôtel-Dieu, le Collège des Jésuites sur le site actuel de l'Hôtel de Ville; le deuxième couvent des Pères Récollets sur l'emplacement de la Cathédrale anglaise; les maisons de Madame Pean, du chirurgien Arnoux, dans laquelle expira Montcalm, en septembre 1759; les Ursulines, l'Hôpital Général (ancien Couvent des Récollets); le Palais de l'intendant (voûtes de la brasserie Boswell); Notre-Dame des Victoires; les tours Martello; les vieilles casernes de l'artillerie; la Citadelle et les fortifications (construites en 1823 et les années suivantes, au prix de \$35,000,000); le Château Bigot (Charlesbourg); le manoir seigneurial de Mgr Laval (aujourd'hui le vieux moulin de l'"Ange-Gardien"); le sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, le Château Renvoyé, à Sainte-Anne-de-Beaupré (maintenant couvent et hôtellerie des Sœurs Franciscaines); le Château Bellevue, les fermes du Séminaire, à Saint-Joachim, dans lesquelles Mgr de Laval établit le premier collège d'agriculture, les premières écoles des arts et métiers et l'école ménagère.



Des précisions sur la vieille Capitale

Par VALÈRE DESJARDINS, archiviste-statisticien de la Cité

La POPULATION de Québec est de plus de 200,000 âmes.

On trouve à Québec 9 bibliothèques publiques, dont l'une appartenant à la Législature Provinciale est ouverte toute l'année, à l'exception des périodes de sessions parlementaires. Une autre est la propriété d'une société littéraire fondée il y a plus de 80 ans, l'Institut Canadien, qui en a la direction; les lecteurs y ont accès moyennant une contribution annuelle de deux piastres, qui leur procure le droit d'assister aux conférences données sous les auspices de cette société par des écrivains et auteurs réputés d'Amérique et même d'Europe; une autre, à l'Université Laval, est à la disposition des professeurs et des élèves, aussi bien qu'à celle des classes professionnelles dont les membres sont des anciens étudiants de cette grande institution; les autres sont dirigées par des autorités religieuses et paroissiales.

Nos institutions enseignantes ont un total de plus de 40,000 élèves. Québec compte une Université; 1 Séminaire (compre-nant un Grand Séminaire pour les étudiants en théologie qui se préparent à la prêtrise), et trois collèges classiques; 1 Académie Commerciale; 1 École Technique; 1 École des Beaux-Arts; 1 École de Chimie; 1 École des Mines; 1 École des Sciences Sociales; 24 écoles d'affaires et de commerce; 6 collèges commerciaux; 2 écoles protestantes de Hautes Études. Soixante pour cent de ces institutions sont sous le contrôle des Commissions Scolaires, catholique et protestante; les autres sont indépendantes, mais toutes sont dirigées en vertu des dispositions de la Loi de l'Instruction Publique de la Province de Québec.

Les revenus des écoles proviennent des honoraires fixés pour les cours, des octrois du Département de l'Instruction Publique de la Province et des taxes prélevées sur la valeur de la propriété.

Les Commissions Scolaires soumettent un rapport annuel au Trésorier de la Cité donnant un état de l'argent dont elles auront besoin pour remplir les obligations de l'administration des écoles confiées à leur responsabilité, au cours de l'année qui va suivre; le trésorier doit pourvoir à la perception des ressources nécessaires par l'imposition d'une taxe appropriée sur la valeur de la propriété; le taux actuel de cette taxe est de \$1.05 par cent piastres d'évaluation. Les taxes scolaires sont perçues en même temps que celles qui sont destinées au trésor municipal, par l'intermédiaire de la même organisation, afin d'épargner des dépenses aux Commissions.

INSTITUTIONS DE CHARITÉ

28 hôpitaux et refuges, pour le soin des malades, des vieillards et des orphelins, desservent une population de plus de 360,000 âmes, dans un rayon de 25 milles. Des spécialistes pratiquent des opérations chirurgicales dans quelques-uns de ces hôpitaux; il y a des institutions consacrées au traitement des cas de tuberculose, de maternité et de maladies mentales, tandis que les maladies contagieuses sont du domaine de l'Hôpital Civique, dirigé par le Département Municipal d'Hygiène. Des cliniques établies par la Cité donnent gratuitement aux enfants des familles pauvres qui fréquentent nos écoles des traitements pour les affections des yeux, des oreilles, de la gorge et des dents.

Les revenus de ces hôpitaux et refuges proviennent des honoraires fixés pour les traitements, des octrois du gouvernement provincial et de la Cité en vertu des dispositions de la Loi de l'Assistance Publique, et des souscriptions dues à la générosité publique.

L'administration de ces institutions par des ordres religieux est hautement appréciée et le coût de leur entretien est beaucoup moindre que celui des hôpitaux et refuges confiés à la responsabilité de laïques. Les membres de ces communautés sont tenus, de par leurs règlements, de vivre dans une austérité qui leur permet d'accepter des conditions économiques auxquelles ne saurait s'astreindre aucune autre catégorie de leurs concitoyens. Leur dévouement et leur esprit de charité à l'égard des patients et des infortunés ont une valeur inestimable, que nulle richesse matérielle ne saurait justement rémunérer.

ADMINISTRATION MUNICIPALE

Le conseil se compose de treize échevins élus dans six quartiers dont l'un a trois représentants; leur terme d'office dure trois ans et les élections ont lieu dans le mois d'octobre. Le Maire et les treize échevins entrent en fonctions le 15 novembre qui suit la date de leur élection et l'année fiscale pour la ville commence le 1er mai.

L'administration municipale se fait par l'intermédiaire de onze départements:—Du Greffier de la Cité, des Finances, de l'Auditeur, des Travaux Publics, de l'Aqueduc, d'Hygiène, de Police, du Feu, du Contentieux, du Greffier de la Cour du Recorder, des Archives et des Statistiques. Tous sont responsables au conseil.

La valeur de la propriété varie dans les diverses parties de la ville, même dans chaque rue des différents quartiers, suivant l'importance de la localité.

L'Aqueduc de Québec fonctionne par le système de gravité. Trois tuyaux principaux de 40, 30 et 18 pouces de diamètre, respectivement, conduisent l'eau de la rivière Saint-Charles jusqu'à la ville, d'une écluse érigée à environ un quart de mille en amont du village de la Jeune Lorette. La crête de l'écluse est à l'élévation 483.0. La prise d'eau de l'aqueduc, appelée Château d'Eau, est à huit milles environ de la ville. Le bassin de la rivière Saint-Charles a une superficie de 142 milles.

Le tuyau de 40 pouces a été posé en 1913; celui de 30 pouces en 1885, et celui de 18 pouces en 1854.

La longueur totale des tuyaux principaux dans les limites de la ville est de plus de 110 milles, tandis que les conduites du drainage ont une étendue de plus de 95 milles.

La moyenne de la consommation d'eau pour la ville de Québec, par 24 heures, en 1924, était de 26,700,000 gallons; elle est à présent de 28,000,000 à 32,000,000 de gallons. Une commission d'ingénieurs experts fit alors une revue générale de notre système d'aqueduc et soumit un rapport élaboré sur son fonctionnement. Sept améliorations principales furent suggérées dont la réalisation devait faciliter l'approvisionnement d'eau nécessaire à la population actuelle et assurer un débit suffisant pour alimenter une population de 300,000 âmes d'ici à 25 ans. L'une de ces suggestions, qui a été depuis mise en pratique, avait pour objet la construction d'un réservoir de 30,000,000 de gallons sur les hauteurs de la ville, dans le Parc des Champs de Bataille Nationaux. Le rapport de cette commission a été publié en janvier 1925.

La police municipale a été organisée en 1844. Auparavant on s'en rapportait aux autorités militaires pour le maintien de la paix et de l'ordre dans la ville, tant sous la domination française que sous le régime anglais. Elle se compose de plus de 200 hommes, dont plusieurs détectives et une escouade d'officiers préposés à la surveillance des mœurs. Un service de radio et de motocyclettes ajoute de l'efficacité à la protection policière de la ville.

Grâce à une organisation moderne, nos officiers sont en communications constantes avec les autorités policières de toutes les parties du monde et, dans plusieurs circonstances, ils ont contribué à l'arrestation de criminels notoires.

Avant 1866, la protection contre le feu était confiée à des organisations de volontaires. Le service municipal fut alors, inauguré; il a pris, par la suite, de l'expansion selon les exigences du développement de la ville. Avec un personnel de près de 250 notre brigade fait du travail efficace. Son outillage coûte plus de \$200,000; il est moderne et conforme aux besoins d'une municipalité de grande envergure. Les services de nos pompiers ont souvent suscité les plus beaux éloges non seulement en notre ville mais en plusieurs circonstances, à l'extérieur, où ils avaient été requis.

La prévention des incendies a été jugée nécessaire à diverses époques de l'histoire de Québec, comme conséquence de conflagrations qui ont dévasté la ville. Des lois et des règlements ont été adoptés et mis en vigueur pour prévenir la répétition de semblables malheurs. Cependant, l'organisation d'un véritable service de prévention des incendies ne date que de 1920, alors qu'un prévôt, le chef des pompiers, un secrétaire, six inspecteurs et dix surveillants de cheminées furent chargés de faire observer des dispositions officielles.

On fait l'inspection régulière des établissements publics, du commerce, de l'industrie, et autres; les cheminées sont nettoyées périodiquement et des rapports sont soumis au Bureau de la Prévention afin de permettre aux officiers d'en tirer des suggestions pratiques dont la réalisation assure une meilleure protection contre le feu.

Le Commissaire des Incendies fait une enquête sur tous les feux, entend les témoins et ne néglige rien afin de découvrir les causes auxquelles il est à propos de remédier.

COMMERCE ET INDUSTRIE

Les postes de commerce de Québec formeraient une chaîne de six milles de longueur. Dans la partie haute de la ville, les rues Buade, de la Fabrique et St-Jean sont celles qui ont le plus d'établissements pour le commerce de détail, tandis que, dans la partie basse, on trouve la majeure partie de ces places d'affaires sur les rues St-Joseph, St-Vallier et de la Couronne. La Basse-Ville est le centre du commerce de gros et la rue St-Pierre est le Wall Street québécois; on trouve aussi quelques établissements du commerce de gros dans les quartiers du Palais et St-Roch.

L'affluence commerciale de Québec s'étend sur une superficie de 75 milles à l'ouest et au sud, et de 100 milles au nord et à l'est.

Québec offre des avantages exceptionnels pour l'établissement de nouvelles industries.

Québec est un des principaux centres manufacturiers de chaussures au Canada; on y voit plus de 300 industries diverses, des tanneries, des imprimeries, des ateliers de reliure, des fabriques de tabacs, cigares et cigarettes, de corsets, de produits alimentaires, de fourrures, des ateliers de métallurgie, des brasseries, des manufactures de vêtements, de bois de pulpe et de papier.

Le pouvoir Electrique est abondant en notre ville. 54,000 chevaux-vapeur sont développés et utilisés; 100,000 peuvent être obtenus à demande; d'autres compagnies peuvent en fournir facilement encore 250,000.

Les pouvoirs d'eau suivants sont accessibles dans un rayon de 100 milles: — Grand'Mère, 164,000; Shawinigan, 250,000; Chaudière, 4,600; La Gabelle, 134,000; Montmorency, 7,500; St-Féréol, 24,000; Ile Maligne, 450,000; ce qui forme un total de 1,034,100 chevaux-vapeur.

LE PROGRÈS DE LA VILLE

Le progrès de la ville au cours des soixante dernières années, depuis l'Époque de la Confédération, a été merveilleux, tandis que durant les trente années qui se sont écoulées jusqu'à 1927 il a été l'un des faits remarquables de l'histoire des municipalités canadiennes; durant neuf années jusqu'en 1930, notre ville est entrée dans une ère de prospérité qui n'est, de l'avis de tous, que le prélude d'une période de progrès et de développement considérable.

Depuis 1867, notre population a augmenté de plus de 138 pour cent, notre territoire s'est agrandi de plus de 325 pour cent, la valeur de notre propriété s'est accrue de plus de 1703 pour cent et le revenu municipal a dépassé les proportions de 782 pour cent.

Depuis 1895, un progrès constant a été signalé et durant les neuf années mentionnées, en particulier, on a surpassé tout ce qui avait été constaté dans l'histoire de la ville jusqu'à présent. Pendant cette période de neuf années, grâce à la construction de nouvelles bâtisses et aux améliorations réalisées dans divers quartiers, la valeur de la propriété a augmenté de près de \$55,000,000.

Le nombre total des permis de construction accordés depuis 1910 a été de 27,941 pour une valeur de \$121,442,420. Depuis 1921, le nombre des nouvelles constructions s'est élevé, à lui seul, au chiffre de 7,318 pour une valeur de \$80,567,958.

L'augmentation de la population et l'affluence toujours croissante des visiteurs ont compliqué les conditions de la circulation à Québec. Comme conséquence, les autorités municipales ont cru opportun de soumettre aux contribuables, par voie de referendum, des projets comportant une dépense de plusieurs millions afin de réaliser des améliorations urgentes.

Un programme élaboré, au montant total de \$8,700,000 approuvé en moins de cinq ans, par des votes populaires et par la Législature, a été complètement exécuté.

Un vaste programme de travaux d'après-guerre a été préparé et soumis par les autorités municipales. Avec le concours des gouvernements fédéral et provincial, une somme de \$82,000,000 sera consacrée à l'établissement d'une zone industrielle et à la création d'un port libre, à des projets de canalisation, de prolongement de grandes artères de communication, et à diverses autres entreprises de grande envergure pour assurer le progrès de notre ville et lui donner l'essor souhaité par tous les bons citoyens.

L'URBANISME

Une Commission d'Urbanisme et de Conservation s'occupe maintenant de surveiller l'architecture et la symétrie des édifices dans certaines zones qu'elle a établies, de conserver l'aspect ancien des endroits historiques et de déterminer quelles modifications on peut y apporter. La Commission fait des règlements, approuvés par le Conseil de Ville, pour indiquer les rues qui seront commerciales et celles qui seront uniquement réservées aux résidences, pour localiser des parcs et des terrains de jeux, suivant les besoins de l'accroissement de la population; ses pouvoirs s'étendent sur un rayon de cinq milles autour de la ville.

Le succès a déjà couronné les efforts de nos Commissaires pour améliorer les conditions en notre ville, si nous devons en juger par les changements récemment opérés, dont bénéficieront nos nombreux visiteurs et qui profiteront aussi aux citoyens de Québec eux-mêmes. La refonte de nos règlements de construction et la mise en pratique d'efficaces directions pour la circulation en sont des témoignages indiscutables.

Un plan général de la ville a été commandé par la Commission et préparé sous sa surveillance. Les renseignements qu'on tire de cette nouvelle carte sont utiles aux touristes, comme aux citoyens, en maintes circonstances.

DIVERS

Étymologie: — Canada, mot dérivé de "Kanata", signifiant chez les sauvages "collection de huttes". — Québec, de "Kepeck", qui signifiait "rétrécissement du fleuve". — Trois-Rivières, endroit où le St-Maurice se jette dans le fleuve St-Laurent par trois voies différentes.

Édifices: — La ville de Québec a 16,909 édifices.

Rues: — Québec n'a pas moins de 490 rues dont la longueur totale est de 125.397 milles. Il y a 119.837 milles de pavages permanents et 5.56 milles de chemins améliorés, mais non permanents. La longueur totale des trottoirs est de 253 milles dont 246 sont en pavages permanents; les autres 7 milles sont améliorés, mais en matériaux non permanents.

Autres statistiques: — Québec compte 47 banques et succursales; 4 journaux quotidiens, dont un anglais; 22 autres périodiques, dont deux publiés en anglais.

Lieux d'amusements: — Quatorze théâtres et deux salles de représentations ont un total de 12,653 sièges, tandis que onze salles publiques peuvent loger 14,000 personnes assises.

Québec a 24 parcs et places publiques, ayant un total de 375 acres; 9 parcs principaux ont une superficie de 360 acres. Québec vient d'ajouter, à ses lieux d'amusements, un spacieux stade où se pratique le baseball. Cet amphithéâtre a une capacité de près de 5,000 personnes assises. Le luminaire installé dernièrement, pour permettre les joutes du soir, est un des meilleurs en Amérique, au témoignage d'experts.



Le Séminaire de Québec



Le 26 mars 1663, par acte officiel daté de Paris, Mgr de Laval fondait le Séminaire de Québec. Pour ne pas nuire aux Jésuites, qui tenaient un collège déjà bien organisé, le fondateur n'ouvrit d'abord qu'un grand séminaire.

Parmi les prêtres qui, après Mgr de Laval, doivent être considérés comme fondateurs de cette maison, nommons Messieurs de Bernières, premier supérieur, de Maizerets, Dudouyt, procureur, Morel et Pommier, missionnaires.

Le 9 octobre 1668, sur le désir formel de Louis XIV et de Colbert, Mgr de Laval ouvrait un petit séminaire, destiné à l'éducation des enfants français et sauvages. Les débuts de ce petit séminaire, installé dans l'humble maison achetée de Madame Couillard, furent très modestes. Il n'y eut, cette année-là, que 13 élèves.

De 1663 à 1680, le Séminaire de Québec n'eut, pour soutenir son œuvre, d'autres ressources que les largesses de son fondateur, le travail, le zèle et l'abnégation de ses prêtres. En 1680, Mgr de Laval lui donna tous ses biens, consistant surtout en terres. Il s'en réserva cependant l'usufruit sa vie durant.

De 1730 à 1755, sous l'habile direction des Vallier, des Villars et des Jacrau, la maison vit des jours meilleurs: les dettes furent payées, des améliorations importantes furent faites, le nombre des élèves augmenta. Malheureusement, la guerre arriva avec toutes ses horreurs: siège, bombardements, famine, etc. Faute de pain pour les nourrir, le Séminaire dut renvoyer tous ses élèves, à la fin de 1758. Comme leurs devanciers, en 1690, les écoliers de 1758 échangèrent la plume pour le mousquet. Comme eux aussi, malgré l'échauffourée de la Royale Syntaxe, ils firent vaillamment leur devoir. Ils auront plus tard de dignes successeurs dans les élèves-soldats de 1775 et de 1812.

Malgré la bravoure et l'endurance des Canadiens, le Canada tomba presque "enseveli sous ses ruines".

Autant et peut-être plus que n'importe quelle institution du pays, le Séminaire de Québec eut à souffrir de cette guerre. Non seulement tous les bâtiments à Québec, ravagés par les boulets, étaient devenus inhabitables, mais encore les fermes elles-mêmes avaient été pillées et incendiées.

Tout était à refaire.

La ruine des bâtiments, l'incertitude de l'avenir, jointes à la pauvreté, empêchèrent qu'on rouvrit le Séminaire avant 1765. Seuls quelques élèves, parmi les plus avancés, étaient allés terminer leurs cours à Montréal, avec MM. Gravé et Pressart. Mais lorsqu'il fut décidé que le Canada resterait à l'Angleterre, lorsqu'il parut certain que les Jésuites, qui avaient tant fait pour l'éducation au Canada, n'auraient pas la permission de se recruter, ce qui signifiait leur disparition à brève échéance, le Séminaire de Québec se détermina à transformer son petit séminaire en collège où seraient reçus indistinctement tous les élèves qui se présenteraient, qu'ils se destinassent ou non à l'état ecclésiastique.

Sous l'ancien régime, on le sait, tous nos élèves allaient en classe chez les Jésuites. Pour la première fois donc, des classes allaient s'ouvrir au petit séminaire. Ce fut le 1er octobre 1765. On compta cette année-là 28 élèves: 15 pensionnaires et 13 externes. Ce nombre augmenta peu à peu.

Depuis la fondation, 19,032 élèves au moins sont passés par le Petit Séminaire de Québec, mais ce nombre est incomplet. L'archiviste du Séminaire a revu les anciennes listes des élèves du Petit Séminaire depuis son commencement jusqu'à cette année 1943-44. De 1668 à 1758, le nombre des entrées nouvelles reste celui que l'on connaissait déjà: 867. On a dit assez clairement que, de 1765 à 1820, à peu près, des ordos, des notes de fin d'année, des palmarès, voire des pancartes, ont été perdus bien avant qu'on eût pensé de mettre le tout en ordre, faute de temps. Des recherches faites dans les livres de comptes ont permis de découvrir un certain nombre de nouveaux noms. Ainsi, pour la période qui va de 1765 à 1849-50, nous avons pu recenser 4,592 élèves. Enfin, de 1849-50 à cette année 1946-47, 14,308 élèves ont été inscrits au Séminaire. Aujourd'hui, en attendant un grand chercheur, on se contentera du total de 19,767 élèves dont les noms figurent sur nos fiches. Incomplète aussi est la liste des élèves du Grand Séminaire. Nous pouvons dire toutefois que du Petit ou du Grand Séminaire de Québec sont sortis plus de 50 évêques, dont deux cardinaux. Le fondateur avait-il rêvé jamais plus belle couronne?

Quoiqu'il en soit, l'œuvre du Séminaire est restée ce qu'elle était en principe: une œuvre de recrutement pour le clergé canadien. Le temps et les circonstances ont élargi ses cadres, voilà tout. Fournir des prêtres au diocèse, des vocations religieuses au clergé, des citoyens intègres et instruits à toutes les carrières, voilà le but que poursuit aujourd'hui le Séminaire de Québec, sous la direction de l'Ordinaire et de concert avec les vénérables institutions similaires qui ont surgi de tous côtés, depuis un siècle et plus, institutions que la nôtre regarde comme des sœurs plus jeunes, dont elle ne souhaite rien tant que le succès et la prospérité.

Le cours qui se donne au Petit Séminaire de Québec est exclusivement classique. Il dure huit ans. Six années sont consacrées au cours de Lettres, deux, au cours de Sciences.

Le Petit Séminaire peut recevoir annuellement environ 800 élèves: 300 internes, 500 externes.



L'UNIVERSITÉ LAVAL



L'Université Laval fut fondée en 1852, par le Séminaire de Québec, pour répondre au vœu exprimé, l'année précédente, par les évêques canadiens, réunis à Québec pour le premier concile provincial, qu'une université catholique et française fut créée le plus tôt possible. Le Séminaire, qu'ils avaient prié de prendre cette initiative, s'imposa les sacrifices d'argent et d'hommes nécessaires pour une pareille entreprise; pour rappeler et honorer son propre fondateur, il donna à l'Université le nom de Laval.

La Charte royale qui donnait à l'Université son existence officielle et sa personnalité civile fut signée à Londres par Sa Majesté la reine Victoria le 8 décembre 1852; l'année suivante, le 6 mars, le Souverain Pontife Pie IX, par un bref apostolique, accordait à l'Archevêque de Québec le pouvoir de conférer les degrés de Théologie aux étudiants ecclésiastiques de l'Université. Ce fut en 1876 que Rome accorda à l'Université Laval sa charte pontificale, et lui donna par la bulle "INTER VARIAS SOLLICITUDINES" l'érection canonique.

En 1876, conformément à une décision de la Sacrée Congrégation de la Propagande, l'Université Laval établissait à Montréal, sous le nom de Succursale, des chaires subsidiaires de ses Facultés de Québec. Le 2 février 1889, le bref Jamdudum donna à la constitution de la Succursale de notables modifications dans le sens d'une plus grande indépendance de Québec. Le 8 mai 1919, à la demande de NN. SS. les archevêques et évêques de la Province ecclésiastique de Montréal, la Sacrée Congrégation des Séminaires et Universités autorisait la Succursale de Montréal à se constituer en Université indépendante et, le 14 février 1920, la Législature de la Province de Québec donnait l'existence civile à l'Université de Montréal. Le 8 septembre 1936, la Sacrée Congrégation des Séminaires et Universités a approuvé et prescrit d'observer fidèlement les statuts de l'Université Laval rendus conformes à la constitution *Deus scientiarum Dominus* et aux règlements annexés à cette constitution.

L'Université Laval fut fondée sur le modèle des universités françaises. À l'origine, elle n'eut, comme la plupart de ses sœurs de France, que quatre facultés, celles de Théologie, de Droit, de Médecine et des Arts. La Faculté des Arts embrassait tout ce qui n'était pas du domaine des trois autres facultés. On y enseignait les Arts, mais plus spécialement les Lettres et les Sciences. La Faculté des Arts demeura intacte jusqu'en 1937, alors que des additions considérables et souvent répétées lui avaient donné des proportions plus susceptibles d'être insérées dans des cadres nouveaux.

On créa donc les Facultés des Lettres et des Sciences. La Faculté des Arts conserva les Écoles de Commerce, de Pharmacie, de Musique, de Sciences hospitalières, l'enseignement secondaire des garçons et des jeunes filles du premier degré (high school) et du second degré, l'enseignement ménager et l'enseignement primaire supérieur.

Nos Facultés des Lettres et des Sciences avaient reçu une organisation régulière en 1921, mais sous forme d'Écoles spéciales de la Faculté des Arts, après la grande campagne de souscription de 1920, qu'on appela l'"Aide à Laval" et qui rendit possible leur création. Quand elles devinrent Facultés en 1937, on adjoignit à la première l'École des Langues modernes et l'École normale supérieure (section des Lettres) et à la seconde l'École supérieure d'Agriculture, l'Institut biologique du Saint-Laurent, l'École d'Arpentage et de Génie Forestier, l'École normale supérieure (section des Sciences) et l'École des Mines, qui venait d'être fondée, grâce à une subvention très généreuse du Gouvernement de la province de Québec.

Deux ans auparavant, en 1935, pour répondre à un besoin pressant, pour se rendre aussi au désir des Congrégations romaines, l'Université avait créé les Facultés de Philosophie et de Droit canonique. La première existait déjà sous le nom d'Institut supérieur de Philosophie. Elle eut une filiale au printemps de 1938: l'École des Sciences sociales, politiques et économiques. Cette École est devenue la Faculté des Sciences Sociales le 1er septembre 1943.

Le 16 avril 1940, l'Université créa une Faculté d'Agriculture.

Le 3 mai 1940, l'Université étendit à toutes les Facultés l'École des Gradués qu'elle avait établie l'année précédente pour la Faculté des Sciences. Cette École comprend tous les gradués qui, sous la direction des Professeurs de ces Facultés, préparent des thèses ou font des travaux de recherches en vue de la maîtrise ou du doctorat.

Le 18 septembre 1942, l'École de Pharmacie était rattachée à la Faculté des Sciences et le 12 mars 1943, la faculté de Médecine prenait sous sa direction les écoles d'Infirmières.

En mai 1943, l'Université créait une École de Pédagogie rattachée à la Faculté des Arts et en septembre 1945 elle élevait au rang de Faculté l'École d'Arpentage et de Génie Forestier. En janvier 1947, l'École Supérieure de Commerce de Québec devenait École universitaire et était rattachée à la Faculté des Sciences sociales.



UNIVERSITÉ LAVAL

L'Université a donc aujourd'hui onze Facultés auxquelles se rattachent plusieurs Écoles; elles étendent leurs ramifications dans les trois degrés de l'enseignement et recrutent leurs élèves dans toutes les provinces du Canada et dans plusieurs États de la république voisine. Quelques-uns viennent même de Terre-Neuve, du Mexique, des Antilles et de l'Amérique du Sud.

Le nombre des élèves a beaucoup augmenté depuis 1920. Il dépasse aujourd'hui 10,000, si l'on compte, avec les étudiants réguliers de l'Université, les élèves des cours du soir, des cours d'été, de l'École des Langues modernes, de l'Enseignement ménager, de l'Enseignement secondaire classique et moderne, du cours Lettres-Sciences.

L'Université n'a rien épargné pour fournir à ses professeurs et à ses élèves les meilleurs moyens de travail. De vastes laboratoires abondamment pourvus de tous les appareils nécessaires, des bibliothèques qui s'enrichissent chaque année de plusieurs centaines de volumes et de revues invitent à l'étude et aident aux travaux de recherches.

Les professeurs de Laval (professeurs titulaires, agrégés, chargés de cours, assistants) sont environ 500. Les uns—et c'est encore le grand nombre—partagent leur temps entre leur clientèle et l'enseignement. Les autres—85 environ—se consacrent entièrement à la formation de nos élèves.

Grâce à tous ces concours, la moisson croît abondante. Laval voit sa réputation grandir. On l'invite à tous les congrès, à toutes les fêtes; on la traite à l'égal des institutions les plus renommées; ses Facultés ecclésiastiques et sa Faculté des Lettres attirent bon nombre d'étudiants étrangers; l'American Medical Association classe sa Faculté de Médecine dans la catégorie A, le Massachusetts Institute of Technology reconnaît les diplômes de son École des Sciences et quelques-uns de ses professeurs s'imposent à l'attention du monde savant.



LA PROVINCE DE QUÉBEC

SES RICHESSES

SUPERFICIE : 594,860 m.c. ou
 $\frac{1}{6}$ du Canada

TERRE : 523,860 m.c.
EAU DOUCE : 71,000 m.c.

POPULATION : 3,887,000

Urbaine : 2,555,000
Rurale : 1,332,000

Catholiques : 3,383,000
Autres : 504,000

MOUVEMENT DÉMOGRAPHIQUE

Naissances : 112,500

Décès : 32,500

Accroissement naturel : 80,000

DOMAINE AGRICOLE

Terres agricoles : 44,000,000 acres
boisées..... 33,000,000 "
non-boisées..... 14,000,000 "
cultivées..... 9,010,000 "

Production agricole : \$422,829,000
Animaux de ferme.... 168,105,000
Produits laitiers..... 136,494,000
Légumes..... 13,789,000
Produits de l'érable... 6,852,000

MINES

Bouclier canadien : Métaux
Cantons de l'Est : Amiante
Nouveau Québec : Fer

Production minérale : \$152,285,000

Or..... 26,987,000
Cuivre..... 21,819,000
Zinc..... 13,339,000
Amiante..... 42,231,000
Ciment..... 12,306,000

MANUFACTURES

Valeur brute des produits : \$ 3,017,049,000

Bois et papier..... 663,213,000
Textiles et produits..... 582,389,000
Substances végétales..... 443,438,000
Fer et produits..... 382,727,000
Produits animaux..... 319,834,000
Métaux non-ferreux..... 301,523,000
Métalloïdes et produits... 156,604,000
Produits chimiques..... 139,414,000

DOMAINE FORESTIER

(eau exclue)

Étendue totale..... 300,000 m.c.
Forêts accessibles..... 150,000 m.c.

Bois tendres :

Épinette, sapin, pin,
pruche, cèdre

Bois francs :

Érable, merisier, bouleau,
tilleul

Bois coupés :

Bois à pulpe..... \$141,128,000
Bois de sciage..... 72,903,000
Bois de chauffage (cordes).... 3,050,000

Établissements :

Nombre :

Produits :

Scieries..... 2,050 \$ 74,000,000
Usines de pulpe et de
papier..... 50 393,347,000
Autres..... 1,400 117,200,000

CHASSE ET PÊCHE

Animaux à fourrure :

Renards, martres, lynx,
visons, rats musqués,
loutres, castors

Poissons :

Morue, maquereau,
homard, hareng,
saumon, anguille

448,000 peaux \$3,500,000 Valeur Mde. \$5,300,000

Vison..... 1,000,000 Morue.... 2,963,000
Renard.... 700,000 Maquereau 320,000
Castor.... 863,000 Homard... 448,000
Saumon... 231,000

FORCES HYDRAULIQUES

Disponibles :

13,000,000 h.p.

Utilisées :

5,990,000 h.p.

Production : 25,930,171,000 K.W. heures

Ventes d'électricité : \$93,905,000



NATURAL RESOURCES

PROVINCE OF QUEBEC

AREA : 594,860 sq. miles or
1/6 of Canada

LAND : 523,860 sq. miles
FRESH WATER : 71,000 sq. miles

POPULATION : 3,887,000

Urban : 2,555,000
Rural : 1,332,000

Catholics : 3,383,000
Others : 504,000

VITAL STATISTICS

Births: 112,500

Deaths: 32,500

Natural increase: 80,000

AGRICULTURE

Land	44,000,000 acres
Forested	33,000,000 "
Non-forested	14,000,000 "
Under crops	9,010,000 "

Agricultural production: \$422,829,000

Farm animals	168,105,000
Dairy products	136,494,000
Vegetables	13,789,000
Maple products	6,852,000

MINES

Canadian Shield:	Metals
Eastern Townships:	Asbestos
Ungava:	Iron

Mineral production: \$152,285,000

Gold	26,987,000
Copper	21,819,000
Zinc	13,339,000
Asbestos	42,231,000
Cement	12,306,000

MANUFACTURES

Gross value of products: \$3,017,049,000

Wood and Paper	663,213,000
Textiles and products	582,389,000
Vegetable products	443,438,000
Iron and products	382,727,000
Animal products	319,834,000
Non-ferrous metal prod	301,523,000
Non-metallic mineral prod	156,604,000
Chemical products	139,414,000

FOREST (Excluding water)

Area	300,000 sq. miles
Accessible	150,000 " "

Soft Wood :

Spruce, balsam, pine,
hemlock, cedar

Hard Wood :

Maple, birch, white
birch, basswood

Wood cut :

Pulpwood	\$141,128,000
Lumber	72,903,000
Firewood (cords)	3,050,000

Factories :

Number :

Products :

Sawmills	2,050	\$ 74,000,000
Pulp and paper	50	393,347,000
Others	1,400	117,200,000

FURS AND FISHERIES

Fur animals :

Fox, marten, lynx, mink,
muskrat, otter, beaver

Fish :

Cod, mackerel, lobster,
herring, salmon, eels

448,000 pelts. \$3,500,000 Fish mark. val. \$5,300,000

Mink	1,000,000	Cod	2,963,000
Fox	700,000	Mackerel	320,000
Beaver	863,000	Lobster	448,000
		Salmon	231,000

HYDRAULIC RESOURCES

Available:

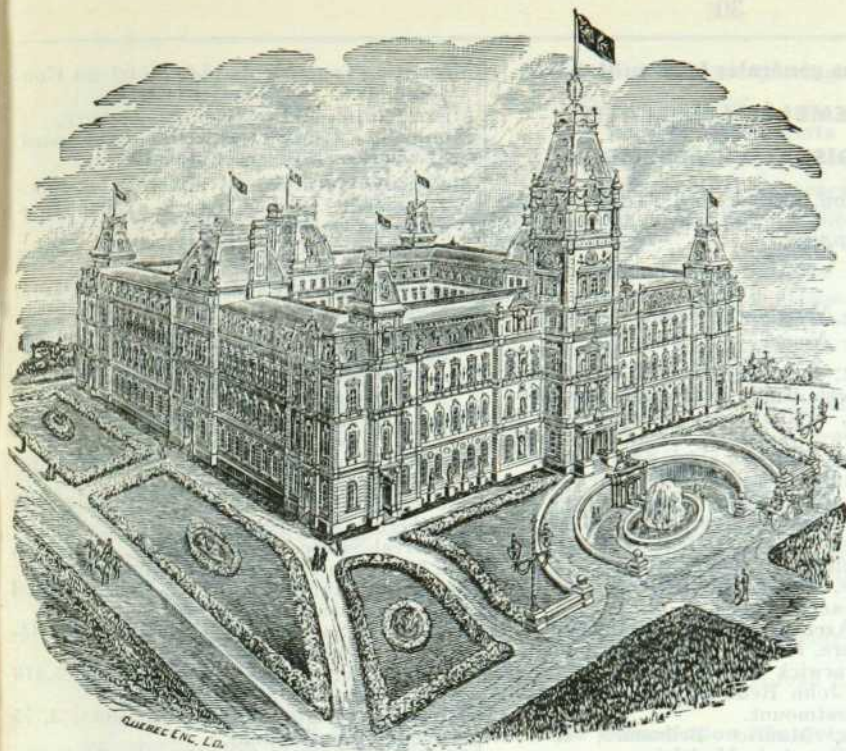
13,000,000 H.P.

Used:

5,990,000 H.P.

Production: 25,930,171,000 K.W. Hours

Sales of power: \$93,905,000



GOUVERNEMENT PROVINCIAL

• • •

PROVINCIAL GOVERNMENT

BUREAU DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Lieutenant-gouverneur—Lieutenant-Governor—**Le Major Général l'hon. Sir Eugène Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., E.D., M.D., LL.D., D.C.L., F.R.C.S. (Canada)**

Premier Aide-de-camp et chef de cabinet—Senior Aide-de-camp and executive secretary—**Le Lieutenant-Colonel D.-B. Papi-neau, R.O., R.C.R.**

Secrétaire particulier—Private Secretary—**Monsieur L.-J. Paquin**

Aide-de-Camp—**Major J.-P. Martin, R.O., Royal 22e Rég.**

Messenger en chef—Chief Messenger—**Monsieur Louis Bélard**

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC DEPUIS 1867

Sir Narcisse-F. Belleau.....	du 1er juillet 1867	au 11 février 1873	Sir P.-Evariste Leblanc.....	du 9 février 1915	au 18 octobre 1918
Hon. René-Ed. Caron.....	" 11 février 1873	" 13 décembre 1876	" Charles Fitzpatrick.....	" 21 octobre 1918	" 31 octobre 1923
" L.-Letellier de St-Just..	" 15 décembre 1876	" 26 juillet 1879	Hon. Louis-Philippe Brodeur.	" 31 octobre 1923	" 2 janvier 1924
" Théodore Robitaille....	" 26 juillet 1879	" 7 novembre 1884	" Narcisse Pérodeau.....	" 10 janvier 1924	" 10 janvier 1929
" L.-F.-R. Masson.....	" 7 novembre 1884	" 29 octobre 1887	Sir Lomer Gouin.....	" 10 janvier 1929	" 28 mars 1929
" Aug.-Réal Angers.....	" 29 octobre 1887	" 5 décembre 1892	Hon. Henry George Carroll..	" 2 avril 1929	" 1er mai 1934
Sir J.-Adolphe Chapleau....	" 5 décembre 1892	" 20 janvier 1898	" L.-E. Patenaude.....	" 1er mai 1934	" 30 décembre 1939
" Louis-A. Jetté.....	" 20 janvier 1898	" 15 septembre 1908	Le Major Général l'hon. Sir		
" C.-A.-P. Pelletier.....	" 15 septembre 1908	" 29 avril 1911	Eug.-Marie-Joseph Fiset..	" 30 décembre 1939	
" François Langelier.....	" 5 mai 1911	" 8 février 1915			

MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF

Members of the Executive Council

- L'honorable M. **Maurice-L. Duplessis**, premier ministre; président du Conseil exécutif; procureur général.—Prime Minister; President of the Executive Council; Attorney General.
- L'honorable M. **Onésime Gagnon**, trésorier de la province.—Provincial Treasurer.
- L'honorable M. **John-S. Bourque**, ministre des terres et forêts; ministre des ressources hydrauliques.—Minister of Lands and Forests; Minister of Hydraulic Resources.
- L'honorable M. **J.-H.-A. Paquette**, ministre de la santé.—Minister of Health.
- L'honorable M. **Bona Dussault**, ministre des affaires municipales.—Minister of Municipal Affairs.
- L'honorable M. **Antonio Elie**, ministre d'État.—Minister without portfolio.
- L'honorable M. **Jos.-D. Bégin**, ministre de la colonisation.—Minister of Colonization.
- L'honorable M. **Laurent Barré**, ministre de l'agriculture.—Minister of Agriculture.
- L'honorable M. **Antonio Talbot**, ministre de la voirie.—Minister of Roads.
- L'honorable M. **Antonio Barrette**, ministre du travail.—Minister of Labour.
- L'honorable M. **Camille Pouliot**, ministre de la chasse; ministre des pêcheries.—Minister of Game; Minister of Fisheries.
- L'honorable M. **Roméo Lorrain**, ministre des travaux publics.—Minister of Public Works.
- L'honorable M. **J.-M.-Paul Sauvé**, ministre du Bien-Être social et de la Jeunesse.—Minister of Social Welfare and Youth.
- L'honorable M. **Paul Beaulieu**, ministre de l'industrie et du commerce.—Minister of Trade and Commerce.
- L'honorable M. **Omer Côté**, secrétaire de la province.—Provincial Secretary.
- L'honorable M. **C.-D. French**, ministre des Mines.—Minister of Mines.
- L'honorable M. **Tancrède Labbé**, ministre d'État.—Minister without portfolio.
- L'honorable M. **Marc Trudel**, ministre d'État.—Minister without portfolio.
- L'honorable M. **Patrice Tardif**, ministre d'État.—Minister without portfolio.
- L'honorable M. **J.-H. Delisle**, ministre d'État.—Minister without portfolio.
- L'honorable M. **Antoine Rivard**, Solliciteur Général.—Solicitor General.

Dr Alfred Morisset, greffier du Conseil exécutif.—Clerk of the Executive Council.

Charles LaRichelière, assistant-greffier du Conseil exécutif.—Deputy-Clerk of the Executive Council.

CONSEIL LÉGISLATIF**LEGISLATIVE COUNCIL***Orateur* HON. JEAN-LOUIS BARIBEAU *Speaker**Divisions — Noms — Adresses.**Divisions — Names — Addresses.*

Alma, J.-Olier Renaud, Montréal (10 est rue St-Jacques).
 Bedford, Jacob Nicol, Sherbrooke.
 Golfe, Jules-A. Brillant, Rimouski.
 Grandville, F.-Philippe Brais, Montréal (360 rue St-Jacques O.).
 Inkerman, Robert R. Ness, Howick.
 Kennebec, Elisée Thériault, Québec (111 Côte de la Montagne).
 La Durantaye, Charles Delagrave, 132 St-Pierre, Québec.
 Lanaudière, Félix-E. Messier, St-Antoine-sur-Richelieu.
 La Salle, J.-T. Laroche, (14 rue Fraser, Lévis).
 Lauzon, Emile Moreau, Québec, 247 Fraser.
 La Vallière, J.-C.-Ernest Ouellet, Sainte-Germaine.
 Les Laurentides, Gérald Martineau, Québec, (93 r. St-Pierre).
 Lorimier, Alphonse Raymond, Montréal (1830 r. Panet).
 Mille-Isles, Francis Lawrence Connors, (188 Gallery Square, Montreal).
 Montarville, Gustave Lemieux, Montréal (1452 Bishop).
 Repentigny, Georges-Aimé Simard, Montréal (1566 r. St-Denis).
 Rigaud, Victor Marchand, Montréal (437 r. St-Jacques Ouest).
 Rougemont, Wilfrid Bovey, Montréal (1374 Sherbrooke Ouest, appt 8)
 Salaberry, Raoul Grothé, Westmount (400 ave Kensington).
 Shawinigan, Jean-Louis Baribeau, Ste-Genève de Batiscan.
 Sorel, Pamphile-R. Du Tremblay, Montréal (1321 r. Sherbrooke O.).
 Stadacona, Hector Laferté, Québec, (14 rue St-Pierre).
 Victoria, G.-B. Foster, Montréal, (507 Place d'Armes).
 Wellington, Edouard Asselin, Montréal (507 Place d'Armes).

Officiers du Conseil Législatif**Officers of the Legislative Council**

R.-A. Benoit, greffier; greffier du journal anglais et traducteur anglais.—Clerk; Clerk of english journal and english translator.
 Eugène Bernard, greffier-adjoint. — Assistant Clerk.
 Pierre Gelly, gentilhomme huissier à la verge noire.—Gentleman Usher of the Black Rod.
 A. Guy, sergent d'armes et greffier des comités.—Sergeant-at-Arms and Clerk of Committees.
 L. Parent, comptable.—Accountant.
 Antonio Brodeur, secrétaire du Leader.—Secretary of the Leader.
 Roger Boucher, secrétaire du greffier. — Clerk's secretary.

Élections générales le 28 juillet 1948**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE****LEGISLATIVE ASSEMBLY***Orateur* HON. ALEXANDRE TACHÉ *Speaker**Orateur suppléant* *Deputy Speaker*

MAURICE TELLIER

*Districts — Noms — Adresses.**Districts — Names — Addresses.*

Abitibi-Est, Jacques Miquelon, Malartic
 Abitibi-Ouest, Emile Lesage, Macamic.
 Argenteuil, William M. Cottingham, La-chute.
 Arthabaska, Wilfrid Labbé, Ste-Victoire.
 Bagot, Daniel Johnson, 6061 Avenue Terrebonne, Montréal.
 Beauce, Georges-Octave Poulin, St-Martin.
 Beauharnois, Edgar Hébert, 359 Victoria, Valleyfield.
 Bellechasse, Paul-Eugène Bélanger, 937 rue Père Albanel, appt. 5.
 Berthier, Azellus Lavallée, Berthierville.
 Bonaventure, Henri Jolicœur, 70 St-Paul, Q.
 Brôme, Warwick Fox, Foston.
 Chambly, John Redmond Roche, 18 Aberdeen, Westmount.
 Champlain, Maurice Bellemare, 42 rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine.
 Charlevoix, Arthur Leclerc, La Malbaie.
 Châteauguay, Arthur Laberge, Châteauguay Village.
 Chicoutimi, Antonio Talbot, Hôtel du Gouvernement, rés. Chicoutimi.
 Compton, C. Daniel French, Hôtel du Gouvernement, Québec, rés. Cookshire.
 Deux-Montagnes, Paul Sauvé, Hôtel du Gouvernement, Québec.
 Dorchester, Joseph-D. Bégin, Hôtel du Gouvernement, rés. Lac Etchemin.
 Drummond, Robert Bernard, 12 rue Marler, Drummondville.
 Frontenac, Patrice Tardif, Hôtel du Gouvernement, Québec.
 Gaspé-Nord, J.-Robert Levesque, Ste-Anne-des-Monts.
 Gaspé-Sud, Camille-Eugène Pouliot, Hôtel du Gouvernement, rés. Cap-d'Espoir.
 Gatineau, Gérard Desjardins, Maniwaki.
 Hull, Alexandre Taché, Hull, 167 rue Principale.
 Huntingdon, John Gellies Rennie, Huntingdon.
 Iberville, Yvon Thuot, 94 1ère Rue, Iberville.
 Iles-de-la-Madeleine, Hormisdas Langlais, 771 rue St-Cyrille, Québec.
 Jacques Cartier, Charles-Aimé Kirkland, Ville St-Pierre, 133 4e Avenue.
 Joliette, Antonio Barrette, Hôtel du Gouvernement, Québec, rés. 864 Blvd Mansseau, Joliette.
 Kamouraska, J.-A. Plourde, Mont-Carmel.
 Labelle, J.-H. Albiny Paquette, Hôtel du Gouvernement, Qué. rés. Mont-Laurier.
 Lac Saint-Jean, Antonio Auger, 159 rue St-Joseph, St-Joseph-d'Alma.
 L'Assomption, Victor S. Chartrand, L'Épiphanie.
 Laval, Omer Barrière, 11,912 Blvd Persillier, Bordeaux, Montréal.
 Lavolette, Romulus Ducharme, 273 rue Commerciale, La Tuque.
 Lévis, Albert Samson, 68 rue St-Onésime, Lévis.
 L'Islet, Fernand Lizotte, St-Jean-Port-Joli.
 Lotbinière, René Bernatchez, St-Flavien.
 Maisonneuve, J.-F.-A. Gatién, 4,780 rue Adam, Montréal.
 Maskinongé, Germain Caron, Louiseville.
 Matane, Onésime Gagnon, Hôtel du Gouvernement, rés. 14 de Bernières, Québec.
 Matapédia, Philippe Cossette, Causapsal.

Mégantic, Tancrede Labbé, Hôtel du Gouvernement, rés. Thetford-Mines.
 Missisquoi, J.-J. Bertrand, Sweetsburg.
 Montcalm, J.-Maurice Tellier, 111 nord, St-Charles Borromée, Joliette.
 Montmagny, Antoine Rivard, Hôtel du Gouvernement, Québec, rés. 2 avenue Bougainville, Québec.
 Montmorency, Yves Prévost, 509 avenue Royale, Beauport.
 Montréal-Jeanne-Mance, Georges Guevre-mont, 2,736 rue Masson.
 Montréal-Laurier, Paul Provençal, 340 rue de Castelnau.
 Montréal-Mercier, Gérard Thibault, 4,213 rue Messier.
 Montréal-N.-D.-de-Grâce, Paul W. Earl, 3,055 West, Appt. 4, Westmount.
 Montréal-Outremont, Henri Groulx, Outremont, 262 Bloomfield.
 Montréal-Sainte-Anne, Frank Hanley, 724 Hibernia, Montréal.
 Montréal-Sainte-Marie, Aimé Gendron, 2,308 est, rue Sherbrooke, Montréal.
 Montréal-Saint-Henri, J.-H. Delisle, Hôtel du Gouvernement, Québec.
 Montréal - Saint-Jacques, Omer Côté, Hôtel du Gouvernement, Québec.
 Montréal-Saint-Louis, Dave Rochon, 5,418 rue Jeanne-Mance, Montréal.
 Montréal - Verdun, Lionel-A. Ross, 3,755 Wellington, Verdun.
 Napierville - Laprairie, Hercule Riendeau, St-Rémi (paroisse Napierville).
 Nicolet, Emery Fleury, St-Léonard d'Aston.
 Papineau, Joseph-Roméo Lorrain, Hôtel du Gouvernement, rés. Buckingham.
 Pontiac, Raymond Johnston, Otter Lake.
 Portneuf, Bona Dussault, Hôtel du Gouvernement, Québec.
 Québec-Comté, René Chaloult, 100 Chemin St-Louis, Québec.
 Québec-Centre, Gérard Guay, 249 rue St-Olivier, Québec.
 Québec-Est, Joseph Matte, 124 de l'Eglise, Québec.
 Québec-Ouest, Jean Saucier, 101 Moncton, Québec.
 Richelieu, Bernard Gagné, 14 rue Jogues, Sorel.
 Richmond, Albert Goudreau, 149 du Roi, Asbestos.
 Rimouski, Alfred Dubé, 644 rue Rouleau, Rimouski.
 Rivière-du-Loup, Roméo Gagné, 16 rue du Domaine, Rivière-du-Loup.
 Roberval, Antoine Marcotte, Roberval.
 Rouville, Laurent Barré, Hôtel du Gouvernement, Québec.
 Rouyn-Noranda, Guy Dallaire, 315 2e Avenue, Noranda.
 Saguenay, Pierre Ouellet, 108 rue de La-salle, Baie Comeau.
 Saint-Hyacinthe, Ernest Chartier, 3,068 rue Girouard, Saint-Hyacinthe.
 Saint-Jean, Paul Beaulieu, Hôtel du Gouvernement, Québec, rés. 117 rue Champlain, Saint-Jean.
 Saint-Maurice, Marc Trudel, Hôtel du Gouvernement, Québec.
 Saint-Sauveur, Francis Boudreau, 42 rue Ste-Catherine, Québec.
 Shefford, Hector Choquette, 95 rue Laval, Granby.
 Sherbrooke, John-S. Bourque, Hôtel du Gouvernement, Québec, rés. 5 rue Bourque, Sherbrooke.
 Stanstead, Denis Gérin, 12 rue Pleasant, Coaticook.
 Témiscamingue, Nil-E. Larivière, Rouyn.
 Témiscouata, André Pelletier, St-Louis-du-Ha! Ha!
 Terrebonne, J.-L. Blanchard, Ste-Thérèse.
 Trois-Rivières, Maurice-L. Duplessis, Hôtel du Gouvernement, Québec, rés. 227 Blvd Lavolette, Trois-Rivières.

Vaudreuil-Soulanges, J.-E. Jeannotte, Co-
teau Landing, Vaudreuil.
Verchères, Arthur Dupré, Belœil.
Westmount - St-Georges, George C. Marler,
360 ouest, rue St-Jacques, Montréal.
Wolfe, J.-J.-Henri Vachon, Garthby (Beau-
lac).
Yamaska, Antonio Elie, Hôtel du Gouverne-
ment, Québec.

Employés de l'Assemblée législative
Employees of the Legislative Assembly

Antoine Lemieux, greffier de l'Assemblée
législative et secrétaire de la chancellerie—
clerk of the Legislative Assembly and
clerk of the Crown in Chancery.
Edgar Boutet, greffier adjoint—clerk as-
sistant.
Jacques Turcotte, commis—clerk.
Chs-Eug. Thériault, sergent d'armes—ser-
geant-at-arms.
M. Langlois, sergent d'armes adjoint—deputy
sergeant-at-arms.
Forrest E. White, pourvoyeur-purveyor.
Philippe-A. Genest, secrétaire de l'Orateur—
Speaker's secretary.
G.-S. Gourdeau, rédacteur du journal an-
glais, rédacteur bilingue du feuilleton et
archiviste—clerk of English Journal, of
the Agenda and archivist.
Fred.-A. Monk, rédacteur du journal fran-
çais, examinateur des pétitions—clerk of
the French journal and of the petitions.
M.-Laura Cantin, commis—clerk.
Jean Sénécal, rédacteur des procès-verbaux
—clerk of votes and proceedings;
Gustave Gervais, Paul Devlin, adjoints—
assistants.
Massue Fortier, secrétaire des comités—
clerk of Committees. — Armand Bonin,
adjoint—assistant.
Lucien Drouin, secrétaire adjoint des comi-
tés—clerk assistant of Committees.
L.-P. Lavallée, comptable—accountant.
Roch Potvin, comptable adjoint — ass't.
accountant.
J.-E. LaSanté, assist.-comptable — ass't. ac-
countant. Théo. Paquet, conseiller juridi-
que spécial—special legal adviser.
John D. Reilly, Roger Potvin, traducteurs
anglais—English translators.
Antonio Chabot, gardien de la salle de lecture
—keeper of the reading room.
Edouard Parent, chef des messagers—chief
messenger.
Gérard Dumais, régisseur au bureau de
l'Orateur—Speaker's steward.

DÉPT DU CONSEIL EXÉCUTIF
Bureau du Lieutenant-Gouverneur

Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Gouverneur
de la Province.
Lt-Col. D.-B. Papineau, A.D.C., chef de
cabinet.
L.-J. Paquin, secrétaire particulier.

Bureau du Premier Ministre

L'honorable Maurice-L. Duplessis, B.A.,
LL.B., C.R., Premier Ministre, Président
du Conseil Exécutif et Procureur Général.
M. Emile Tourigny, C.R., chef de cabinet
du premier ministre.
M. Georges Leveillé, directeur de l'Office
provincial de publicité.
M. Roger Ouellet, secrétaire du Président
du Conseil Exécutif.

Conseil Exécutif

Docteur Alfred Morisset, greffier du Con-
seil Exécutif.
Charles LaRichelière, assistant-greffier.
M. Paul Vézina, comptable.

Service du Tourisme

M. Raoul Baby, surintendant du Service
du Tourisme.

Service de la Ciné-photographie

M. Jos. Morin, directeur.

Service des Achats

M. Alfred Hardy, directeur général.

Bibliothèque—Library

Colonel G.-E. Marquis, bibliothécaire—
Librarian.

Commission du Service Civil

de la Province de Québec
(Edifice D., rue St-Augustin)

Commissaire—J.-E. Laforce;
Secrétaire—J.-Albert Vézina.

Loi Électorale de Québec

Président général: François Drouin, C.R.,
69 Grande-Allée.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES
MUNICIPALES**

Honorable Bona Dussault, ministre.
Irénee Trotter, secrétaire particulier du
ministre.
J.-L. Doucet, sous-ministre.
Burroughs Pelletier, I.C., directeur du ser-
vice d'urbanisme.
Hervé Gagnon, chef du bureau des Inspec-
teurs-vérificateurs.

La Commission Municipale

(Tél. 4-8411)

C. de L. Mignault, C.R., président.
P.-E. Lambert, commissaire.
Maurice-R. Marcotte, secrétaire.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Honorable Laurent Barré, ministre.
René Trépanier, sous-ministre.
Honorable Antonio Elie, ministre d'Etat.
Honorable Patrice Tardif, ministre d'Etat.
Pellerin Lagloire, secrétaire du ministère.
D.-C. Noiseux, secrétaire particulier.
Louis Turgeon, officier spécial.
Henri Caron, comptable en chef.
C.-A. Gamache, officier en loi.

**Service de l'information
et des recherches**

Georges Maheux, directeur du service.
Georges Gauthier, entomologiste provincial
et chef du bureau de la protection des
plantes.
Omer Caron, chef de la division de patho-
logie végétale.
Rosario Barabé, chef de la division des
mauvaises herbes.
P. Morissette, chef division de Zoologie.
J. Duncan, chef de la division d'Entomo-
logie.
P.-E. Mercier, chef section des Inspections.
François Fleury, chef de la division de la
publicité et Section de la Presse.
Pierre-A. Dorion, chef section des Rensei-
gnements.
L.-D. Descarreaux, chef de la section Radio-
phonie rurale.
Bureau de la rédaction: J.-R. Proulx,
R. Lépérance, Omer Beaudoin, Paul
Boucher.

Conseil des recherches agricoles

Dr Georges Maheux, président.
Leroy Pouffin, secrétaire.

Directeurs des Services

Economie et Arts Domestiques:—Emile
Gauthier.
Economie Rurale:—L. Descoteaux.
Enseignement Agricole:—J.-C. Magnan.
Drainage:—Wilbrod Dubé.
Grande Culture:—André Auger.
Horticulture:—J.-H. Lavoie.
Industrie animale:—Pierre Labrecque
Information et Recherches:—Georges Ma-
heux.

Propagande:—J.-E. Dubé.
Santé des Animaux:—J.-M. Veilleux, m.v.

**Commission de l'industrie laitière,
de la Province de Québec**

**Quebec Dairy Commission of the
Province of Quebec**

Edifice Cadrin, 490 Blvd Charest, Québec.

Dr Emile Nadeau, président.
Jos. Hébert, commissaire.
Omer Milot, commissaire.
J.-Nap. Dubé, agronome, sec.-adjoint.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE

Eugène Poirier, notaire, président.
Eloi St-Germain, J.-C. Horan, commissaires.
Paul Comtois, agronome, gérant, 6 Terrasse
Dufferin.
Rodolphe Laplante, secrétaire.

**OFFICE DE L'ÉLECTRIFICATION
RURALE**

Président—M. le juge Thomas Tremblay.
Commissaires—Albert Rioux.
" Albert Bouchard.
Secrétaire—Rodolphe Laplante.
Ingénieur en Chef—Jules Leblanc.
Comptable—Charles Poirier.

**MINISTÈRE DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
ET DE LA JEUNESSE**

L'honorable Paul Sauvé, C.R., ministre—
Minister.
Gustave Poisson, C.R., sous-ministre—De-
puty-Minister.
Fernand Dostie, asst-sous-ministre—Asst.
Deputy Minister.
Jacques LaRoche, secrétaire particulier du
Ministre—Minister's private secretary.
L.-G. Fortier, comptable en chef—Chief
accountant.
J.-Antonio Pelletier, officier en loi—Law
officer.
O.-G. D'Auray, archiviste—Director of
records
Alphonse Desjardins, chef de bureau—
Chief of office.

Commission des Pensions de Vieillesse,
M. J.-R. Forest, président.
Office des Mères nécessiteuses.
Pension aux Aveugles.

Jeunes Délinquants, Mlle Marguerite Gau-
mond.

Service de l'Aide à la Jeunesse, M. Jean Lan-
geliér, directeur général.
M. A.-E. Gagné, asst-directeur général.

Direction générale de l'Enseignement Tech-
nique, M. Edouard Montpetit, directeur.
Directeur général des études de l'enseigne-
ment spécialisé, M. Jean Delorme.
Les Ecoles d'Arts et Métiers, M. A. Thuot,
administrateur.
Ecole Technique de Montréal, M. L. Larin,
directeur intérimaire.
Ecole Technique de Québec, M. Philippe
Méthé, directeur.
Ecole Technique de Hull, M. Marie-Louis
Carrier, directeur.
Ecole Technique de Trois-Rivières, M. H.-J.
Alain, directeur intérimaire

Ecole du Meuble de Montréal, M. J.-M.
Gauvreau, directeur.
Ecole de Papeterie de Trois-Rivières, M.
Gaston Francoeur, directeur.
Ecole des Arts Graphiques, M. Ls-P. Beau-
doin, directeur.

Ecole de Textile de St-Hyacinthe, M. S.-F. Toupin, directeur.
Office des Cours par Correspondance, M. Sonio Robitaille, directeur.

Les Ecoles Professionnelles, M. Léopold Favreau, inspecteur.
Pourvoyeur des Ecoles de Montréal, M. Léopold Fortin.

Service de l'Aide à la Jeunesse

88 Grande-Allée, Québec

Jean Langelier, directeur général.
A.-E. Gagné, assistant-directeur.
Guy Montminy, cours aux contremaitres.
Gérard-F. Emond, chef du Bureau.
Ls-Philippe Audet, chef des cours de Culture Populaire.
Edmond Tanguay, de la section des Bourses.
Georges Julien, de la section de Vérification.

Commission des Pensions de Vieillesse de Québec

The Old Age Pensions Commission
(80 rue St-Eustache, Tél. 4-8411)

Président et administrateur, J.-R. Forest.
Président suppléant, de St-Denys MacDonald.
Commissaire, Georges Crompt.
Secrétaire, Jean-Marie Bouchard.
Assistant-administrateur, J.-T. O'Malley.
Chef des services, Benoît Levasseur.

Bureau des Enquêteurs

(75 rue St-Louis, Tél. 4-8411, loc. 712)
Enquêteur en chef, Dominique Picher.
Asst-Enquêteur en chef, J.-A. Bertrand.

Office de l'Assistance aux mères nécessiteuses

The Needy Mothers' Assistance Bureau
(80 rue St-Eustache, Tél. 4-8411)

Président et administrateur, J.-R. Forest.
Président suppléant, Lucien Levasseur.
Commissaire, René Brulotte.
Secrétaire, C.-A. Bernier.
Assistant-administrateur, J.-T. O'Malley.
Chef des services, Benoît Levasseur.

MINISTÈRE DE LA CHASSE ET PÊCHE

L'honorable Camille Pouliot, M.D., ministre.
L.-A. Richard, LL.D., C. R., sous-ministre.
R. English, sous-ministre adjoint.
Charles Frémont, C.R., surintendant.
Ls-Ph. Gagnon, surintendant général des parcs et réserves.
Gustave Bédard, publiciste.
Laurent Talbot, asst-surintendant du Parc des Laurentides.
B. W. Taylor, biologiste et directeur des Piscicultures.
Gustave Prevost, directeur de l'Office de Biologie.
Dr J.-A. Brassard, directeur du Jardin Zoologique.
J.-A. Tremblay, inspecteur de la fourrure.
J.-A. Beauchesne, conseiller juridique.
J.-A. Lapointe, inspecteur des gardes-chasse.

MINISTÈRE DES PÊCHERIES

L'honorable Camille-E. Pouliot, M.D., ministre.
Dr Arthur Labrie, B.A., D. Sc., sous-ministre.
Roland English, sous-ministre adjoint.
Guy Gaudet, secrétaire du département et contrôleur des licences.
Philippe Dore, comptable.
Léo Morin, directeur du service d'inspection.

V.-D. Vladikov, Ph. D., chef du laboratoire de Biologie.

M. T. Trudel, bibliothécaire.

MINISTÈRE DE LA COLONISATION

Ministre: Honorable J.-D. Bégin.
Sous-Ministre: Stanislas Bégin.
Directeur des Services sociaux: l'abbé Arthur Fortier, ptre.
Secrétaire du ministère: Paul-Eugène Boutin.
Comptable en chef: Camille Roy.
Officier en Loi: Me Antoine Cimon, C.R.
Pourvoyeur: Albert Audet.
Publiciste: Gérard Ouellet.

Service des terres de colonisation

Chef: Jean-Paul Bolduc.
Asst-chef: J.-J.-B. Lavoie.

Service des études économiques (47 St-Eustache)

Chef: Théo. Mercier, i.f.
Section: Classification des Terres: J.-B. Pouliot, i.f.
Section: Colonisation agricole-forestière: Alph. Larochelle, i.f.
Section: Echanges et Rachats de lots: Jos. Martel.
Section: Enquêtes régionales: René Richard, i.f.

Service de l'établissement des colons

Chef: Rosaire Dorval.
Assistant-chef: C.-E. Baril.

Service du Placement des Colons

Chef: Paul-Eugène Boutin.

Service de la surveillance et de l'aide aux colons

Chef: Roméo Lebel, i.f.
Section: Secours et fins culturelles: Chanoine Jean Bergeron, M.C.

Service de l'Aide aux Colons Nécessiteux (61 Grande-Allée)

Chef: Jos. Rochefort.

Service des travaux de colonisation

Ingénieur en chef: Paul Vincent, ing. p.
Asst-chef: Robert Duquette, ing. p.
Section administrative: Adolphe Simard.
Section du Drainage: Oscar Desgagné, a.g.

Service du personnel extérieur

Chef: L.-P. Lessard.
Assistant-chef: J.-A. Cloutier.

Service de l'Agronomie (47 St-Eustache)

Chef: Jean Parrot, b.s.a.
Assistant-chef: Armand Roy, b.s.a.
Section: Crédit du Colon: Gérard Lévesque, b.s.a.

Section de l'Entrepôt et de l'Outillage (47 rue St-Eustache)

Chef: René Tremblay.

Bureau de Colonisation, district de Québec (47 St-Eustache)

Chef: Sébastien Blouin.
Asst-chef: Alphonse Tousignant.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Honorable J.-Paul Beaulieu, C.A., ministre.
Françoise Monast, secrétaire particulière du ministre.
Louis Coderre, L.S.C., sous-ministre.
Laval Couët, secrétaire.
André Giroux, publiciste.
F.-M. Gibaut, directeur des Agences Commerciales et des renseignements industriels et commerciaux.

Osgood Latter, comptable en chef.
G. Lemonde, directeur adjoint du service de la statistique.
Robert Plante, Commissariat industriel.
Le directeur du service de l'hôtellerie.....
Henri Talbot, directeur du service de la cartographie.
....., directeur de la section des taux de douanes et de transport.
Bureaux de Montréal, 4 Notre-Dame Est.

Office provincial de l'Artisanat et de la Petite Industrie

Président, Jean-Marie Gauvreau; Secrétaire, André Giroux.

Agence générale de la Province à Ottawa

Rosario Messier, agent général, Château Laurier, suite D, Ottawa.

Agence générale de la Province à New-York

Charles Chartier, agent général, 50 Rockefeller Plaza, ch. 822, New York 20, N.Y., U.S.A.

DÉPT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (Personnel du département)

M. Omer-Jules Desaulniers, surintendant.
M. B.-O. Filteau, secrétaire français.
M. W.-P. Percival, secrétaire anglais.
M. J.-P. Labarre, directeur général des écoles normales.
M. C.-J. Miller, directeur Service des Examens officiels.
M. Michel Savard, insp. général des écoles primaires.
M. E.-S. Giles, inspecteur général des écoles protestantes.
J.-W. Caron, insp. général adjoint des écoles primaires.
Donat Lapointe, insp. général adjoint des écoles primaires.
J.-L. Pagé, chef du service pédagogique de la construction des écoles.
M. Alex. Bergeron, chef du Service de la construction des écoles.
Dely. Allard, officier spécial.
C. H. Aikman, officier spécial.
M. H. S. Billings, officier spécial.
Dr. E. Owen, officier spécial.
Mr. C. E. Ployart, insp. des écoles supérieures ang.-protestantes.
Mr. H. G. Young, Inspector of Superior Schools.
Mr. Norman Wood, Special Officer.
M. F.-P. Noël, officier spécial, secrétaire de la Commission administrative du Fonds des Pensions.
M. l'Abbé Albert Tessier, visiteur en chef des Écoles ménagères.
M. Gérard Morisset, directeur de l'enseignement du dessin.
M. Ludger Faguy, archiviste.
M. Charles Bilodeau, officier spécial.
M. Ph.-Aug. Miller, officier spécial.
M. J.-A. Paquet, officier préposé à l'organisation des municipalités scolaires.
M. J.-G. Robitaille, comptable en chef.
M. Loyola Létourneau, inspecteur-vérificateur.
M. Ernest MacKay, commis en chef du service de la compilation des rapports.
M. Gérard Goulet, commis en chef, préposé à la répartition des subventions.
M. Louis-A. Simard, commis en chef, préposé aux subventions spéciales.
M. P.-E. Delage, asst-secrétaire de la Commission administrative du Fonds des Pensions.
M. Gaudry Delisle, directeur enseignement visuel.
M. Jules-A. Noël, comptable-vérificateur service de l'enseignement ménager.
M. Arthur Belleau, préposé au service de la papeterie et des livres de récompenses.

M. P.-E. Bélanger, commis intermédiaire et pourvoyeur.

M. Georges Côté, chef messenger.

Membres du Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique

M. Omer-Jules Desaulniers, surintendant de l'Instruction publique, président.

Son Exc. Mgr J.-Alex. Vachon, archevêque d'Ottawa, Ontario.

Son Excellence Mgr Edouard Leger, archevêque de Montréal.

Son Exc. Mgr Georges Courchesne, archevêque de Rimouski.

Son Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec.

Son Exc. Mgr Joseph-Eugène Limoges, évêque de Mont-Laurier, Labelle.

Son Exc. Mgr Louis Rhéaume, évêque de Timmins (C.P. 1000), Haileybury.

Son Exc. Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield.

Son Exc. Mgr Joseph-Arthur Papineau, évêque de Joliette.

Son Exc. Mgr Jos.-Aldée Desmarais, évêque d'Amos, Abitibi.

Son Exc. Mgr Anastase Forget, évêque de Saint-Jean, Qué.

Son Exc. Mgr Philippe Desranleau, évêque de Sherbrooke.

Son Exc. Mgr Albini Lafortune, évêque de Nicolet.

Son Exc. Mgr N.-A. Labrie, évêque du Golfe Saint-Laurent, Baie Comeau, Saguenay.

Son Exc. Mgr A. Douville, évêque de Saint-Hyacinthe.

Son Exc. Mgr Henri Belleau, évêque de Perrhé, vicaire apostolique de la Baie James, Moosonee, Ontario.

Son Exc. Mgr Georges Melançon, évêque de Chicoutimi.

Son Exc. Mgr William Smith, évêque de Pembroke, Ontario.

Son Exc. Mgr Albini Leblanc, évêque de Gaspé.

Son Exc. Mgr Lionel Scheffer, o.m.i., évêque d'Isba, vicaire apostolique du Labrador.

Son Exc. Mgr G.-L. Pelletier, évêque de Trois-Rivières.

L'hon. Cyrille-F. Delâge, 3 Ste-Julie, Québec.

L'hon. juge Sir Mathias Tellier, 24 Manseau, Joliette.

M. H.-A. Fortier, Hull.

M. Edouard Montpetit, 1265 St-Denis, Montréal.

M. Antonio Perreault, C.R., 64 Ave. Nelson, Montréal.

M. Augustin Frigon, 1411 St-Denis, Montréal.

L'hon. juge Antonin Galipeault, 153 Grande-Allée, Québec.

L'hon. juge J.-N. Francœur, 305 Grande-Allée, Québec.

L'honorable Hector Perrier, C.R., 6872 St-Denis, Montréal.

M. Jos.-A. Trudel, N.P., Les Trois-Rivières.

M. Michael McManus, 7550 rue Christophe-Colomb, Montréal.

M. Gerald Coughlin, 231 Ouest St-Jacques, Montréal.

L'hon. Hector Authier, M.P., Amos, Abitibi.

M. Jacques Dumoulin, C.R., 124 Ave. Turnbull, Québec.

M. Gaétan Valois, N.P., Lachute, Cte Argenteuil.

M. Théodore Lespérance, avocat, 107 rue Craig, O., Montréal.

M. Eugène Issalys, 7010 Châteaubriand, Montréal.

L'hon. Antoine Rivard, C.R., Ministre d'État, 51 des Jardins, Québec.

M. J.-Arthur Savoie, N.P., 20 St-Jacques Est, Montréal.

M. B.-O. Filteau, secrétaire, Département Instruction publique, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Protestant Committee

Members of Council:

Mr. Omer-Jules Desaulniers (ex-officio), superintendent.

Mr. G. G. D. Kilpatrick, D.D., LL.D.

Mr. Howard Murray, O. B. E.

Mr. A. K. Cameron.

Honourable C. B. Howard, Senator.

Mr. Eric Fisher, B.C.L.

Mr. R. H. Stevenson, M. D., C.M.

Mr. C. L. Brown, M.D., C.M.

Mr. Leslie N. Buzzell, B. Com., C.A.

Mr. F. Cyril James, M.A., Ph.D., D.C.L., LL.D.

Mr. George Y. Deacon.

Mr. Harry W. Jones.

Mr. S. E. McDowell, M.D., C.M.

Mrs. T. P. Ross.

Mr. W. Q. Stobo, LL.D.

Rt. Rev. John Dixon, Bishop of Montreal.

Honourable G. B. Foster, B.A., B.C.L., K.C.

Mr. W. E. Dunton, C.A.

Honourable C. D. French.

Mr. John P. Rowat.

Mr. John G. Rennie, M.L.A.

Associate Members:

Mr. W. L. Shurtleff, K.C., LL.D.

Mrs. A. Stolker.

Mr. T. M. Dick, B.A.

Mrs. Roswell Thomson.

Mr. John S. Astbury, LL.D.

Mr. D. C. Munroe, professor.

Mr. K. H. Oxley.

Mr. W. P. Percival, Ph.D., LL.D., secretary.

MINISTÈRE DES MINES

Hon. C. D. French, ministre.

A.-O. Dufresne, sous-ministre.

Théo.-C. Denis, conseiller technique.

J.-X. Mercier, chef Service du Domaine minier.

I. W. Jones, chef de la carte géologique.

B.-T. Denis, chef des gites minéraux.

Maurice Archambault, chef des laboratoires.

L.-A. St-Pierre, chef des travaux de génie civil.

R.-H. Taschereau, inspecteur en chef des mines.

Léon Valois, chef de la cartographie.

Robert Samson, comptable en chef.



ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

L'honorable Maurice-L. Duplessis, C.R., procureur général.

L'honorable Antoine Rivard, C.R., solliciteur général.

DÉPT DU PROCUREUR GÉNÉRAL

Léopold Désilets, C.R., asst-procureur général.

Paul Frenette, C.R., asst-procureur général suppléant.

C.-E. Cantin, C.R., asst-procureur général suppléant.

Conseillers juridiques: P.-A. Juneau, C.R., J.-A. Savard, C.R., Maurice Martel.

Officiers en loi: J.-L. Larue, C.R., G. Bornais, C.R., Eugène St-Pierre, C.R., F. Drouin.

Adolphe Routhier, C.R., registraire, Loi des valeurs mobilières.

Raymond Michaud, secrétaire du département.

P.-O. Lemieux, secrétaire de l'assistant-procureur général.
Jos. Pacaud, registraire.

Cour du Banc du Roi (juridiction d'Appel)—Court of King's Bench (Appeal Side)—Hon. Antonin Galipeault, Juge en chef de la Province de Québec. Juges. Pénés: Hon. Paul St-Germain, Hon. J.-L. St-Jacques, Hon. Gregor Barclay, Hon. Bernard Bissonnette, Hon. Aimé Marchand, Hon. Stuart McDougall, Hon. J.-A. Gagné, Hon. Garon Pratte, Hon. Paul Charles Casey, Hon. Ernest Bertrand, Hon. G. Miller Hyde.
Greffier—Adrien Falardeau, C.R., Tél. 2-1487.

Cour Supérieure—District de Québec—Superior Court—District of Quebec—Hon. Albert Sévigny, juge en chef, Hon. G. F. Gibsons, Hon. Noël Belleau, Hon. Roméo Langlais, Hon. Alfred Savard, Hon. Oscar Boulanger, Hon. P.-E. Côté, Hon. Wilfrid Girouard, Hon. Wilfrid Edge, Hon. Léon Casgrain, Hon. Eugène Marquis, Hon. Fernand Choquette.

Cour de Magistrat de Québec

Magistrat de district en chef: Joseph Bilo-deau; magistrats: J.-A. Métayer, Edgar Rochette, Maurice Pelletier.
Greffier: J.-B. Dionne;
Députés-greffiers: J.-Ernest Robitaille, Roméo Morisset, Pierre Dionne;
Comptable: Henri Drolet;
Caissier: Antonio Bergeron;
Loi Lacombe: Edouard Durand, Od. Lauriault, Geo. April, Edouard Kirouac.

Cour des Sessions de la Paix — Court of Sessions of the Peace—Québec.

S. H. Thomas Tremblay, juge en chef; S. H. Laetere Roy, juge des Sessions de la Paix et Magistrat de Police; S. H. Achille Pettigrew, juge des Sessions de la Paix; S. H. Alphonse Garon.

Greffier de la Paix et de la Couronne—Gustave Chouinard.

Député-greffier et secrétaire du greffier.—Maurice Bazin.

Députés-greffiers—Philippe Chouinard, Louis Martineau, Roger Godbout, Antonio Martineau.

Grand Constable et comptable—Joseph Racine; adjoint—T. M. Houghton.

Assistants-comptables — Armand Racine, Edouard Lefavre.

Commis — Bender Leblanc et Léo Couture, Mlles Marcelle Vallée, Marcelle Dubeau et Pauline Caron.

Sténographes officiels — M. J. Tremblay, Edwin Tanguay, Yvan Vallée, Oscar Boisjoly, Lionel Gallichan.

Sténographe des Juges—Mlle Brigitte McGough.

Sténographe des Avocats de la Couronne — Oscar Boisjoly.

Huissiers-audienciers—Charles Poulin, Stanislas Leblond.

Coroner, District de Québec

Dr Paul-V. Marceau, 122 Avenue Bourlamaque, Québec. Tél. 5-8924

Cour des jeunes délinquants de Québec — Juvenile Delinquents' Court of Quebec—55½ Grande-Allée.

Hon. Juge Edgar Champoux. Tél. 4-3797.
Louis-J. Houde, conseiller juridique et greffier de la Cour. Tél. 4-3320.

Simon Paradis, député greffier. Tél. 3-3558.
Alphonse Bérubé, constable spécial.

Bureau des enquêteurs. Tél. 4-3083.
Bureau des sténos. Tél. 4-3320.

Bureau du Protonotaire—Prothonotary's Office—Robert Côté, protonotaire Cour Supérieure. Registraire de la Cour des Faillites et Sequestre officiel.

Députés—Protonotaires

Réal Letellier, Réal Lavergne, Irenée Bourbeau, J.-A. Lepire, Paul Rochette, J.-O. Bresse, J.-P. Dionne, J.-Louis Plante, M. Gaumont, Léon Roy, Guy Fortier, Jos. Godbout.

Archives Judiciaires—Judicial Archives—(Palais de Justice, 4e étage).—Léon Roy, député-protonotaire et directeur; Ls-Jos. Nadeau, Roland Poirier, Roger Lortie, Jacques Langlais. Tél. 2-5014.
Dossiers Judiciaires—Henri Roy, Tél. 2-8394.

REGISTRATEURS

Division Nom Chef-Lieu

Abitibi, Antonio Bourbeau, Amos.
Argenteuil, Geo. Francis Calder, (député), Lachute.

Arthabaska, Garneau & Nadeau, Arthabaska.
Bagot, Arthur Ladouceur, Saint-Liboire.

Beauharnois, J.-P. Laplante, Beauharnois.
Beauce, L. de G. Crépeau, Beauceville.

Bellechasse, Gérard Labrecque, St-Raphaël.
Berthier, F.-O.-T. Lamarche, Berthier.

Bonaventure, 1ère div., J.-P.-L. Flynn, New-Carlisle.
Bonaventure, 2ème div., E. J. Stewart Verge, Carleton.

Brôme, Pibus & Lefebvre, Knowlton.
Chambly, André Lamarre, Longueuil.

Champlain, Bailly & Grant, Ste-Geneviève.
Charlevoix, 1ère div., Jean-Baptiste Carré, La Malbaie.

Charlevoix, 2ème div., Roger Dufour, Baie St-Paul.

Châteauguay, Léonard Laberge, Sainte-Martine.

Chicoutimi, Lapointe & Gagnon, Chicoutimi.

Coaticook, P.-E. Durocher, Coaticook.
Compton, J.-A. Bourgault, Cookshire.

Deux-Montagnes, Joseph-Octave Latour, Ste-Scholastique.

Dorchester, Ouellet & Lacasse, Sainte-Hénédine.

Drummond, Atchez Laferté, Drummondville.

Frontenac, C. Baillargeon, Village-Mégantic.

Gaspé, Cloutier & Flynn, Percé.

Gatineau, Fernand Joanis, Maniwaki.

Hull, L. Couture, Hull.

Huntingdon, O.-E. Castagner, Huntingdon.

Iberville, J.-E. Boivin, Iberville.

Iles-de-la-Madeleine, A.-F. Painchaud, Havre Aubert.

Ile d'Orléans, Joachim Turgeon, St-Laurent d'Orléans.

Joliette, Guilbault et Lavallée, Joliette.

Kamouraska, Chapeau et Michaud, St-Pascal.

Labelle, Philias Morissette, Mont-Laurier.

Lac St-Jean-Est, Jos. Richard, Hébertville.

Lac St-Jean-Ouest, Jules-H. Brassard, Roberval.

Laprairie, J.-Bernard Coupal, Laprairie.

L'Assomption, R. Séguin, L'Assomption.

La Tuque, Paul-Etienne Boudreau, La Tuque.

Laval, Auguste Dufresne, Sainte-Rose.

Lévis, J.-A. Carrier, Lévis.

L'Islet, P.-A. Fontaine, St-Jean-Port-Joli.

Lotbinière, J.-Emilien Michaud, Sainte-Croix.

Maskinongé, Marc Paul, Louiseville.

Matane, Préville et Tremblay, Matane.

Matapédia, Jean-Marie Paradis, Amqui.

Mégantic, Ovilla Savoie, Inverness.

Missisquoi, Tanguay & Larocque, Bedford.

Montcalm, René Forest, Sainte-Julienne.

Montmagny, Boulanger et Cloutier, Montmagny.

Division Nom Chef-Lieu

Montmorency, E. Verreault, Château-Richer.

Montréal, Téléphore Brassard, Montréal.

Napierville, Emile Mériczi, Napierville.

Nicolet No 1, Ben Deshaies, Bécancourt.

Nicolet No 2, Denis & Chapdelaine, Nicolet.

Papineau, J.-J. D'Amours, Papineauville.

Pontiac, Fred W. Bowie, Campbell's Bay.

Portneuf, Ed. Hamel, Cap-Santé.

Québec, Aurèle Leclerc, Québec.

Richelieu, J.-A. Schmidt, Sorel.

Richmond, Philippe Roy, Richmond.

Rimouski, Rodolphe Côté, St-Germain-de-Rimouski.

Rouville, Rainville et Benoît, Marieville.

Saguenay, R. Tremblay, Tadoussac.

Shefford, Armand Boulay, Waterloo.

Sherbrooke, Olivier et Bolduc, Sherbrooke.

Soulanges, Albert Farand, Coteau-Landing.

Stanstead, James Downing, Stanstead-Plain.

Ste-Anne-des-Monts, J.-Roch Thibault, Ste-Anne-des-Monts.

St-Hyacinthe, Uldéric Hébert, St-Hyacinthe.

Saint-Jean, L. Desmarais, Saint-Jean, P.Q.

Thetford, Turcotte et Binette, Thetford-Mines.

Trois-Rivières, Bertrand, Abban et Lambert, Trois-Rivières.

Témiscamingue, Chenier et Filteau, Ville-Marie.

Témiscouata, J.-Maurice Foisy, Rivière-du-Loup.

Terrebonne, Léonard et Turbide, Saint-Jérôme.

Vaudreuil, Constant et St-Denis, St-Michel-de-Vaudreuil.

Verchères, Thomas Giard, Verchères.

Wolfe, Henri Lamoureux, Ham-Sud.

Yamaska, Noël-Urbain Fréchette, Saint-François-du-Lac.

Bureau du Shérif — Sheriff's Office — (12 rue St-Louis—Tél. 2-4466)

Me Aimé Dion, C.R., shérif; J.-A. Delage, député-shérif; Albert-F. Racette, comptable; Dorila Arteau, Léonidas Lacroix, Georges-Henri Dufour, commis; Jos. Georges Rhéaume, Emile Hébert, Odina Vézina, messagers; J.-A.-Marc Dion, surintendant, Palais de Justice. Tél. 2-1114.

Régie des Services Publics Public Service Board

Palais de Justice—Court House, Tél. 2-5641

Président:—A. Lamarre, C.R.

Vice-président:—A. Larivière, I.C.

Régisseur—Controller:—C.-E. Dubé.

Secrétaire—Secretary:—M. Jos. Ahern, C.R.

Régie des Transports Transportation Board

Palais de Justice—Court House, Tél. 2-5641

Président:—G. Le May, C.R.

Vice-président:—J. J. Harold, C.R.

Régisseur—Controller:—C. E. Girouard.

Secrétaire—Secretary:—E. Dufour.

Bureau des Valeurs Mobilières (112 rue St-Eustache)

Adolphe Routhier, C.R., officier en loi et registraire conjoint.

SÛRETÉ PROVINCIALE DE QUÉBEC

Quartier général: 73 Grande-Allée, Québec
Tél. 2-3821

Administration

Lambert Lt-Col. Léon, directeur adjoint, rés. Brûlard 2020, Tél. 7-3017

Charland Henri, directeur adjoint suppléant, rés. 1095 Marguerite-Bourgeoys, Tél. 7-2704

Matte J.-Alphonse, capt. de la Police Judiciaire, rés. 114 de Callières, Tél. 7-2388

Sirois Raoul, capt. de la Police de la Route, rés. 234 5e Rue, Tél. 2-1062

Gosselin Numa, Lieut. Sr., e/c de la Gendarmerie, rés. 325 12e Rue, Tél. 4-2624
Drolet Rosaire, Lieut. Quartier-Maitre, rés. 124 Latourelle, Tél. 3-5941
Montreuil Alexandre, comptable, rés. 438 Chemin Ste-Foy, Tél. 7-4444

Police des liqueurs de Québec, district de Québec

Lemire Rosario, directeur, 57 Grande-Allée, Tél. 2-3821.—Rés. 101 Chemin Ste-Foy, Tél. 7-6172
Couillard J.-A., inspecteur d'Etat-Major, 57 Grande-Allée, Tél. 2-3821.—Rés. 77 Avenue Manrèse, Tél. 3-4287
Godbout J.-B., inspecteur, 57 Grande-Allée, Tél. 2-3821.—Rés. 356 rue Bardy, Tél. 5-7086
Fortin E.-Gaston, comptable, 57 Grande Allée, Tél. 2-3821.—Rés. 387 Ch. Ste-Foy, Tél. 7-1843.

Ministère de la SANTÉ et du Bien-Être social — Dept. of HEALTH and Social Welfare

L'Honorable Albiny Paquette, m.d., ministre de la Santé—Minister of Health.
Docteur Jean Grégoire, sous-ministre — Deputy-Minister.
Dr Armand Laberge, ass.-sous-ministre. Rés. 2044 Bourbonnière, S. Tél. 7-4155.
Dr J.-C. Beaudet, sous-ministre suppléant. M. R. Lalonde—Secrétaire du ministre.
Docteur A.-R. Foley, épidémiologiste — Epidemiologist.
Docteur Paul Parrot, démographe — Demographer.
Docteur J.-E. Sylvestre, Chef, division Hygiène de la Nutrition — Chief, Division of Nutritional Hygiene.
Docteur F.-J. Tourangeau, Chef, division Hygiène Industrielle — Chief, Division of Industrial Hygiene.
Docteur L.-R. Vézina, Chef, service des hôpitaux pour maladies mentales.
Docteur Emile Martel, Chef, service médical aux colons.
Docteur Bruno LaHaye, Chef de la division des Unités sanitaires.
Docteur A. Bossinotte, Chef de la division de l'Assistance publique.
M. J.-A. Quévillon, Chef du service administratif.
M. Just Letellier, comptable en chef—Chief accountant.

Hôpitaux pour Aliénés

Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, Montréal
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, Québec
Hôpital de St-Ferdinand d'Halifax, Comté de Mégantic
Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, Comté de Charlevoix
Asile pour les détenus aliénés (Prison de Bordeaux), Montréal
Verdun Protestant Hospital, Verdun, P.Q.
Allan Memorial Institute, Montréal, P.Q.
Retraite St-Benoît, Montréal, P.Q.

SECRÉTARIAT DE LA PROVINCE Provincial Secretary's Department

L'honorable Omer Côté, C.R., secrétaire et registraire de la province—Secretary and Provincial Registrar.
M. Jean Bruchesi, sous-secrétaire et sous-registraire—Under Secretary and Under Registrar of the Province.
M. Lucien Darveau, conseiller juridique.
M. Achille Plamondon, chef du Service des Archives du Secrétariat — Chief Archives branch, Secretary's Department.
M. Jacques Cloutier, chef comptable—Chief Accountant.
M. Francis DesRoches, officier spécial, chef du personnel et pourvoyeur.
M. J.-A. Bernier, registraire du Secrétariat—Registrar of the Department.

M. Paul Rainville, Conservateur du Musée de la Province—Curator of the Provincial Museum—(Parc des Champs de Bataille).
M. Antoine Roy, archiviste de la Province—Archivist of the Province—(Parc des Champs de Bataille).
M. R. Paradis, Imprimeur du Roi—King's Printer. (56 rue Conroy, Québec).

École des Hautes Études Commerciales:

Directeur: Esdras Minville, 535 Avenue Viger, Montréal.

École Polytechnique:

Directeur: M. Ignace Brouillet, 1430 rue St-Denis, Montréal.

École des Beaux-Arts de Québec:

Directeur: M. J.-B. Soucy, 37 rue St-Joachim, Québec.

École des Beaux-Arts de Montréal:

Directeur: M. Rolland Charlebois, 3450 rue St-Urbain, Montréal.

Conservatoire de Musique et d'Art dramatique:

Directeur: M. Wilfrid Pelletier, 1700 rue St-Denis, Montréal.
Ass.-dir.: M. Claude Champagne.
Secrétaire: M. Jean Vallerand.

Section de Québec:

Directeur: M. Henri Gagnon,
Secrétaire: Mme Alice Juchereau-Duchene, 30 Ave. St-Denis, Québec.

Bibliothèque Saint-Sulpice:

Me Damien Jasmin, conservateur, 1700 rue St-Denis, Montréal.

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DEPT. OF LANDS AND FORESTS

L'honorable John-S. Bourque, ministre.
Avila Bédard, sous-ministre—Deputy Minister.
J.-Edouard Guay, sous-ministre adjoint.
J.-M. Bourbeau, secrétaire du ministre—Minister's Secretary.
Roland Deschamps, chef du Service Forestier—Chief of the Forest Service.
Henri Kieffer, chef du Service de la Protection des Forêts — Chief of Forest Protection Service.
Georges Bernier, assistant-chef—Assistant chief.
Georges Côté, directeur du Service des Arpentages et du Cadastre—Chief of Surveys' Service and Cadastre.
J.-P. Dutil, assistant-chef—Assistant chief.
Geo. Bouchard, assistant-chef du Service du Cadastre—Assistant Chief of the Cadastre Service.
Edmond Pouliot, assistant-chef—Assistant chief.
J.-A. Gilbert, comptable adjoint—Assistant accountant.
L. Couture, comptable en chef — Chief accountant.
Henri Boivin, officier légiste — Law Officer.

51 Grande-Allée

(Inventaire et aménagements — Forest Management and inventory).
R. Bellefeuille, chef de l'Economie Forestière—Chief of Forest Economy.
J.-W. Michaud, publiciste—Publicity.

53 Grande-Allée

L. Daviault, Entomologie—Entomology.
O. Villeneuve, Météorologie — Meteorology.

59 Grande-Allée

René Pomerleau, Pathologie—Pathology.

102 Grande-Allée

R. Delisle, Bureau de renseignements forestiers—Forest extension.
L. de G. Dubois, Petites industries forestières—Minor forest industries.

Édifice Capitol

R. Valin, Produits forestiers—Forest products.

Commission de Géographie de Québec (Bureaux: Hôtel du Gouvernement)

Secrétaire: Isaïe Nantais.

Commission hydroélectrique de Québec

Quebec Hydro-Electric Commission

107 rue Craig ouest, Montréal.

Président: L.-E. Potvin.

Commissaires: R. Latreille;

J.-W. McCommon;

G.-C. McDonald;

J.-A. Savoie.

Département des Ressources hydrauliques

Hon. John-S. Bourque, ministre.

Adjutor Dussault, sous-ministre—Deputy Minister.

A.-E. Paré, chef du service Hydraulique—Chief Hydraulic Service.

C.-E. Deslauriers, assistant-chef—Asst. Chief.

MINISTÈRE DU TRAVAIL—DEPT. OF LABOUR

Honorable Antonio Barrette, ministre du Travail.

Roland Guilbault, secrétaire part.

Honorable J.-H. Delisle, Ministre d'Etat.

Gérard Tremblay, sous-ministre.

Donat Quimper, assistant sous-ministre.

Service de Conciliation et Arbitrage—Noël Bérubé, directeur du bureau de Québec.

Services extérieurs

Service de Placement Provincial. Heures d'enregistrement: de 10. a. m. à 4. p. m.

Section des hommes, 90 rue St-Joseph, Alfred Crowe, surintendant général; Ls-Ph. Gagnon, surintendant. Tél. 2-6969—5-9741.

Section des femmes, 92 rue St-Joseph, Mme B. C. Boudreau, directrice. Tél. 5-9825.

Section des Bûcherons, 319 rue St-Paul.

Bureau des examinateurs des électriciens, Immeuble Cadrin, Blvd Charest 490, Tél. 4-8411, local 556. Directeur: René Labelle, Montréal. Examineur: L.-F.-O. Poiré, Québec. Secrétaire: Charles Fournier, Québec.

Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes, 231 rue St-Paul, Eugène Roy, examinateur. Tél. 4-8411, local 408.

Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie, 229 rue St-Paul. Tél. 4-8411 local 476. J.-Gordon Heitschu, examinateur en chef.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics, 231 rue St-Paul. Tél. 4-8411, local 727. Clovis Bernier, inspecteur en chef, Montréal. Wilfrid Beaulac, directeur du Bureau de Québec.

Commission des Accidents du Travail de Québec

Workmen's Compensation Commission of Quebec

Echange téléphonique: 2-4751

Grande-Allée 225

Président: Rodolphe DeBlois, C.R., 27 Aberdeen, Québec, Tél. 3-0516.

Vice-président: Arthur Foster, 140 Ave Brown, Québec. Tél. 5-7659, local 4.

Commissaire: François-M. Rocheleau, Tr.-Rivières.
 Secrétaire: F.-T. Hecker, 305 Grande-Allée, Québec (local 25).
 Médecin en chef: Dr Arthur Leclerc, 788 rue St-Vallier, local 5.
 Médecin assistant: Dr Camille Simard, 80 rue Frontenac, Québec, local 11.
 Médecin assistant: Dr Henri Bédard, 1049 rue St-Vallier, local 14.
 Médecin assistant: Dr J.-Félix Roy, 1351-3 Maguire, S.
 Chef des réclamations: L.-P. Sirois, 51 Ave. de Salaberry, Québec, local 26.
 Trésorier: David Robillard, 119 rue Richelieu, Québec, local 22.
 Chef cotiseur: J.-E. Dion, 47 des Laurentides, Québec, local 6.

Commission du salaire minimum

(No 286 rue St-Joseph),

(Tél. 4-8411)

Président—Juge F.-X. Lacoursière.
 Vice-président—Candide Rochefort.
 Commissaires—Eugène-F. Dussault, local 894, Thomas Aubry, Brunay Brais.
 Secrétaire général—J.-Émile Simard, local 233.
 Secrétaire du bureau de Québec—Chs Bélanger, local 437.
 Aviseur technique—G.-M. Giroux, N.P., Tél. 3-5690.
 Opérations forestières—E.-G. Gorman, local 335.
 Local général — 587.

Commission de Relations ouvrières de la Province de Québec

(Edifice Garneau, angle Blvd Charest et de la Couronne)

Tél. 4-8411, local 761

Président—Juge Conrad Pelletier (bureau de Montréal, TA 8461).
 Vice-président—M. H.-C. Lebrun.
 Commissaires—Alfred Charpentier, Elphège Beaudoin, Pierre Audet. Bureau de Montréal, TA 8461.
 Secrétaire—P.-E. Bernier, LL.L.
 Secrétaire adjoint—Léo Massicotte, LL.B.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS PUBLIC WORKS DEPT.

Honorable Roméo Lorrain, ministre.
 Ivan-E. Vallée, sous-ministre.
 Léopold Fontaine, architecte.

Olivier Desjardins, ingénieur en chef et assistant-directeur des chemins de fer.
 Camille Milot, ingénieur en chef adjoint.
 Ernest Lavigne, I.C., commissaire des incendies de la province.
 F.-Benoit Painchaud, ingénieur en construction métallique.
 F.-X. Ahern, I.C., assistant-commissaire des incendies de la province.
 P.-A. Dupuis, ingénieur en chef adjoint, préparation des projets.
 J.-E. Chevalier, ingénieur en chef adjoint, région de Québec.
 Maxime Morin, C.R., conseiller juridique.
 J.-A. Taillon, comptable en chef.
 Alphonse Drolet, secrétaire du ministère.
 René Dupuis, asst.-secrétaire du ministère.
 Adélard Côté, surintendant en chef et pourvoyeur.
 Ferd. Bertrand, chef électricien.
 Alph. Proulx, chef plombier.

DÉPT DU TRÉSOR—TREASURY DEPT.

Hon. Onésime Gagnon, C.P., C.R., LL.D., trésorier de la Province.
 Jean-Henri, Biéler asst-trésorier et secrétaire du Bureau de la Trésorerie.
 R. S. Todd, chef de service.
 Edouard Laurent, secrétaire du Ministre et du Département.

Auditeur — Auditor

A.-J. Dolbec, C.A., auditeur de la Province—
 G.-E. Tremblay, C.A., asst-auditeur de la Province.
 A. Montreuil, C.A., asst-inspecteur général.

Bureau du Revenu de la Province de Québec

Provincial Revenue Office for Province of Quebec

Contrôleur du Revenu—G.-H. Shink, C.R.
 Ass.-contrôleur: R.-H. Stanton, C.A.

Directeurs des Services

Automobiles—Edouard Laurent.
 Comptabilité—Jules Robitaille.
 Corporations—Wilfrid Turcot, directeur.
 Licences et Mutations de propriétés—Geo. Gelly, directeur.
 Droits sur les Divertissements—M. Gignac.
 Successions—Eugène Rivard.
 Taxes: vente, tabac—Philippe Gimaël, directeur général.
 Taxes: gazoline et d'hôpital—Jean Dionne, directeur.

Taxe: transferts de valeurs mobilières:—Ph. Léveillé.

Percepteur local:—Hector Gagné.

Timbres de Loi, d'Enregistrement et de Transferts de valeurs mobilières:—W. A. Workman.

Assurances — Insurance

(102 Grande-Allée)

Georges Lafrance, Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies d'assurances et de fidéicommis.

MINISTÈRE DE LA VOIRIE ROAD DEPT.

L'honorable Ant. Talbot, C.R., ministre.

Arthur Bergeron, sous-ministre.

Jos. Matte, sous-ministre suppléant.

Emile Benoist, officier spécial.

Jacques Bernier, secrétaire.

Ernest Gohier, I.C., ingénieur en chef.

J.-O. Martineau, I.C., asst-ingénieur en chef.

Alphonse Gratton, I.C., asst-ingénieur en chef.

A. Pigeon, I.C., ingénieur principal du district No 1.

Jean Bastien, I.C., ingénieur principal du district No 2.

Antonio Morissette, I.C., ingénieur principal du district No 3.

J.-A. Racicot, I.C., ingénieur principal du district No 4.

J.-A. Lenoir, I.C., ingénieur principal du district No 5.

Ludger Déchêne, I.C., ingénieur principal du district No 6.

G. Legault, I.C., ingénieur principal du district No 7.

R. Savary, I.C., chef du service des ponts.

D. Barrette, surintendant des outillages.

A. Brosseau et R. Labrecque, officiers en loi.

Chs Marquette, expropriateur en chef.

J.-B. Garneau, chef du laboratoire.

E. Trépanier, chef-comptable.

J.-M.-P. Langevin, publiciste.

Gustave Talbot, registraire.

J.-A. Caron, pourvoyeur.

Jos. Hamel, directeur de la signalisation.

L. St-Germain, inspecteur-en-chef des travaux municipaux.

**OÙ SE TROUVE la rue que vous cherchez
 dans l'annuaire? Pour la trouver plus facile-
 ment et plus sûrement, consultez d'abord l'in-
 dex alphabétique des rues à la page 6 et sui-
 vantes.**



DOMINION DU CANADA

Son Excellence le Feld-Maréchal Très Honorable Vicomte Alexander de Tunis, K.G., G.C.B., G.C.M.G.,
C.S.I., D.S.O., M.C., LL.D., Gouverneur Général et commandant-en-chef.

Maison du Gouverneur Général

Secrétaire du Gouverneur Général—Major Général H. F. G. Letson, C.B., C.B.E., M.C., E.D.

Contrôleur de la Maison du Gouverneur—Major Mark Milbank, M.C., Coldstream Guards.

Assistant Secrétaire du Gouverneur Général—François Delaute, Esq.

Aide-de-Camp Senior—Capitaine Edson Sherwood, R.C.N.

Aides-de-Camp:

Capitaine J. D. Chichester Clark, Irish Guards.

Major Hon. Desmond Chichester, M.C., Coldstream Guards.

SON EXCELLENCE LA VICOMTESSE ALEXANDER DE TUNIS.

Camériste et Secrétaire particulière—Miss Anstice Gibbs.

PROVINCES

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS LIEUTENANT GOVERNORS

PREMIERS MINISTRES PRIME MINISTERS

Québec	Major général l'honorable Sir Eugène Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., E.D., M.D., LL.D., D.C.L.	L'honorable Maurice Duplessis, K.C., LL.D.
Ontario	L'honorable Ray Lawson, O.B.E.	L'honorable Leslie Frost
Nouvelle-Écosse	L'honorable John Alexander Douglas McCurdy, M.B.E.	L'honorable A. L. Macdonald, K.C., LL.D.
Nouveau-Brunswick	L'honorable D. L. MacLaren	L'honorable John B. McNair, K.C., LL.D.
Manitoba	L'honorable R. F. McWilliams, K.C., LL.D.	L'honorable Douglass Campbell, K.C., LL.D.
Colombie anglaise	Colonel l'honorable Charles Arthur Banks, C.M.G.	L'honorable Byron I. Johnson, M.B.E.
Île du Prince-Édouard	L'honorable J.-A. Bernard	L'honorable J. Walter Jones
Saskatchewan	L'honorable John M. Uhrich, M.D.	L'honorable T. C. Douglas
Alberta	Colonel l'honorable J. C. Bowen, LL.D.	L'honorable E. C. Manning
Terre-Neuve	L'honorable Sir Albert J. Walsh, Kt., K.C., LL.B.	L'honorable Joseph R. Smallwood

LE MINISTÈRE CANADIEN

THE CANADIAN MINISTRY

Le très Honorable — The Right Honourable: Louis Stephen St-Laurent, C.R.	Premier ministre; Président du Conseil Privé. — Prime Minister; President of the Privy Council.
Le très Honorable — The Right Honourable: Clarence Decatur Howe	Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce.
Le très Honorable — The Right Honourable: James Garfield Gardiner	Ministre de l'Agriculture. — Minister of Agriculture.
Les Honorables — The Honourables: James Angus MacKinnon	Membre de ce Ministère et Ministre sans portefeuille. — A Member of the Administration and Minister without Portfolio.
Colin Gibson, M.C., K.C., V.D.	Ministre des Mines et des Ressources. — Minister of Mines and Resources.
Humphrey Mitchell	Ministre du Travail. — Minister of Labour.
Alphonse Fournier, K.C.	Ministre des Travaux Publics. — Minister of Public Works.
Edouard Rinfret, K. C.	Ministre des Postes. — Postmaster General.
Brooke Claxton, K.C.	Ministre de la Défense Nationale. — Minister of National Defence.
Hughes Lapointe, Lt-Col.	Solliciteur Général. — Solicitor General.
Lionel Chevrier, K.C.	Ministre des Transports. — Minister of Transport.
Paul Joseph James Martin, K.C.	Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social. — Minister of National Health and Welfare.
Douglas Charles Abbott, K.C.	Ministre des Finances et Receveur Général. — Minister of Finance and Receiver General.
James J. McCann, M.D.	Ministre du Revenu National et Ministre des Mines et des Relevés Techniques. — Minister of National Revenue and Minister of Mines and Technical Surveys.
Wishart McL. Robertson	Membre de ce Ministère et Ministre sans portefeuille. — A Member of the Administration and Minister without Portfolio.
Milton Fowler Gregg, V.C.	Ministre des Affaires des Vétérans. — Minister of Veterans Affairs.
Robert Wellington Mayhew	Ministre de la Pêche. — Minister of Fisheries.
Lester Bowles Pearson	Secrétaire d'État pour les Affaires Extérieures. — Secretary of State for External Affairs.
Stuart Sinclair Garson, K.C.	Ministre de la Justice et Procureur général. — Minister of Justice and Attorney General.
Robert Henry Winters	Ministre des Ressources et du Développement Economique et des Approvisionnements. — Minister of Resources and Development.
Frederick Gordon Bradley, K.C.	Secrétaire d'État du Canada. — Secretary of State of Canada.
Walter Edward Harris	Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. — Minister of Citizenship and Immigration.

Assistants Parlementaires — Parliamentary Assistants

P.-E. Côté	Du Ministre du Travail. — To Minister of Labour.
R. McCubbin	Du Ministre de l'Agriculture. — To Minister of Agriculture.
Gleason Belzile	Du Ministre des Finances. — To Minister of Finance.
G. J. McIlraith	Du Ministre de l'Industrie et du Commerce. — To Minister of Trade and Commerce.
J. W. MacNaught	Du Ministre des Pêcheries. — To Minister of Fisheries.
L. A. Mutch	Du Ministre des Affaires des Vétérans. — To Minister of Veterans Affairs.
J. A. Blanchette	Du Ministre de la Défense Nationale. — To Minister of National Defence.
Jas. Sinclair	Du Ministre des Finances. — To Minister of Finance.
L. E. Baker	Du Ministre de la Défense Nationale. — To Minister of National Defence.
Ralph Maybank	Du Ministre des Mines et des Relevés Techniques. — To Minister of Mines and Technical Surveys.
Tom Reid	Du Ministre de la Santé Nationale et du Bien-Être social. — To Minister of National Health and Welfare.

Greffier du Conseil Privé et Secrétaire du Cabinet. — Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet: N. A. Robertson, Esquire.

Assistant-greffier du Conseil Privé. — Assistant Clerk of the Privy Council: A. M. Hill, Esquire.

SÉNAT DU CANADA

Officiers du Sénat

Orateur—Hon. James H. King, P.C.
Greffier du Sénat et du Parlement—L. Clare Moyer, D.S.O.
Assistant-greffier—Rodolphe Larose.
Gentilhomme huissier à la verge noire—C.-R. Lamoureux, D.S.O.
Assistant-gentilhomme huissier à la verge noire—Chs-B. LaRose.

QUÉBEC—24
(Vacant 2)

De la Vallière—Donat Raymond, Montréal.
Alma—Chs C. Ballantyne, P.C., Montréal.
La Salle—Lucien Morand, Québec.
Lauzon—Eugène Paquet, P.C., Rimouski.
Inkerman—Adrian K. Hugessen, Montréal.
De la Durantaye—J.-Fern. Fafard, L'Islet.
Wellington—Chs-Benj. Howard, Sherbrooke.
Rougemont—Elie Beauregard, Montréal.
Sorel—Athanase David, Montréal.
Victoria—Wm. James Hushion, Westmount.
De Salaberry—L.-Mercier Gouin, Montréal.
De Lorimier—Ths Vien, P.C., Outremont.
Repentigny—P.-Réal Du Tremblay, Mont.
Les Laurentides—T.-D. Bouchard, St-Hyacinthe.
Mille Îles—Armand Daigle, Montréal.
Kennebec—Cyrille Vaillancourt, Lévis.
Bedford—Jacob Nicol, Sherbrooke.
Shawinigan—Chs-Ed. Ferland, Joliette.
Rigaud—Vincent Dupuis, Longueuil.
Stadacona—Jean-M. Dessureault, Québec.
Grandville—Paul-Henri Bouffard, Québec.
Montorville—J.-Adélar Godbout, Frelighsburg.

ONTARIO—24
(Vacant 1)

Arthur C. Hardy, P.C., Brockville.
Sir Allen Bristol Aylesworth, P.C., K.C.M.G., Toronto.
Wm. H. McGuire, Toronto.
Gustave Lacasse, Tecumseh.
Cairine R. Wilson, Ottawa.
Iva Campbell Fallis, Peterborough.
Norman P. Lambert, Ottawa.
Salter Adrian Hayden, Toronto.
Norman McLeod Paterson, Fort William.
Joseph James Duffus, Peterborough.
William Daum Euler, P.C., Kitchener.
William Rupert Davies, Kingston.
Gordon Peter Campbell, Toronto.
William Horace Taylor, Scotland.
Charles L. Bishop, Ottawa.
Arthur Wentworth Roebuck, Toronto.
Joseph Raoul Hurtubise, Sudbury.
Thomas Farquhar, Little Current.
James Gordon Fogo, Ottawa.
William Alexander Fraser, Trenton.
William-Henry Golding, Seafort.
Robert William Gladstone, Guelph.

NOVA SCOTIA—10
(Vacant 2)

William H. Dennis, Halifax.
Felix P. Quinn, Bedford.
William Duff, Lunenburg.
Donald MacLennan, Port Hawkesbury.
Wishart McL. Robertson, P.C., Bedford.
John James Kinley, Lunenburg.
John Alexander McDonald, Halifax.
Joseph Willie Comeau, Comeauville.

NEW BRUNSWICK—10
(Vacant 2)

Thomas Jean Bourque, Richibucto.
Antoine J. Léger, Moncton.
Clarence Joseph Veniot, Bathurst.
Alexander Neil McLean, St. John.

Frederick W. Pirie, Grand Falls.
George Percival Burchill, South Nelson.
Henry Read Emmerson, Dorchester.
J. J. Hayes Doone, Black's Harbor.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—4
(Vacant 1)

James Peter McIntyre, Mount Stewart.
Dr. Thomas Vincent Grant, Montague.
G. H. Barbour, Charlottetown.

COLOMBIE BRITANNIQUE—6
(Vacant 1)

James H. King, P.C. (Speaker), Victoria.
John W. de B. Farris, Vancouver.
James Gray Turgeon, Vancouver.
Stanley S. McKeen, Vancouver.
Thomas Reid, New Westminster.

MANITOBA—6

Henry A. Mullins, Winnipeg.
John T. Haig, Winnipeg.
A. L. Beaubien, St-Jean-Baptiste.
Thomas Alexander Crerar, P.C., Winnipeg.
John Power Howden, Norwood Grove.
James Caswell Davis, St. Boniface.

SASKATCHEWAN—6

James A. Calder, P.C., Regina.
Arthur Marcotte, Ponteix.
Ralph B. Horner, Blaine Lake.
Walter M. Aseltine, Rosetown.
J. J. Stevenson, Prince Albert.
Thomas H. Wood, Regina.

ALBERTA—6

William Ashbury Buchanan, Lethbridge.
Aristide Blais, Edmonton.
Fred William Gershaw, Medicine Hat.
George Henry Ross, Calgary.
James Angus MacKinnon, P.C., Edmonton.
J. Wesley Stambaugh, Bruce.

CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS

Élections générales le 27 juin 1949

HAUTS FONCTIONNAIRES DE LA CHAMBRE
OFFICERS OF THE HOUSE

M. Arthur Beauchesne, C.M.G.—Greffier de la Chambre des communes—Clerk of the House of Commons.
Lt. Col. W. J. Franklin, M.C.—Sergent d'armes—Sergeant-at-Arms.

ALBERTA

(Députés: 17)

Acadia, Quelch, Victor, Morrin, Alta.
Athabaska, Dechêne, Joseph-Miville, Bonnyville, Alta.
Battle River, Fair, Robert, Vermillion, Alta.
Bow River, Johnston, Charles Edward, Calgary, Alta.
Calgary East, Harkness, Douglass Scott, Calgary, Alta.
Calgary West, Smith, Arthur LeRoy, Calgary, Alta.
Camrose, Beyerstein, H. H. W., Bashaw, Alta.
Edmonton East, MacDonald, A. F., Edmonton, Alta.
Edmonton West, Prudham, G.
Jasper-Edson, Welbourn, J. W., Spruce Grove, Alta.
Lethbridge, Blackmore, John Horne, Cardston, Alta.
Macleod, Hansell, Ernest George, Vulcan.
Medicine Hat, Wylie, William Duncan, Medicine Hat, Alta.
Peace River, Low, Solon Earl, Edmonton.
Red Deer, Shaw, Frederick Davis, Innisfail.

Vegreville, Decore, J., Edmonton.
Wetaskiwin, Thomas, R.

COLOMBIE BRITANNIQUE

(Députés: 18)

Burnaby-Richmond, Goode, T.
Cariboo, Murray, G. M., Prince George, B.C.
Coast-Copilano, Sinclair, James, Hollyburn, B.C.
Comox-Alberni, Gibson, John Lambert, Vancouver, B.C.
Fraser Valley, Cruickshank, George A., Matsqui, B.C.
Kamloops, Fulton, Edmund Davie, Kamloops, B.C.
Kootenay East, Byrne, James A., Fernie, B.C.
Kootenay West, Herridge, Herbert Wilfred, Nakusp, B.C.
Nanaimo, Pearkes, George Randolph, Victoria, B.C.
New Westminster, Mott, W. M., New Westminster, B.C.
Skeena, Applewhaite, E. T., Prince Rupert, B.C.
Vancouver-Burrard, McDougall, J. L., Vancouver, B.C.
Vancouver Centre, Compney, R. O., Vancouver, B.C.
Vancouver East, MacInnis, Angus, Vancouver, B.C.
Vancouver-Quadra, Green, Howard Charles, Vancouver, B.C.
Vancouver South, Laing, A.
Victoria, Mayhew, Hon. Robert Wellington, Victoria, B.C.
Yale, Jones, Owen L., Kelowna, B.C.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

(Députés: 4)

Kings, Kickam, T. J. K.
Prince, MacNaught, John Watson, Summerside, P.E.I.
Queens, Douglas, James Lester, Charlottetown, P.E.I.
Queens, McLure, W. Chester S., Charlottetown, P.E.I.

MANITOBA

(Députés: 16)

Brandon, Matthews, J. E., Brandon, Man.
Churchill, Weaver, G Man.
Dauphin, Ward, W. J., Dauphin, Man.
Lisgar, Winkler, H. W., Morden, Man.
Marquette, Garson, Hon. Stuart S., Ottawa.
Norquay, Wood, R. J.
Portage-Neepawa, Weir, W. G.
Provencher, Jutras, R. N., Letellier, Man.
St-Boniface, Viau, Fernand, Winnipeg, Man.
Selkirk, Bryce, William, Selkirk, Man.
Souris, Ross, J. A., Melita, Man.
Springfield, Sinnott, J. S., Beauséjour, Man.
Winnipeg North, Stewart, Alister McL., Winnipeg, Man.
Winnipeg North Centre, Knowles, S. H., Winnipeg, Man.
Winnipeg South, Mutch, L. A., Winnipeg.
Winnipeg South Centre, Maybank, Ralph, Fort Garry, Man.

NOUVEAU-BRUNSWICK

(Députés: 10)

Charlotte, Stuart, Andrew Wesley, St. Andrews, N.B.
Gloucester, Richard, Clovis Thomas, Bathurst, N.B.
Kent, Léger, Aurèle D., Grandigüe, N.B.
Northumberland, McWilliam, G. R.
Restigouche-Madawaska, Dubé Paul-Léon, Edmundston, N.B.
Royal, Brooks, Alfred Johnson, Sussex, N.B.
St. John-Albert, Riley, D. A., Saint John, N.B.
Victoria-Carleton, Hatfield, Heber Harold, Hartland, N.B.
Westmorland, George, E. W.
York-Sunbury, Gregg, Hon. Milton F., Ottawa, Ont.

NOUVELLE-ÉCOSSE

(Députés: 13)

Annapolis-Kings, Elderkin, A. A.
 Antigonish-Guysborough, Kirk, James
 Ralph, Antigonish, N.S.
 Cape Breton North-Victoria, MacLean,
 Matthew, Sydney Mines, N.S.
 Cape Breton South, Gillis, Clarence, New
 Aberdeen, N.S.
 Colchester-Hants, Stanfield, Frank Thomas,
 Truro, N.S.
 Cumberland, Black, Percy Chapman, Am-
 herst, N.S.
 Digby-Yarmouth, Kirk, T. A. M.
 Halifax, Isnor, Gordon B., Halifax, N.S.
 Halifax, Dickey, John, Halifax, N.S.
 Inverness-Richmond, Carroll, W. F.
 Lunenburg, Winters, Hon. R. M., Ottawa,
 Ont.
 Pictou, McCulloch, Henry Byron, New
 Glasgow, N.S.
 Queens-Shelburne, Smith, D.

QUÉBEC

(Députés: 73)

Argenteuil-Deux-Montagnes, Valois P.
 Beauce, Poulin, R., St-Georges de Beauce,
 Qué.
 Beauharnois, Cauchon, R., Qué.
 Bellechasse, Picard, L.-Philippe, Québec.
 Berthier-Maskinongé, Langlois, J., Qué.
 Bonaventure, Arsénault, Bona, Québec, Qué.
 Brome-Missisquoi, Gosselin, H., Qué.
 Cartier, Hartt, Maurice, Montréal, Qué.
 Chambly-Rouville, Pinard, Roch, Montréal.
 Champlain, Rochefort, I., Qué.
 Châteauguay-Huntingdon-Laprairie, Black,
 Donald Elmer, Aubrey, Québec.
 Chicoutimi, Gagnon, Paul-Edmond, Bagot-
 ville, Qué.
 Compton-Frontenac, Blanchette, Joseph-
 Adéodat, Chartierville, Qué.
 Dorchester, Tremblay, Léonard-D., St-
 Malachie, Qué.
 Drummond-Arthabaska, Cloutier, Armand,
 Drummondville, Qué.
 Gaspé, Langlois, J.-G.-Léopold, Québec.
 Gatineau, Nadon, Joseph-C., Maniwaki,
 Qué.
 Hochelaga, Eudes, Raymond, Montréal.
 Hull, Fournier, Hon. Alphonse, Ottawa.
 Iles-de-la-Madeleine, Cannon, C.
 Jacques-Cartier, Leduc, Edgar, Lachine,
 Qué.
 Joliette-L'Assomption-Montcalm, Lapalme,
 Georges-Émile, Joliette, Qué.
 Kamouraska, Massé, Arthur, Québec, Qué.
 Labelle, Courtemanche, Henri, Montréal,
 Qué.
 Lac-Saint-Jean, Gauthier, A.
 Lafontaine, Ratelle, J.-G.
 Lapointe, Gauthier, J.
 Laurier, Lefrançois, J.-Eugène, Montréal,
 Qué.
 Laval, Demers, Léopold.
 Lévis, Bourget, Maurice, Lauzon, Qué.
 Lotbinière, Lapointe, Hugues, Québec, Qué.
 Maisonneuve-Rosemont, Fournier, Sarto,
 Montréal, Qué.
 Matapédia-Matane, Côté, Antoine-Philéas,
 Ottawa, Ont.
 Mégantic, Lafontaine, Joseph, Thetford
 Mines, Qué.
 Mercier, Monette, Marcel, Pointe-aux-
 Trembles, Qué.
 Montmagny-L'Islet, Lesage, Jean, Québec.
 Mont-Royal, MacNaughton, A.
 Nicolet-Yamaska, Boisvert, M.
 Notre-Dame-de-Grâce, Whitman, F. P.
 Outremont, Rinfret, Hon. Edouard, Mont-
 réal.
 Papineau, Houde, C.
 Pontiac-Témiscamingue, Proudfoot, J. H.
 Portneuf, Gauthier, Pierre, Deschambault.

Québec-Est, St-Laurent, Très Hon. Louis-S.,
 Ottawa, Ont.
 Québec-Sud, Power, Hon. Charles Gavan.
 Québec-Ouest-et-Sud, Parent, Charles, Qué.
 Québec-Montmorency, Lacroix, Wilfrid,
 Québec, Qué.
 Richelieu-Verchères, Cournoyer, J.-P.-Gérard,
 Sorel.
 Richmond-Wolfe, Gingras, E.-O.
 Rimouski, Belzile, Gleason, Rimouski, Qué.
 Roberval, Dion, J.-A.
 Ste-Anne, Healy, Thomas Patrick, Montréal.
 St-Antoine-Westmount, Abbott, Hon. Dou-
 glas Charles, Ottawa, Ont.
 St-Denis, Denis, Azellus, Montréal, Qué.
 St-Henri, Bonnier, Jos.-Arsène, Montréal.
 St-Hyacinthe-Bagot, Fontaine, Joseph, St-
 Hyacinthe, Qué.
 St-Jacques, Beaudry, Roland, Montréal, Qué.
 St-Jean-Iberville-Napierville, Côté, Alcide,
 St-Jean, Qué.
 St-Laurent-St-Georges, Claxton, Hon. Broo-
 ke, Ottawa, Ont.
 Ste-Marie, Fauteux, Hon. Gaspard, Montréal.
 St-Maurice-Lafleche, Richard, J.-A.
 Saguenay, Brisson, L., Québec, Qué.
 Shefford, Boivin, Marcel, Granby, Qué.
 Sherbrooke, Gingues, Maurice, Sherbrooke.
 Stanstead, Roberge, L.-E.
 Témiscouata, Pouliot, Jean-François, Ri-
 vière-du-Loup, Qué.
 Terrebonne, Bertrand, Lionel, Ste-Thérèse.
 Trois-Rivières, Balcer, L., Trois-Rivières.
 Vaudreuil-Soulanges, Beaudoin, Louis-René,
 Hudson, Qué.
 Verdun, Côté, Paul-Émile, Verdun, Qué.
 Villeneuve, Dumas, L.

ONTARIO

(Députés: 83)

Algoma East, Pearson, Hon. L. B., Ottawa,
 Ont.
 Algoma West, Nixon, George Ewart, Sault
 Ste. Marie, Ont.
 Brant-Wentworth, Charlton, John Alpheus,
 Paris, Ont.
 Brantford City, Macdonald, William Ross,
 Brantford, Ont.
 Broadview, Church, Thomas Langton, To-
 ronto, Ont.
 Bruce, Blue, D.
 Carleton, Drew, Geo. A., Ottawa.
 Cochrane, Bradette, Jos.-Arthur, Cochrane.
 Danforth, Harris, Joseph Henry, Toronto.
 Davenport, Hellyer, P., Toronto.
 Dufferin-Simcoe, Rowe, Hon. Wm. Earl,
 Newton Robinson, Ont.
 Durham, James, J. M., Ont.
 Eglinton, Fleming, Donald Methuen, To-
 ronto, Ont.
 Elgin, Coyle, Charles Delmer, Strathroy.
 Essex East, Martin, Hon. Paul, Ottawa, Ont.
 Essex South, Clark, Stewart Murray, Har-
 row, Ont.
 Essex West, Brown, Donald Ferguson,
 Windsor, Ont.
 Fort William, Melvor, Dan, Fort William.
 Frontenac-Addington, Aylesworth, Wilbert
 Ross, Cataraqui, Ont.
 Glengarry, Major, W. J., Ont.
 Greenwood, MacDonnell, James MacK.,
 Toronto, Ont.
 Grenville-Dundas, Casselman, Arza Clair,
 Prescott, Ont.
 Grey-Bruce, Harris, Hon. Walter Edward,
 Markdale, Ont.
 Grey North, Bennett, C. E., Ont.
 Haldimand, Catherwood, E.
 Halton, Cleaver, Hughes, Burlington, Ont.
 Hamilton East, Ross, Thomas Hambly,
 Hamilton, Ont.
 Hamilton West, Gibson, Hon. Colin Wm.
 George, Ottawa, Ont.
 Hastings-Peterborough, White, George Stan-
 ley, Madoc, Ont.
 Hastings South, Folwell, F., Ont.
 High Park, Cameron, A. J. P., Toronto, Ont.

Huron North, Cardiff, Lewis Elston, Brus-
 sels, Ont.
 Huron-Perth, McLean, A. Y., Ont.
 Kenora-Rainy River, Benidickson, Wm.
 Moore, Kenora, Ont.
 Kent, Huffman, E. B.
 Kingston City, Henderson, W. J., Kingston,
 Ont.
 Lambton-Kent, MacKenzie, H. A., Ont.
 Lambton West, Murphy, John Warner,
 Camlachie, Ont.
 Lanark, Blair, Wm. Gourlay, Perth, Ont.
 Leeds, Fulford, G. T.
 Lincoln, Cavers, H. P., Ont.
 London, Jeffery, A. M., Ont.
 Middlesex East, White, Harry O., Ont.
 Middlesex West, McCubbin, Robert, Strath-
 roy, Ont.
 Nipissing, Garland, J. R.
 Norfolk, Anderson, R. E., Ont.
 Northumberland, Robertson, F., Ont.
 Ontario, Thomson, W.
 Ottawa East, Richard, Jean-Thomas, Ottawa.
 Ottawa West, McIlraith, George James,
 Ottawa, Ont.
 Oxford, Murray, A. C., Ont.
 Parkdale, Hunter, J., Toronto, Ont.
 Parry Sound-Muskoka, McDonald, Wilfred
 Kennedy, Sundridge, Ont.
 Peel, Graydon, Gordon, Brampton, Ont.
 Perth, Corry, J. N.
 Peterborough West, Fraser, Gordon Knap-
 man, Lakefield, Ont.
 Port Arthur, Howe, Rt. Hon. C. D., Ottawa.
 Prescott, Bruneau, R.
 Prince Edward-Lennox, Tustin, George
 James, Napanee, Ont.
 Renfrew North, Warren, Ralph Melville,
 Eganville, Ont.
 Renfrew South, McCann, Hon. James Jo-
 seph, Ottawa, Ont.
 Rosedale, Henry, C. J., Toronto, Ont.
 Russell, Gour, Joseph-Omer, Casselman, Ont.
 St. Paul's, Rooney, J. H., Toronto, Ont.
 Simcoe East, Robinson, William Alfred,
 Midland, Ont.
 Simcoe North, Ferguson, Julian Harcourt,
 Collingwood, Ont.
 Spadina, Croll, David Arnold, Toronto.
 Stormont, Chevrier, Hon. Lionel, Ottawa.
 Sudbury, Gauthier, J.-L.
 Timiskaming, Little, Walter, Kirkland Lake.
 Timmins, Eyre, K. A.
 Trinity, Conacher, L., Toronto.
 Victoria, Hodgson, Clayton Wesley, Hali-
 burton, Ont.
 Waterloo North, Breithaupt, Louis Orville,
 Kitchener, Ont.
 Waterloo South, Homuth, Karl, Preston.
 Welland, Mitchell, Hon. Humphrey, Ottawa.
 Wellington, Darroch, A., Ont.
 Wellington South, Hosking, H. A., Ont.
 Wentworth, Lennard, Frank Exton, Dundas.
 York East, McGregor, Robert H., Toronto,
 Ont.
 York North, Smith, John Eachern, Rich-
 mond Hill, Ont.
 York South, Noseworthy, J. W., Toronto,
 Ont.
 York West, Adamson, Agar Rodney, Port
 Credit, Ont.

SASKATCHEWAN

(Députés: 19)

Assiniboia, Argue, H., Sask.
 Humboldt, Hetland, J. I., Sask.
 Kindersley, Larson, F.
 Lake Centre, Diefenbaker, John George,
 Prince-Albert, Sask.
 Mackenzie, Ferrie, J. M., Sask.
 Maple Creek, Studer, I.
 Meadow Lake, Harrison, J. H.
 Melfort, Wright, Percy E., Tisdale, Sask.
 Melville, Gardiner, Rt. Hon. Jas. G., Ottawa.
 Moose Jaw, Thatcher, Wilbert Ross, Moose
 Jaw, Sask.
 Moose Mountain, Smith, J. J.

Prince-Albert, Helm, F., Sask.
 Qu'Appelle, Dewar, A.
 Regina, McCusker, E. A.
 Rosetown-Biggan, Coldwell, M. J., Ottawa.
 Rosthern, Boucher, William Albert, Hoey, Sask.
 Swift Current, Whiteside, Harry B.
 Saskatoon City, Knight, Robert Ross, Saskatoon, Sask.
 The Battlefords, Bator, A. J.
 Yorkton, Stewart, A. C.

TERRITOIRE DU YUKON

(Député: 1)

Yukon Territory, Simmons, J. A.

TERRE-NEUVE

(Députés: 7)

Bonavista-Twillingate, Bradley, F. G.
 Burin-Burgeo, Carter, C. W.
 Grand Falls-White Bay, Ashbourne, T. G. W.
 Humber-St. George's, Kent, W. P.
 St. John East, Higgins, G. F.
 St. John West, Browne, W. J.
 Trinity-Conception, Stick, L.

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Bibliothécaire général—Félix Desrochers.
 Bibliothèque parlementaire—F. A. Hardy.
 Bibliothèque adjoint (Français)—Ernest Bilodeau.
 Bibliothèque adjoint (Anglais)—R. M. Hamilton.
 Préposé en chef aux références—T. E. Monette.
 Préposé aux références—L. Lusignan.
 Catalogueurs—F. W. Matley, L. O. Tarte.
 Comptable—H. G. Tinney.

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Édifice de l'Est, Ottawa

Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures—L'Honorable L.-B. Pearson, M.P., Édifice de l'Est, Ottawa.
 Sous-Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures—M. A. D. P. Heeney, Édifice de l'Est, Ottawa.
 Adjoint du Sous-Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures—M. E. R. Reid, Édifice de l'Est, Ottawa.
 Assistants du Sous-Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures—M. L. Mayrand, M. H. Moran, M. C. S. A. Ritchie, Édifice de l'Est, Ottawa.
 Chef de la Division du Protocole—M. H. Measures, Édifice de l'Est, Ottawa.

REPRÉSENTATION CANADIENNE À L'ÉTRANGER

ALLEMAGNE — Berlin (Commonwealth House, 40 Johannesberger Strasse, Wilmsdorf)—Chef de Mission: M. le lieutenant-général M. Pope, C.B., C.M., 2e sec.: M. P. T. Molson, Francfort (145 Fuerstenbergerstr., Frankfurt am Main)—Consul: M. A. J. Hicks.
 ARGENTINE — Buenos Aires (478, rue Bartolomé Mitre)—Ambassadeur: M. J. D. Kearney, 1er sec.: M. L. Roy, 2e sec.: M. H. F. Davis.
 AUSTRALIE — Canberra (State Circle)—Haut Commissaire: M. le major-général L. R. LaFlèche, D.S.O., 2e sec.: M. J. R. Maybee, Attaché d'Information: M. A. D. Ross.
 BELGIQUE — Bruxelles (46, rue Montoyer)—Ambassadeur: M. V. Doré, C.M.G., 2e sec. et Consul: M. R. Chaput, 2e sec. et Vice-Consul: M. J. H. Thurrott.
 BRÉSIL — Rio de Janeiro (165, avenue du Président Wilson, 7e étage)—Ambassadeur: M. J. S. MacDonald, 1er sec.: M. W. G. Stark, 3e sec.: M. D. B. Wilson.

CHILI — Santiago (Edifice Bank of London and South America)—Ambassadeur: M. C. F. Elliott, C.M.G., C.R., 2e sec.: M. G. V. Beaudry.

CHINE — Nankin (147, chemin Hankow)—Ambassadeur: L'honorable T. C. Davis, C.R. (absent), 1er sec. et Consul: M. C. A. Ronning.

Changhai (27, The Bund)—Consul Général: M. G. S. Patterson, 3e sec. et Vice-Consul: M. F. G. Ballachey.

CUBA — La Havane (17, avenue de Las Misiones)—Ministre: M. le Dr E. H. Coleman, C.M.G., C.R., 3e sec.: M. R. P. Cameron.

DANEMARK — Copenhagen (26 Osterbrogade)—Ministre: M. H. Laureys, 3e sec. et Vice-Consul: M. D. M. Cornett.

ÉTATS-UNIS d'AMÉRIQUE — Washington (1746 nord-ouest, avenue Massachusetts)—Ambassadeur: M. H. H. Wrong; Ministre: M. W. D. Matthews; Conseiller: M. G. Ignatieff, 2e sec.: M. R. E. Collins, M. J. R. Murray, M. J. J. M. Côté, M. B. A. Wallis; 3e sec.: M. G. E. Cox, M. P. M. Towe; Consul et fonctionnaire administratif: M. J. W. L. H. Lavigne, Attachés d'Information: M. P. Malone, M. R. W. A. Dunn.

Boston 16, Mass. (532, Little Bldg., 80, rue Boylston)—Consuls: M. T. F. M. Newton, M. P. A. Beaulieu, C.R. Attaché: M. R. H. Tait.

Chicago 6, Ill. (Suite 800, Edifice Daily News, 400 ouest, rue Madison)—Consul Général: M. E. Turcotte. Consul: M. C. H. West; Vice-Consul: M. D. R. Menzies.

Détroit 26, Mich. (1035 Edifice Penobscot)—Consul: M. J. J. Hurley; Vice-Consul: M. G. F. Power.

New York, N. Y. (620, 5ème Avenue)—Consul Général: M. K. A. Greene; Vice-Consul: M. A. E. L. Cannon. Attachés d'Information: M. S. A. Freifeld, M. B. A. Keith.

San Francisco 4, Cal. (400, rue Montgomery)—Consul Général: M. H. A. Scott; Consul: M. C. N. Senior; Vice-Consul: Mlle G. M. Bearman.

FINLANDE — (A-S Légation du Canada, Strandvagen 7-C, Stockholm, Suède)—Ministre: M. T. A. Stone.

FRANCE — Paris (72, avenue Foch)—Ambassadeur: M. le major-général G. P. Vanier, D.S.O., C.M.; Ministre: M. R. M. Macdonnell; 2e sec.: M. G. P. Kidd; 3e sec. et Vice-Consul: M. A. R. Kilgour, M.B.E.; 3e sec.: M. P. Dumas. Attachés d'Information: M. F. Charpentier, M. R. M. Caza. Attaché: M. A. Monette; Vice-Consul: M. W. J. Duchastel; Fonctionnaire administratif: M. H. M. Robertson.

GRÈCE — Athènes (31, Boul. de la Reine-Sophie)—Ambassadeur: M. G. L. Magann; 3e sec. et Vice-Consul: M. G. G. Riddell.

INDE — Nouvelle-Delhi (4, Chemin Aurangzeb)—Haut Commissaire: M. W. F. Chipman, C.R.; 1er sec. (de rang local): M. P. A. Bridle; 2e sec.: M. C. C. E. Châtillon; 3e sec.: M. R. H. Jay.

IRLANDE — Dublin (92 ouest, Merrion Square, Bureau d'affaires: 66, rue Upper O'Connell)—Haut Commissaire: M. W. F. A. Turgeon, C.R. (absent). Haut Commissaire suppléant: M. J. A. Chapdelaine; 2e sec.: D. B. Hicks.

ISLANDE — (A-S Légation du Canada, Fridtjof Nansens Plass 5, Oslo, Norvège)—Ministre: M. E. J. Garland.

ITALIE — Rome (15, Via Saverio Mercadante)—Ambassadeur: M. J. Desy, C.R.; 2e sec. et Consul: M. T. LeM. Carter, M. Y. Beaulieu; 3e sec. et Vice-Consul: M. K. B. Williamson.

JAPAN — Tokyo (16 Omote-Machi, 3 Chome, Minato-Ku)—Chef de Mission: M. E. H. Norman; 3e sec.: M. C. E. McGaughey. Fonctionnaire administratif: F. W. Clarke.

LUXEMBOURG — (A-S Ambassade du Canada, 46, rue Montoyer, Bruxelles)—Ministre: M. V. Doré, C.M.G.

MEXIQUE — Mexico I, D.F. (Edifice International, 1 Paseo de La Reforma)—Ambassadeur: M. C. P. Hébert; 2e sec. et Consul: M. G. Sicotte; 3e sec. et Vice-Consul: M. O. W. Dier. Attaché d'Information: M. A. E. Blanchette.

NATIONS UNIES — New York 20, N.Y. (Chambre 504, 620 Cinquième Avenue, Centre Rockefeller)—Délégué suppléant: M. J. W. Holmes; Conseiller principal: M. A. C. Smith; Conseillers: M. H. H. Carter, M. G. K. Grande.

Genève (La Pelouse, Palais des Nations)—Délégué permanent adjoint: M. P. E. Renaud. Secrétaire: M. N. F. H. Berlis.

NORVÈGE — Oslo (5, Place Fridtjof Nansens)—Ministre: M. E. J. Garland; 2e sec. et Vice-Consul: Mlle H. D. Burwash.

NOUVELLE-ZÉLANDE — Wellington (Edifice Government Life Insurance, Customs Quay)—Haut Commissaire: M. A. Rive; 2e sec.: Mlle A. M. Ireland.

PAKISTAN — Karachi (Case postale 531)—Haut Commissaire: M. D. M. Johnson; 3e sec.: M. G. S. Murray.

PAYS-BAS — La Haye (Sophialaan 1A)—Ambassadeur: M. P. Dupuy, C.M.G.; 2e sec. et Consul: M. L. A. D. Stephens. Fonctionnaire administratif: M. W. F. Hoogendyk.

PEROU — Lima (Edifice Boza, Plaza San Martin)—Ambassadeur: M. J. A. Strong (absent); 3e sec. et chargé d'affaires a.i.: M. J. M. Cook.

POLOGNE — Varsovie (Légation du Canada, Hôtel Bristol)—Chargé d'affaires a.i.: M. K. P. Kirkwood; 3e sec. et Consul: M. J. D. Foote.

ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE et d'IRLANDE DU NORD — Londres, Angleterre (Canada House, Trafalgar Square)—Haut Commissaire: M. L. D. Wilgress; Secrétaire Officiel: M. F. Hudd, C.B.E.; Conseiller: M. M. H. Wershof; 1er sec.: M. S. F. Rae, M. A. E. Ritchie; 2e sec.: M. J. H. Warren, M. H. R. Horne; 3e sec.: M. J. G. H. Halstead. Attaché d'Information: M. C. Moodie. Fonctionnaire administratif: M. J. P. Sigvaldason.

SUÈDE — Stockholm (Strandvägen 7-C, Adresse postale: Case 14042)—Ministre: M. T. A. Stone; 2e sec.: M. G. H. Southam.

SUISSE — Berne (Thunstrasse 95)—Conseiller et Chargé d'affaires a.i.: M. P. E. Renaud.

Genève (La Pelouse, Palais des Nations)—Vice-Consul: M. N. F. H. Berlis.

TCHÉCOSLOVAQUIE — Prague 2 (Légation du Canada, Krakowska 22)—Consul et Chargé d'affaires a.i.: M. J. A. Irwin; 3e sec.: M. M. Blais.

TURQUIE — Ankara (211, Ayranci Bağlari, Kavaklidere)—Ambassadeur: M. le major-général V. W. Odum, C.B., C.M.G., D.S.O.; 3e sec. et Vice-Consul: M. D. W. Munro.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES — Moscow (23, Starokonyushny Pereulok)—Chargé d'affaires a.i.: M. J. B. C. Watkins; 3e sec.: M. D. Stansfield, M. M. A. Crowe.

UNION SUD-AFRICAINE — Pretoria (Edifice Barclays Bank, Church Square)—Haut Commissaire: M. E. D. McGreer; 3e sec.: M. J. E. Thibault, M. A. S. McGill.

YUGOSLAVIE — Belgrade (Sv. Markovica 20)—Ministre: M. E. Vaillancourt; 3e sec. et Consul: M. R. E. Branscombe.

REPRÉSENTANTS AU CANADA DE L'EMPIRE BRITANNIQUE ET DE L'ÉTRANGER

ARGENTINE—Ottawa, Ont. (193, rue Sparks)—Ambassadeur: Son Excellence M. le docteur Agustin Nores Martinez. Montréal, P.Q. (1111 Beaver Hall Hill)—Consul Général: Pedro Bonnefoin. Québec, P.Q. (34, rue de la Fabrique)—Consul: Jose Vincente Ayestoran. Vancouver, C.B. (325 Howe Street)—Consul: Manuel Lezica.

Halifax, N.-E. Vice-Consul: Arnaldo Coviglia.

AUSTRALIE—Ottawa, Ont. (24 Sussex St.)—Haut Commissaire: Très Hon. F. M. Forde.

Ottawa, Ont. (24 Sussex St.)—Commissaire de commerce: C. J. Carne.

Vancouver, C.B.—Commissaire de commerce: F. R. Gullick.

AUTRICHE—Ottawa, Ont. (136 rue Queen)—Consul: Frederick Piedl-Piedenstein.

BELGIQUE—Ottawa, Ont. (170 ave Laurier est)—Ambassadeur: Son Excellence M. le Vicomte du Parc.

Edmonton, Alta. (10814—73rd Ave.)—Consul: *M. Polet.

Halifax, N.E. (P.O. Box 52)—Consul: *A. N. Jones.

London, Ont.—Agent consulaire: *G. Legon.

Montréal, P.Q. (709 Sun Life Building)—Consul général: Jean Querton.

Québec, P.Q. (20 rue Raymond Casgrain)—Consul: *M. Koetz.

Saint-Jean, N.B. (108 Prince William St.)—Consul: *R. G. McInerney.

St-Jean, T. N.—Consul: Job Taylor.

Sydney, N.E. (a/s Dominion Steel Coal Corporation): Vice-Consul: *E. I. Martheleur.

Toronto, Ont. (217 rue Bay)—Consul: *B. Day.

Vancouver, C.B. (P. O. Box 1043)—Consul: *L. J. Dupuis.

Victoria, B.C.—Consul-suppléant: *L. J. Eekman.

Winnipeg, Man. (290 Garry St.)—Consul: *S. J. Dale.

BOLIVIE—Montréal, P.Q.—(5612, ave Canterbury)—Consul: *Paul Viau.

Victoria, B.C. (Sprott Shaw School, 1012 rue Douglass)—Consul: *J. H. Beatty.

BRÉSIL—Ottawa, Ont. (111, rue Sparks)—Ambassadeur: Son Excellence Dr. Acyr Paes.

Halifax, N.E.—Consul: *E. O. Temple Piers.

Montréal, P.Q. (1117 Ste-Catherine O.)—Consul général: H. Sully de Souza.

*Les employés consulaires qui ne sont pas fonctionnaires de carrière ni citoyens du pays qu'ils représentent, ou qui s'occupent d'affaires ou exercent une profession en dehors de leurs fonctions consulaires, sont indiqués par un astérisque.

St-Jean, T.N.—(120 rue Water)—George R. Williams.

Toronto, Ont.—Consul: Alfredo T. Valadao.

Vancouver, C.B. (325 rue Howe)—Vice-Consul: A. P. Watkins.

CHILI—Ottawa, Ont. (Chambre 215, 56 rue Sparks)—Ambassadeur: Son Excellence Général Arnaldo Carrasco.

Montréal, P.Q. (1410 rue Stanley)—Consul général: Mariano Bustos.

Vancouver, C.B.—Consul: *H. Morris.

CHINE—Ottawa, Ont. (410 Besserer St.)—Ambassadeur: Son Excellence Liu Chieh.

Toronto, Ont. ("The Delamar," 144 Riverview Drive)—Consul Général: Yin Tso Hsiung.

Vancouver, C.B. (510 Hastings St., W.)—Consul Général: Hsueh-Chih Wei; Consul: Ying-yu Huang.

Winnipeg, Man. (318 McIntyre St.)—Consul: Wen-Tao Weng.

COLOMBIE—Montréal, P.Q. (1410, rue Stanley, ch. 816)—Consul Général pour le Canada: Carlos Jaramillo Isoza.

Vancouver, C.B. (550 Beatty St.)—Consul: *H. J. Morris.

COSTA-RICA—Montréal, P.Q. (434, avenue Elm, Westmount)—Consul: Wilfred Carcoud.

Toronto, Ont. (59 Mount Pleasant Road)—Consul: *H. Colquhoun.

Vancouver, C.B. (Édifice B. C. Marine)—Consul: *J. H. Hamilton.

CUBA—Ottawa, Ont. (39, rue Queen)—Chargé d'Affaires: Orlando de Lara.

Montréal, P. Q. (1477, rue Sherbrooke, apt 303)—Consul Général: Orlando de Lara.

Halifax, N.E. (Édifice Roy, chambre 219)—Vice-Consul: Alberto Rodriguez Leon.

DANEMARK—Ottawa, Ont. (Chambre 103, Édifice Birks, 107 rue Sparks)—Ministre: Son Excellence G. B. Holler.

Calgary, Alta. (Union Bldg.)—Vice-Consul: *E. Petersen.

Edmonton, Alta. (9720-108th St.)—Vice-Consul: *C. E. Gundersen.

Halifax, N.E. (10 rue Prince)—Consul: *H. I. Mathers.

Montréal, P.Q. (1440 rue Ste-Catherine O.)—Consul: Theodor Schultz.

Newcastle, N.B. (P.O. Box 62)—Vice-Consul: *Thron Bertil Bruun.

Port-Arthur, Ont. (124 Summit Ave.)—Vice-Consul: *O. F. Strange.

Prince-Albert, Sask. (Suite 1, Miller Block)—Vice-Consul: Walter H. Nelson.

Québec, P.Q. (81 rue St-Pierre)—Vice-Consul: *W. H. Petry.

Regina, Sask. (1836-38 rue Hamilton)—Vice-Consul: *A. H. Sneath.

Saint-Jean, N.B. (20 South Wharf)—Vice-Consul: *T. P. Larsen.

Saint-Jean (Terreneuve) (Furness House, 284 est, rue Water)—Consul: J. W. Allan.

Toronto, Ont. (11 Nelson St.)—Consul: *D. V. Klein.

Vancouver, C.B. (355 Burrard St.)—Consul: *C. C. Busch.

Winnipeg, Man. (910 Palmerston Ave.)—Consul: *G. L. Johannson.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE—Halifax, N.E. (Smith Wharves)—Consul: *A. M. Smith.

Montréal, P.Q., (16 Weredale Park)—Vice-Consul: *René Gourdeau.

Ottawa, Ont. (46 Delaware Avenue)—Consul Général: Julio A. Ricart.

Québec, P.Q. (1 rue St-Jean)—Consul: *Dr. G. A. Hostos.

St-Jean, N.B. (665, rue Chapel, St-Jean Ouest)—Consul: Thomas Hefferman.

Toronto, Ont. (320 Warren Road, Forest Hill Village)—Consul: Carlos Gatón Richiez; *A. C. Douglas.

ÉGYPTE—Ottawa, Ont.—Consul général: H. M. El-Hakeem.

ÉQUATEUR—Montréal, P.Q. (2052, rue Ste-Catherine O.)—Consul Général: Camilo J. Andrade Y Pino.

Toronto, Ont. (137 rue Wellington, suite 1003)—Consul: *Samuel M. Mehr.

Vancouver, C.B. (Bordercrest Farm, R.R. No. 1, Langley Prairie)—Consul: *H.M. Morrison.

ESPAGNE—Halifax, N.E. (10, rue Prince)—Vice-Consul: *G. Webb.

Montréal, P.Q. (200, Côte St-Antoine)—Consul général: Francisco Agramonte y Cortijo.

North-Sydney, N.E. (Édifice Bank of Nova Scotia)—Vice-consul: *R. Saint-hill.

Québec, P.Q., (19 rue Aberdeen)—Vice-consul: *H. Coulombe.

St-Jean, Terre-Neuve—Vice-consul: *H. J. Wyatt.

Toronto, Ont. (2255, rue Yonge)—Vice-consul: *Harold F. Fishleigh.

Vancouver, C.B., (325, rue Howe)—Vice-consul: *F. P. Bernard.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — Ottawa, Ont., (100 Wellington St.)—Ambassadeur: Son Excellence l'hon. Lawrence A. Steinhardt.

Calgary, Alta. (Toronto General Trusts Bldg.) — Vice-consul: Augustus C. Owen.

Edmonton, Alta. (214 Empire Bldg.)—Consul: Paul C. Seddicum.

Halifax, N.E. (Bank of Nova Scotia Bldg.)—Consul Général: H. Merrell Bennighoff.

Hamilton, Ont. (42 James St. S.)—Consul: Francis L. Spalding.

Montréal, P.Q. (1410 rue Stanley)—Consul Général: Cecil M. P. Cross.

Niagara Falls, Ont. (Newman Hall)—Consul: Delano McKelney.

Ottawa, Ont. (100 Wellington St.): Consul: Richard W. Byrd.

Québec, P. Q. (65 rue Ste-Anne)—Consul: John H. Morgan.

Regina, Sask. (22-23 Canada Life Bldg.)—Consul: James R. Riddle.

Saint Jean, N.B. (204 rue Union)—Consul: Ralph Miller.

Saint-Jean, T.N. (197-199, rue Waters)—Consul général: Sidney A. Belovsky.

Toronto, Ont. (302 Bay St.)—Consul général: H. Earl E. Russell.

Vancouver, C.B. (355 Burrard St.)—Consul général: Alfred W. Klieforth.

Victoria, C.B. (805 Government St.)—Consul: Paul W. Meyer.

Windsor, Ont. (Guarantee Trust Bldg.)—Vice-consul: C. C. Sundell.

Winnipeg, Man. (402 Edifice Tribune)—Consul général: W. H. McKinney.

FINLANDE—Ottawa, Ont. (140, rue Wellington)—Ministre: Son Excellence U. V. Toivola.

Toronto, Ont. (372 Bay St.)—Consul: *Arnold K. Graham.

FRANCE—Ottawa, Ont. (42 rue Sussex)—Ambassadeur: Son Excellence Hubert Guérin.

Bureau de l'Attaché militaire (464 rue Wilbrod)—Colonel Gilbert Audrier.

Bureau du Conseiller commercial (464 rue Wilbrod)—Conseiller commercial et attaché financier: Pierre Queille.

Bureau de l'Attaché commercial (610 O. rue St-Jacques, Montréal)—Attaché commercial: Gérard Dubois.

- Calgary, Alta (208 Grain Exchange Bldg.)—Agent consulaire: *Dr. L. O. Beauchemin.
- Edmonton, Alta (11214-102e Ave.)—Agent consulaire: Mlle Paulette Crevoilin.
- Halifax, N.E. (Maison Surcouf, 63 Victoria Road)—Consul: Robert Picard.—Agent consulaire: Wm. H. C. Schwartz.
- Moncton, N.B.—Agent consulaire: *Calixte Savoie.
- Montréal, P.Q. (1216 rue Stanley)—Consul Général: Ernest Triat.
- North Sydney, N.E.—Agent consulaire: *Eugène Bénac.
- Québec, P.Q. (85 avenue de la Tour)—Consul général: Marcel Duranthon.
- Saint-Jean, N.B. (Dykeman Bldg., 58 Dock St.)—Agent consulaire: *Charles Frédéric Whelly.
- St-Jean, Terre-Neuve—Consul: Maurice Bonnoye.
- Toronto, Ont. (345 rue Church)—Consul: Paul Martin.
- Vancouver, C.B. (850 rue Hastings O.)—Consul: Alexis Anfosy.
- Winnipeg, Man. (415 Paris Building)—Consul: Comte Serge de Fleury.
- GRÈCE—Ottawa, Ont. (Château Laurier Hotel, Suite 110)—Ambassadeur: Son Excellence Constantine M. Sakellaropoulos.
- Montréal, P.Q. (10 rue St-Jacques O.)—Consul Général: *J. Dodds, C.B.E.
- Toronto, Ont. (125 rue Maitland)—Consul: Demetrius Floras.
- GUATEMALA—Montréal, Qué. (1468 rue Bishop)—Consul général: Ismael Mandez-Zabadua.
- Vancouver, C.B. (402 rue Pender O.)—Consul: *Robert Clements.
- HAÏTI—Halifax, N.E. (Smith Wharves)—Consul: *Albert M. Smith.
- Montréal, P.Q. (1405, rue Bishop)—Consul: Ernest C. Martin.
- Ottawa, Ont. (18 rue Rideau)—Consul général pour le Canada: Philippe Cantave.
- Toronto, Ont. (36 rue Toronto)—Consul: *J. A. Gunn.
- HONDURAS—Montréal, P.Q. (261 rue St-Jacques O.)—Consul général: *David Abraham Schwartz.
- HONGRIE—Ottawa, Ont. (183 ave Carling)—Légation de Pologne (La légation de Pologne est chargée des intérêts hongrois au Canada).
- INDE—Ottawa, Ont. (202, rue Elgin)—Haut Commissaire: Hon. S. K. Kirpalani.
- Toronto, Ont. (Royal Bank Bldg.)—Commissaire du Commerce: M. R. Ahuja.
- IRAK—Ottawa, Ont. (199, rue Wurttemberg)—Consulat général du Liban (Le consul général du Liban est chargé des intérêts de l'Irak au Canada).
- IRLANDE—Ottawa, Ont. (140 rue Wellington)—Haut Commissaire: Hon. John J. Hearne.
- ISLANDE—Ottawa, Ont. (Château Laurier Hotel)—Ministre: Son Excellence Thor Thors (absent).
- Halifax, N. E. (Bank of Nova Scotia Building)—Vice-Consul: *W. H. Warren.
- Saint-Jean, Terre-Neuve (Columbus Hall, rue Duckworth)—Consul: *Fred R. Emerson.
- Toronto, Ont. (95 rue Yonge)—Vice-Consul: *J. Raynar Johnson.
- Vancouver, C.B. (4051 rue Cypress)—Vice-Consul: *Lorentz H. Thorlaksson.
- Winnipeg, Man. (910 ave Palmerston)—Consul: *G. L. Johannson.
- ISRAËL—Montréal, P.Q. (1260, rue University)—Consul général: Avraham Harman.
- ITALIE—Ottawa, Ont. (384 Ave. Laurier Est)—Ministre: Son Excellence Mario di Stefano.
- Montréal, P.Q. (1669 rue Sherbrooke Ouest)—Consul: Ettore Staderini.
- Québec, P.Q. — Pierre F. de Gravina.
- Toronto, Ont. (350 rue Bay)—Agent consulaire suppléant: Piero Franco Gravina.
- LIBAN—Ottawa, Ont. (200 rue Metcalfe)—Consul: Nadim Dimechkié.
- LIBÉRIA—Halifax, N.E. (Armdale, P.O.)—Consul: *P. E. Hechler.
- LIECHTENSTEIN—Ottawa, Ont. (5 rue Marlborough)—Légation de la Suisse (La légation de la Suisse à Ottawa est chargée des intérêts du Liechtenstein au Canada).
- LUXEMBOURG—Ottawa, Ont.—Ministre: Son Excellence M. Hughes Le Gallois (désigné).
- MEXIQUE—Ottawa, Ont. (11 rue Metcalfe)—Ambassadeur: Son Excellence Primo Villa Michel.
- Montréal, P.Q. (507 Castle Bldg.)—Consul général pour le Canada: Dr Francisco Villagran.
- Québec, P.Q. (351 Boul. Charest)—Consul: *A. Turcot.
- Vancouver, C.B. (163 West Hasting St., Room 219)—Consul: Benjamin C. Trevino.
- MONACO—Montréal, P.Q. (5 rue St-Jacques E.)—Consul: *M. Pasquin.
- NATIONS UNIES—Montréal, P.Q. (Dominion Square Bldg.)—Président: Dr. Edward Warner.
- Montréal 25, P.Q.—Directeur Général: Edward Phelan.
- NICARAGUA—Montréal, P.Q. (437 O. St-Jacques)—Consul général: *Charles Eytton Jones.
- Toronto, Ont. (53 rue Colborne)—Consul: *W. D. Branson.
- Vancouver, C.B. (a/s C. Gardner Johnson Ltd.)—Consul: *J. K. Cavers.
- NORVÈGE—Ottawa, Ont. (509 Plaza Bldg., 45 Rideau St.)—Ministre: Son Excellence Daniel Steen.
- Montréal, P.Q. (1410 rue Stanley)—Conseiller: Knut Orre.
- Campbellton, N.B. (8, rue Stanley)—Vice-Consul: *J. T. Troy.
- Camrose, Alta (P. O. Box 490)—Vice-Consul: *I. A. Christenson.
- Estevan, Sask. (12e Avenue)—Consul: *H. A. Westergaard.
- Fort William, Ont. (P. O. Box 146, Port Arthur)—Vice-Consul suppléant: *J. Styffe.
- Halifax, N.E. (10 rue Prince)—Consul: *H. I. Mathers.
- Louisburg, N.E.—Vice-Consul: *G. D. D. Lewis.
- Montréal, P.Q. (1410 rue Stanley)—Consul Général suppléant: Knut Orre.
- Newcastle, N.B.—Vice-Consul: *D. S. Creagham.
- North Sydney, N.E. (181 rue Charlotte)—Vice-Consul: *A. F. Young.
- Port Alfred, P.Q.—Vice-consul: *Leif Petterson.
- Port Arthur, Ont. (Quai No 5)—Vice-consul suppléant: J. Styffe.
- Prince-Rupert, C.B. (Case Postale 953)—Vice-consul: Dr J. Munthe.
- Québec, P.Q. (2, rue Chauveau)—Vice-Consul: W. E. Brodie.
- Saint-Jean, N.B. (145, rue Prince William)—Vice-Consul: *H. E. Kane.
- Saint-Jean, T.N.—Consul: *F. R. Emerson.
- Saskatoon, Sask.—Vice-Consul: A. Anstensen.
- Sydney, N.E. (181, rue Charlotte)—Vice-Consul: *R. F. Young.
- Toronto, Ont. (91, rue Yonge)—Consul: Major T. Odegard O'Meier.
- Vancouver, C.B. (355, rue Burrard)—Consul: *H. Worsoe.
- Victoria, C.B. (1010, rue Langley)—Vice-Consul: *C. A. Ridout.
- Winnipeg, Man. (317, rue Fort)—Consul: *C. T. Kummén.
- NOUVELLE-ZÉLANDE—Ottawa, Ont. (107 Wurtemberg St.)—Haut Commissaire: Hon. James Thorn.
- Montréal, P.Q. (Chambre 609, Sun Life Bldg.)—Commissaire du commerce: J. A. Malcolm.
- PAKISTAN—Ottawa, Ont. (449, rue Wilbrod)—Haut Commissaire: Hon. Mohammed Ali.
- PANAMA—Halifax, N.E. (B. P. 1082)—Consul: *Cristóbal Mestre.
- Montréal, P.Q. (Suite 3, rue Hutchison)—Consul: *Diego de Yaca.
- St-Jean, N.B. (11, South Wharf)—Consul: *J. N. Cochrane.
- Toronto, Ont. (169, rue Yonge)—Consul: *E. Le Feuvre.
- Vancouver, C.B. (570, rue Grandville)—Consul: *E. G. Johnson.
- PARAGUAY—Vancouver, C.B. (678, rue Howe)—Consul: *H. Richmond.
- Winnipeg, Man. (908, Edifice Confédération)—Consul: *B. B. Dubieniski.
- PAYS-BAS—Ottawa, Ont. (168 Ave Laurier E.)—Ambassadeur: Son Excellence Dr. J. H. van Roijen; Attaché agricole: Dr. A. S. Toimman.
- Calgary, Alta (207 Toole Peet Bldg., 709 O. 2e Avenue)—Vice-Consul: *T. L. O'Keefe.
- Chatham, Ont. (14, 5e Rue)—Vice-Consul: *G. M. Dodman.
- Edmonton, Alta (316 McLeod Bldg., 100e Rue)—Vice-Consul: *L. D. Hyndman.
- Fort William, Ont. (Cuthbertson Block)—Vice-Consul: *F. Babe.
- Halifax, N.E. (Bank of Nova Scotia Bldg.)—Consul: *W. H. Warren.
- Hamilton, Ont. (426 rue Cannon E.)—Vice-Consul: G. Moes.
- Montréal, P.Q. (1410 rue Stanley)—Consul Général pour le Canada: Dr. A. Sevenster.
- Ottawa, Ont. (168 E. ave Laurier)—Vice-Consul: A. D. Vos Nunes.
- Québec, P.Q.—Vice-Consul: *J. de Billy.
- Regina, Sask. (1778 Scarth St.)—Vice-Consul: Chris Lund Pedersen.
- Saint-Jean, N.B. (42, rue Princess)—Vice-Consul: *Lester G. Hoar.
- Saint-Jean, Terre-Neuve (rue Duckworth)—Vice-Consul: F. R. Emerson, C.R.
- Sydney, N.E. (105 Bentinck St.)—Vice-Consul: *C. D. Ryan.
- Toronto, Ont. (255 Bay St.)—Consul: *H. P. van Gelder.
- Vancouver, C.B. (Suite 1100, Stock Exchange Bldg., 475 Howe St.)—Consul: Jonkheer F. K. L. Coenen van's-Gravesloot.
- Victoria, C.B. (922 Government St.)—Vice-Consul: *W. G. C. Holland.
- Winnipeg, Man. (298 Main Street)—Consul Général: *S. C. Trehwitt.
- PÉROU—Ottawa, Ont. (111, rue Sparks)—Conseiller et chargé d'Affaires: César A. de la Fluente.
- Halifax, N.E. (65, rue Hallès)—Consul général: *S. C. Oland.
- Montréal, P.Q. (Edifice Sun Life, Suite 677-A)—Consul général: Jorge Romero.

Toronto, Ont. (68, rue Yonge)—Consul: *W. C. Reid.
 Vancouver, C.B. (991, rue West Hastings)—Consul général: *H. M. Elliott.

POLOGNE—Ottawa, Ont. (183 Carling Avenue)—Ministre: Son Excellence Jan Milnikiel.
 Montréal, P.Q. (985 rue Sherbrooke O.)—E. Semil (en charge du consulat général).
 Winnipeg, Man. (611 McIntyre Block)—Consul: Zygmunt Kiernski.

PORTUGAL—Halifax, N.E. (Edifice Roy)—Consul: *W. M. Rogers.
 Montréal, P.Q. (1449 rue Bishop)—Consul Général: L. G. Viera de Campos de Corvallo.
 North Sydney, N.E.—Vice-Consul:
 Saint-Jean, N.B. (4 North Wharf)—Consul: *H. A. Allison.
 Saint-Jean, Terre-Neuve (King's Bridge Court)—Consul: J. Henriques de Moraes.
 Toronto 2, Ont. (481 Ave University)—Consul: *Lt.-Col. J. B. Maclean.

ROYAUME UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD—Ottawa, Ont. (Earncliffe) Haut Commissaire: Sir Alexander Clutterbuck.
 Montréal, P.Q. (1111 Beaver Hall Hill) (Pour le Québec)—Commissaire du commerce: J. Paterson.
 (Pour les provinces Maritimes et Terre-Neuve)—Commissaire du commerce: W. D. Lambie.
 Ottawa, Ont. (56 rue Sparks)—(Pour le Canada)—Commissaire du commerce: M. R. Garner.
 Toronto, Ont. (67 Yonge Street) (Pour l'Ontario)—Commissaire du commerce: H. Oldham.
 Vancouver, C.B. (850 West Hastings St.) (Pour l'Alberta et la Colombie Britannique)—Commissaire du commerce: P. S. Young.
 Winnipeg, Man. (703 Royal Bank Bldg.) (Pour le Manitoba, la Saskatchewan et le nord-ouest de l'Ontario)—Commissaire du commerce: W. G. Coventry.

SALVADOR—Montréal, Qué. (1234 rue Drummond, Apt 6)—Consul Général: Roberto Imberton.
 Toronto, Ont. (13 Ave Bernard.)—Consul: *Ernest Faul.
 Vancouver, C.B. (503 B.C. Mining Bldg.)—Consul: *Thomas J. F. Flynn.

SUÈDE—Ottawa, Ont. (720 Manor Ave., Rockcliffe Park)—Ministre: Son Excellence Per Wijkman.
 Calgary, Alta (809-2nd St. West)—Vice-Consul: *T. L. O'Keefe.
 Edmonton, Alta (1115-89th Ave.)—Vice-Consul: *E. Skarin.
 Halifax, N.E. (436 Barrington St.)—Vice-Consul: *J. M. Davison.
 Montréal, P.Q. (1511, rue Bishop)—Ministre et Consul Général: Son Excellence Per Wijkman.
 Newcastle, N.B. (a/s J. D. Creaghan Co. Ltd.)—Vice-Consul: *D. S. Creaghan.
 North Sydney, N.E.—Vice-Consul: *O. N. Mann.
 Port Arthur, Ont. (315 rue Wolseley)—Vice-Consul: *J. Koreen.
 Prince Rupert, C.B. (315 O. 3ème Avenue)—Consul: *O. Hanson.
 Québec, P.Q. (70 rue Dalhousie)—Vice-Consul: *G. Dunn.
 Sydney, N.E. (368 Esplanade)—Vice-Consul: *O. N. Mann.
 Saint-Jean, Terre-Neuve (22, rue King)—Consul: J. W. Allan.
 Toronto, Ont. (54 rue Wolseley)—Consul: *J. E. Ander.

Vancouver, C.B. (207 West Hasting St.)—Consul: *K. A. Stahl.
 Winnipeg, Man. (470 Main St.)—Consul: *A. Hermanson.

SUISSE—Ottawa, Ont. (5 Marlborough)—Ministre: Son Excellence Dr. Victor Nef. (Représente les intérêts de la principauté de Liechtenstein).
 Montréal, P.Q. (1572, rue McGregor)—Consul général: Dr. Frédéric J. Kaestli.
 Ottawa, Ont. (5, avenue Marlborough)—Vice-consul: Albert Wyler.
 Toronto, Ont. (159 rue Bay)—Consul: *I. Sembinelli.
 Vancouver, C.B. (402 West Pender St.)—Consul suppléant: V. Tobler.
 Winnipeg, Man. (416 Main St.)—Consul suppléant: E. A. Steiner.

TCHÉCOSLOVAQUIE—Ottawa, Ont. (171, avenue Clemow)—Chargé d'Affaires: Z. Roskat.
 Montréal, P. Q. (3480, avenue Van Horne)—Consul général: Dr Jiri Marès.

THAILAND—Toronto, Ont. (200, rue Bay)—Consul: John C. Allen.
 Vancouver, C.B. (5416, rue Marguerite)—Consul: Arthur H. Carson.

TURQUIE—Ottawa, Ont. (ch. 612, Château Laurier)—Ambassadeur: Son Excellence Numan Talier Seyman (désigné).

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES—Ottawa, Ont. (285 rue Charlotte)—Chargé d'Affaires: Mikhail V. Degtiar.

UNION SUD-AFRICAINE—Ottawa, Ont. (15, rue Sussex)—Haut Commissaire: Hon. A. Adrian Roberts, C.R.
 Toronto, Ont. (47, rue Yonge)—Commissaire de commerce honoraire: A. H. Sainsbury.

URUGUAY—Ottawa, Ont. (7, ave Delaware)—Ministre: Son Excellence C. Montero Bustamante.
 Montréal, P. Q. (1234, rue Drummond)—Consul: *Carlos Maria Reyles (en charge du consulat général d'Uruguay au Canada).
 Vancouver, C.B. (401 Marine Building)—Consul: *Roberto Korner.

VENEZUELA—Halifax, N.E. (111 Upper Water St.)—Vice-Consul: *H. R. Silver.
 Montréal, P. Q. (2052 O. rue Ste-Catherine)—Consul général: Dr Raphael Ojeda Delgado.
 Toronto, Ont. (320 rue Bay)—Consul: *Hugh J. Plaxton.
 Vancouver, C. B. (1001 Marine Bldg.)—Consul: *D. S. Donaghy.

YUGOSLAVIE—Ottawa, Ont. (259, avenue Daly)—Ministre: Son Excellence Mato Jaksic.

SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA

Secrétaire d'Etat et Registraire général du Canada—l'honorable F. Gordon Bradley, C.R.
 Secrétaire particulier—Charles R. Granger.
 Sous-secrétaire d'Etat et sous-registraire général du Canada—C. Stein, C.R.
 Sous-secrétaire d'Etat adjoint, avocat conseil, et chef de la division des compagnies—W. P. J. O'Meara, C.R., B.A.
 Surintendant du bureau des traductions—A.-H. Beaubien.
 Chef division de l'information et de la préséance—Ph. Thibault.
 Chef division du Registraire—H. W. Doyle.
 Chef de la comptabilité et du personnel—D. J. Shuttleworth.

Bureau des brevets et du droit d'auteur
 Commissaire des brevets—J. T. Mitchell.
 Commissaire adjoint—A. Fortin.

Division des marques de commerce
 Registraire des marques de commerce—J. P. McCaffrey.

Les Archives du Canada

Archiviste—William Kaye Lamb, M.A., Ph.D.

Impressions et papeterie publique

Imprimeur du Roi et Contrôleur de la papeterie—Sous-ministre—Edmond Cloutier.
 Directeur des Services—Roméo Quéry.
 Contrôleur des Achats—J.-E. Desrosiers.
 Surintendant des Impressions—John M. Mahoney.
 Surintendant de la papeterie—James W. Driscoll.
 Surveillant des publications—G.-A.-G. Lussier.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE Ottawa

Ministre de la Justice et Procureur général du Canada—Hon. S. S. Garson, C.R.
 Secrétaire particulière—Mlle Ruth Vogel.
 Solliciteur général du Canada—Hon. Hughes Lapointe, C.R.
 Secrétaire particulier intérimaire—B. Godbout.
 Sous-ministre de la Justice et Sous-Procureur général du Canada—F. P. Varcoe, C.M.G., C.R.
 Sous-ministres adjoints—P. Fontaine, C.R., W. R. Jackett, C.R.
 Conseillers juridiques—J. D. Affleck, L. A. Couture, J. Desrochers, E. A. Driedger, K. E. Eaton, D. H. W. Henry, A. H. M. Laidlaw, A. J. MacLeod, T. D. MacDonald, C.R., D. W. Mundell, C.R., R. A. Olmsted, C.R., H. Peterson, H. D. Anger, J. Francis.
 Bureau du Commissaire des Pénitenciers
 Commissaire—R. B. Gibson, C.R.
 Sous-commissaires—J. McCulley, Dr L. P. Gendreau.
 Commissaire adjoint principal—G. L. Sauviant.
 Commissaires adjoints—J. A. McLaughlin, N. R. MacLean.
 Directeur des achats (par interim)—R. A. Cooper.

Division des Pardons

Directeur—M. F. Gallagher, C.R.

Division des Faillites

Surintendant—T. D. MacDonald, C.R.
 Commission d'Enquête sur les Coalitions
 Commissaire—(vacant).
 Sous-commissaire—A. S. Whiteley.

Cour Suprême du Canada

Juge en chef—Le très honorable Thibaudeau Rinfret.
 Juges puinés—Les honorables R. Tasche-reau, P. Kerwin, I. C. Rand, R. L. Kellock, J. W. Estey, C. H. Locke, J. R. Cartwright, G. Fauteux.
 Registraire—P. Leduc, C.R.
 Arrêtistes—A. E. Richard, F. des Rivières.
 Bibliothécaires—C. E. Gobeil, C.R., D. M. Ormond.
 Commis au greffe—G. Audette.

Cour de l'Échiquier du Canada
 Président—L'honorable J. T. Thorson.
 Juges puinés—Les honorables E. R. Angers, J. C. A. Cameron, R. B. Archibald.
 Registraire—H. R. L. Henry, C.R.
 Sous-registres et arrêtistes—G. Belleau, C.R., R. M. Spankie, C.R.
 Commis au greffe—H. Desmarais.
 Noms des juges locaux en Amirauté de la Cour de l'Echiquier du Canada.
 Colombie Britannique—L'honorable S. A. Smith, Victoria, C. B.

Ile du Prince-Edouard—L'honorable H. L. Palmer, Charlottetown, I. P.-E.
Nouveau-Brunswick—L'honorable W. A. I. Anglin, Saint-Jean, N.B.
Nouvelle-Ecosse—(vacant).
Québec—L'honorable Eugène Marquis.
Toronto—L'honorable F. H. Barlow.

MINISTÈRE DU TRAVAIL

Ministre du Travail—l'hon. Humphrey Mitchell.
Adjoint parlementaire—M. Paul-Émile Côté.
Sous-ministre—M. A. MacNamara.
Secrétaire particulier du ministre—M. G. G. Greene.
Adjoints au sous-ministre:
Chef de l'administration et du contentieux—M. A. H. Brown.
Relations industrielles—M. M. M. Maclean.
Organisation internationale du Travail—M. P. Goulet.
Rentes viagères—M. C. R. McCord.
Liaison avec le secrétariat du Conseil privé—M. R. Ranger.
Directeurs:
Relations industrielles—M. M. M. Maclean.
Économique et recherches—M. Geo. Haythorne.
Information—M. George G. Blackburn.
Formation—M. R. F. Thompson.
Services administratifs—M. P.-R. Parent.
Immigration et placements agricoles—M. W. W. Dawson.
Éditeur de la Gazette du Travail—M. H. J. Walker.
Division de la législation—M. G. M. Ingersoll.
Bureau du personnel technique—M. J. M. Dymond.
Conseil national des relations ouvrières:
Président—M. le juge G. B. O'Connor.
Vice-président—M. A. H. Brown.
Fonctionnaire exécutif en chef—M. M. M. Maclean.
Commission d'assurance-chômage:
Commissaire en chef—M. J.-B. Bisson.
Commissaires—M. C. A. L. Murchison, M. R.-J. Tallon.
Secrétaire—M. E.-C. Désormeaux.
Directeur exécutif—M. S. H. McLaren.
Conseiller juridique—M. C. Dubuc.
Directeur des services techniques—M. E.-P. Laberge.
Directeur des relations du personnel—M. O. J. Shaw.
Directeur des relations extérieures—M. R. Brown.
Division de l'assurance:
Directeur de l'assurance-chômage—M. R. G. Barclay.
Vérificateur en chef—M. J. E. Smyth.
Chef des réclamations—M. H. S. Relph.
Chef des contributions—M. R. V. Sladen.
Chef de l'assurabilité—M. J. D. Macdonnell.
Arbitre—M. le juge A. Savard.
Registraire suppléant—M. G. LeChasseur.
Comité consultatif de l'assurance-chômage:
Président—M. W. A. Mackintosh.
Président associé—M. A. MacNamara.
Secrétaire—M. G. M. Ingersoll.
Division du placement:
Directeur du Service de placement—M. W. K. Rutherford.
Conseils consultatifs régionaux:
Présidents:
Maritimes—M. J. D. Grant (suppléant).
Québec—M. Hector Dupuis.
Ontario—M. G. W. Ritchie.
Prairies—M. H. P. Rabbie.
Pacifique—M. F. W. Smelts.
Conseil consultatif de la formation professionnelle:

Président—M. F. G. McNally, chancelier de l'université d'Alberta, Edmonton (Alb.).
Directeurs régionaux de la formation professionnelle:
Ile du Prince-Edouard: M. L. W. Shaw, ministre de l'Instruction publique, Charlottetown.
Nouvelle-Ecosse: M. R. H. MacCuish, immeuble Industrial, Terrains de l'Exposition, Halifax.
Nouveau-Brunswick: M. J. W. McNutt, ministre de l'Instruction publique, Fredericton.
Ontario: M. H. H. Kerr, Ryerson Technical Institute, 50, rue Gould, Toronto.
Saskatchewan: M. W. A. Ross, ministre de l'Instruction publique, Regina.
Alberta: M. J. H. Ross, immeuble Hudson's Bay, 217, 7e Ave ouest, Calgary.
Surveillants du placement—
Particulier—M. H. C. Hudson.
Général—M. J. V. Argyle.
Division des emplois administratifs et professionnels—M. G. M. Morrison.
Analyse et développement—M. W. Thomson.
Division du placement des anciens combattants—M. A. L. Tosland.
Division du placement des femmes—Mlle Ruth A. Hamilton.
Comité national du placement:
Président—M. le juge W. J. Lindal, Winnipeg.
Secrétaire—M. E. N. Mitchell.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE, OTTAWA, Ontario

Ministre—L'honorable Brooke Claxton, C.R., B.C.L., D.C.M.
Adjoint Parlementaire—M. J.-A. Blanchette, M.P.
Sous-ministre—M. C.-M. Drury, C.B.E., D.S.O., E.D.
Sous-ministre conjoint—M. A. Ross, C.M.G.
Sous-ministre conjoint—Colonel Paul Mathieu, D.S.O., E.D.
Sous-ministre adjoint—M. James A. Sharpe, O.B.E.

Quartier général, Section de l'Est du Québec (Armée)

Hôtel des Postes, Haute-Ville
Tél. 4-3511

Commandant—Brigadier Jean-V. Allard, C.B.E., D.S.O., E.D., 4-3511; rés. 4, Côte de la Citadelle, Tél. 3-5420.
Officiers d'état-major général—Major B.-J. Guimond, 4-3511, Major J.-L.-G. Poulin, 3-6158; rés. 132½, rue Lockwell, Tél. 3-9806.
Adjoint à l'adjudant et quartier-maître général—Lieutenant-Colonel G.-O. Taschereau, D.S.O., 4-3511; rés. 57, rue Saint-Louis, Tél. 4-8782.
Sous-adjoint à l'adjudant et quartier-maître général—Major J. Grenier, M.B.E., 4-3511; rés. 87, rue Saint-Louis.
Capitaine d'état-major "Q"—Capitaine Guy Robitaille, M.C., 4-3511; rés. 2, rue Sainte-Catherine, Lauzon, Tél. 1139-r.
Capitaine d'état-major "A"—Capitaine J.-C.-A. Garneau, 4-3511; rés. 231, avenue Laurier, Tél. 2-4293.
Officier des renseignements—Capitaine G. Surprenant, 4-3511; rés. Mess des officiers, La Citadelle.
Officier de cadets—Capitaine S.-R. Comtois, 4-3511; rés. 65, rue Saint-Louis, apt 101, Tél. 3-5670.
Officier des archives—Lieutenant S. R. Reardon, M.B.E., 4-3511; rés. 782 20e Rue, Limoilou, Tél. 2-9012.

Officier du génie—Major R. A. King, Caserne Saint-Louis, 96, rue d'Auteuil, Tél. 3-7516; rés. 96, rue d'Auteuil, Tél. 3-6791.
Officier des transmissions—Capitaine F.-G. Larose, 4-3511.
Officier du ravitaillement et du transport—Major R. de la B. Girouard, Caserne Connaught, 2, Côte de la Citadelle, Tél. 4-3511; rés. 25, avenue des Laurentides.
Officier des magasins militaires—Major J.-E.-E. Serre, Saint-Malo, Tél. 2-8186; rés. 27, avenue Laurier, Tél. 4-6027.
Officier du génie électrique et mécanique—Major L.-A. Bourbonnais, GEMRC, Saint-Malo, Tél. 2-8186; rés. 63a, rue Saint-Louis, Tél. 2-1653.
Médecin militaire—Lieutenant-colonel R.-L. Kerr, Hôpital militaire de Québec, avenue Laurier, Tél. 4-3511, local 9; rés. 2151, rue Bourbonnière, Sillery, Tél. 7-2328.
Officier dentaire—Capitaine C. B. Crutchfield, 17, rue Saint-Louis, 4-3511; rés. Hutte 42, Covefields, Tél. 2-5473.
Officier-prévôt—Capitaine J.-R. Barre, 4-3511; rés. 197, Boulevard Churchill-Roosevelt, Tél. 4-1039.
Payeur—Major J.-T. Carrier, 4-3511; rés. 66, rue Carrier, Lévis, Tél. 1881k.
Commandant du dépôt No 3 du personnel—Capitaine L.-P. Lambert, La Citadelle, 3-0120; rés. 256, rue Saint-Laurent, Lévis, Lévis, Tél. 1943-w.
Officier du personnel—Capitaine A.-R. Piché, La Citadelle, 2-5188; rés. 2001, Boulevard Benoît XV, Tél. 2-3632.
Agent du Trésor—M. C.-E. Angers, 4-3511; rés. 66, rue Fraser, Tél. 3-1533.
Conseiller du personnel civil—Lieutenant-Colonel E.-V. Gignac, O.B.E., 4-3511; Rés. 238, rue Fraser, Tél. 5-9703.

Marine

Officier commandant—Le "Montcalm"—Capitaine Eugène F. Noël, O.B.E., R.C.N.(R.), 30, avenue Laurier, Tél. 2-4748.
Officier d'état-major—Lieutenant-commander Paul Savard, R.C.N., 30, avenue Laurier, Tél. 2-4748.

Aviation

Officier recruteur—Lieutenant de section—J.-L. Lacombe, 24, rue Saint-Stanislas, Tél. 2-8527.

MINISTÈRE FÉDÉRAL DE L'AGRICULTURE

Ministre de l'Agriculture—Le Très Honorable James G. Gardiner.
Secrétaire particulier du Ministre—R. E. Motherwell.
Sous-ministre de l'Agriculture—J. G. Taggart.
Sous-ministre adjoint—Dr J.-G. Bouchard.
Aide-administrateur—E.-F. Steele.
Directeur du Service de l'Information—S. R. N. Hodgins.
Chef de la trésorerie—P.-C. Stephenson.
Directeur du Service scientifique—K. W. Neatby.
Directeur adjoint du Service scientifique, Botanique et Phytopathologie—J. H. Craigie, (Dr.)
Entomologiste du Dominion—H. G. Crawford.
Pathologiste vétérinaire du Dominion—C. A. Mitchell.
Directeur du Service des fermes expérimentales—E.-S. Archibald, (Dr.)
Directeur adjoint du Service des fermes expérimentales—E.-S. Hopkins, (Dr.)
Directeur du Service de la production—N. Young.
Directeur général vétérinaire—T. Childs, (Dr.)

Sous-directeur du Service de la production, Bétail—A.-W. Peterson.

Sous-directeur du Service de la production, Produits végétaux—G. S. Peart.

Directeur du Service des marchés—A.-M. Shaw.

Directeur adjoint du Service des marchés, Economie agricole—J.-F. Booth, (Dr.)

Directeur adjoint du Service des marchés, Produits laitiers—W.-C. Cameron.

Sous-directeur du Service des marchés, Fruits et légumes—R.-L. Wheeler.

Sous-directeur du Service des marchés, Animaux de ferme et leurs produits—L.-W. Pearsall.

MINISTÈRE DES MINES ET DES RELEVÉS TECHNIQUES

Ministre des Mines et des Relevés techniques—L'honorable J.-J. McCann, M.D.C.M., LL.D., C.P.

Adjoint parlementaire—Ralph Maybank, C.R., B.A., LL.B.

Sous-ministre des Mines et des Relevés techniques—Marc Boyer, B.Sc.A., I.C.

Directeur général des Services scientifiques—G.-S. Hume, O.B.E., Ph.D., B.A.

Directeur de l'Administration et du Personnel—Norman B. Capes.

Directeur, Commission géologique du Canada—W.-A. Bell, Ph.D., B.Sc.

Astronome fédéral—C.-S. Beals, D.Sc., Ph.D., M.A., B.A., M.S.R.C.

Directeur, Division des mines—C.-S. Parsons, O.B.E., B.Sc.

Directeur, Division des levés et de la cartographie—W.-H. Miller, B.Sc.

Directeur, Division de la géographie—J.-W. Watson, Ph.D., M.A.

MINISTÈRE DES RESSOURCES ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Ministre des Ressources et du Développement économique—L'hon. Robert H. Winters, B.A., B.Sc., M.Sc., LL.D.

Sous-ministre des Ressources et du Développement économique, commissaire des Territoires du Nord-Ouest—H. L. Keenleyside, Ph.D., LL.D., M.A., B.A.

Directeur de la Division de l'administration—C. W. Jackson.

Directeur de la Division des services de mise en valeur, sous-commissaire des Territoires du Nord-Ouest—R. A. Gibson, I.S.O.

Contrôleur du Service des parcs nationaux et des lieux historiques—James Smart, O.B.E.

Chef du Service de la faune sauvage—H. F. Lewis, Ph.D., M.A., B.A.

Chef du Service des terres—G. E. B. Sinclair, B.Sc., D.L.S.

Chef du Service de l'Arctique oriental—J. G. Wright, B.Sc., D.L.S.

Chef du Service du Yukon-fleuve Mackenzie—C. K. LeCapelain, M.B.E., M.E.I.C., R.P.E.

Chef des Services du génie et de la construction—C. V. F. Weir, B.A., B.A.Sc.

Chef du Service des ressources hydrauliques—N. Marr, B.A.Sc., C.E.

Conservateur du Musée national du Canada—F. J. Alcock, Ph.D., B.A.

Directeur de la Division des forêts—D. A. Macdonald, B.Sc.F.

Chef du Service des recherches sylvicoles—G. Tunstall, B.Sc.F.

Chef intérimaire du Service des travaux sylvicoles pratiques—H. W. Beall, B.Sc.F.

Chef du Service des produits forestiers—J. H. Jenkins, B.A.Sc.

Directeur de la Division des entreprises spéciales, président de la Commission des forces hydrauliques des Territoires du Nord-Ouest—J. M. Wardle, C.B.E., B.Sc., M.E.I.C.

Chef du Service de l'administration—J. A. Pounder, B.Sc.

Chef intérimaire du Service des entreprises fédérales—V. S. Thompson, Ing. prof. Ont., M.E.I.C.

Chef intérimaire du Service de la route transcanadienne—H. G. Cochrane, Ing. prof. Qué., M.E.I.C.

Chef du Service des entreprises conjointes—B. Leon, Ing. prof. Ont.

Chef du Service des données sur les programmes d'immobilisation—R. M. Bullock, B.Sc.F., C.S.F.E.

Directeur de l'Office canadien du tourisme—D. Leo Dolan.

Directeur adjoint—G. H. Ellis.

Administrateur—G. Sylvestre.

Renseignements—J. J. O'Keefe.

Etudes techniques—H. A. Underwood.

Publicité—L. B. Connery.

Personnel et bureau général—H. L. Kohler.

MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

Ministre—L'hon. W. E. Harris.

Sous-ministre—Laval Fortier, O.B.E., K.C.

Conseiller spécial du sous-ministre pour l'Immigration—A. L. Jolliffe, I.S.O.

Département de l'Immigration

Directeur—C. E. S. Smith, B.S.A.

Commissaire—

Commissaires adjoints—P. T. Baldwin, J. D. McFarlane.

Surintendant de l'Etablissement—J. A. Paul.

Surintendant de la région de l'Atlantique—H. M. Grant, M.B.E., Halifax, N.S.

Surintendant de la région de l'Est—H. U. McCrum, Montréal, Qué.

Surintendant de la région du Centre—W. J. Bambrick, Toronto, Ont.

Surintendant de la région de l'Ouest—R. N. Munroe, B. A. Winnipeg, Man.

Surintendant de la région du Pacifique—F. W. Taylor, M.B.E., Vancouver, B.C.

Département des Affaires Indiennes

Directeur—D. M. MacKay, O.B.E., B.C. L.S.

Surintendant du département de l'Éducation—B. F. Neary, M.B.E., B.A., M.I.D.

Surintendant du département des réserves et des garanties—D. J. Allan, LL.B., B.A.

Service des Agences—W. J. F. Pratt.

Service du Bien-être—H. M. Jones, M.B.E., E.D.

Département de la Citoyenneté canadienne

Directeur—Frank Foulds, B.S.A., M.A., M.S.

Ass.-Directeur—Louis Charbonneau, B.A., B.Paed., M.A., Ph.D.

Département de l'Enregistrement pour la Citoyenneté canadienne

Directeur—J. E. Duggan.

Ass.-Directeur—Paul Deziel, B.A.

Division de l'Immigration, Bureau de Québec, Bassin Louise, Qué.

Téléphone 2-7840

Inspecteur en charge—N.-C. Hébert, 95, rue Père Marquette.

Inspecteur Senior—B. LaPierre.

Inspecteurs—L.-E. Dupont, Henri Caron, Paul Gagnon.

Sténographes—(Mlle) L. Fiset, (Mlle) S. Guay.

Gardiens Senior—J.-E. Laforest.

Gardiens d'Immigration—E. Lacasse, W. Byrne, J.-E. Michaud, J.-L. Jacques, J. C. C. Matte.

Ingénieur—J. Gingras.

MINISTÈRE DES FINANCES Ottawa

Ministre—L'honorable D. C. Abbott.

Sous-ministre et secrétaire de la Trésorerie—W. C. Clark.

Sous-ministres adjoints—K. W. Taylor, R. B. Bryce and A. K. Eaton.

Avocat de la Trésorerie—D. H. W. Henry.

Auditeur du Dominion—W. E. Hunter.

Inspecteur général des banques—C. F. Elderkin.

Contrôleur de la Trésorerie—B. G. McIntyre.

Directeur des Estimés—Wm. Smellie.

Directeur du département des Relations économiques internationales—J. J. Dentsch.

Directeur du département de l'Orientation économique—M. W. Sharp.

Commissaire pour les tarifs—W. J. Callaghan.

Chef du département des annuités—G. L. Gullock.

Assistant exécutif du ministère des Finances—G. E. Lowe.

Bureau de l'Auditeur général Ottawa

Auditeur général—Watson Sellar, C.M.G., C.A.

Auditeur général adjoint—Joseph Hopkinson, C.A.

Inspecteurs—A. O. Adamson, C.A., W. H. Casselman, R. G. Hamlyn, B. R. King, F. L. Price, S. Reatie, M. I. Stevenson, C.A.

Département des Assurances Ottawa

Surintendant—R. W. Warwick.

Assistant-surintendant—K. R. MacGregor

Actuaire-en-chef—R. Humphrys.

Examineur-en-chef—W. H. Gilliland.

Administrateur en chef—K. M. McIlraith.

Examineur Actuaire senior—C. R. Breton.

Examineurs seniors pour les compagnies—A. D. Jamieson, W. R. McDonald, J. R. E. Patterson, C. A. Ranson.

Examineurs des compagnies—A. G. Robertson, H. W. Stinson.

Commissaire des incendies pour le Dominion—.....

MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Ministre—L'hon. Paul Martin.

Adjoint exécutif du Ministre—D. Wallace.

Secrétaire particulier du Ministre—D. G. Emerson.

Sous-ministre de la Santé nationale—Dr G. D. W. Cameron.

Sous-ministre du Bien-être social—Dr G. F. Davidson.

Adjointe exécutive—Mme D. B. Sinclair.

Services Administratifs

Secrétariat du Ministère—Secrétaire, Mlle O. J. Waters.

Information—Directeur, C. W. Gilchrist.

Contentieux—Conseiller juridique, R. E. Curran.

Avocat, L. C. Archambault.

Bibliothèque—Bibliothécaire, Mlle M. D. Morton.

Personnel—Chef, J. C. Rutledge.

Achats et approvisionnements—Chef suppléant, J. A. Hickson.

Recherches—Fonctionnaire en charge, J. W. Willard.

Traduction—Chef, G.-A. Sauvé.

Trésor—Trésorier en chef, T. F. Phillips.

Services de la Santé Nationale

Lutte contre la cécité—Chef, Dr J. H. Grove.

Hygiène maternelle et infantile—Chef, Dr E. Couture.
Santé des fonctionnaires fédéraux—Chef, Dr R. G. Ratz.
Médecine de l'aviation civile—Chef, Dr H. E. Wilson.
Hygiène dentaire—Chef, Dr H. K. Brown.
Conseil canadien d'hygiène publique—Secrétaire, T. J. Giles.
Épidémiologie—Chef, Dr A. F. W. Peart.
Aliments et drogues—Directeur, Dr C. A. Morrell. Directeur adjoint, A. Papineau-Couture.
Spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés—L. P. Teevens.
Inspection—R. D. Whitmore.
Laboratoires—Dr L. I. Pugsley.
Études sur l'assurance-santé—Directeur, Dr F. W. Jackson. Directeur adjoint, Dr Marcel Langlois.
Services d'hygiène publique—Directeur, Dr H. A. Ansley. Directeur adjoint, Dr F. S. Parney.
Plans d'hôpitaux—Chef, H. G. Hughes.
Services de santé des Indiens—Directeur, Dr P. E. Moore. Directeurs adjoints, Dr W. L. Falconer, Dr H. A. Proctor, Dr O. Leroux.
Hygiène industrielle—Chef, Dr K. C. Charron.
Laboratoire d'hygiène industrielle—Chef, Dr K. Kay.
Laboratoire d'hygiène—Chef, J. Gibbard.
Hygiène mentale—Chef, Dr C. G. Stoddill.
Bureau des stupéfiants—Chef, K. C. Hossick.
Hygiène alimentaire—Chef, Dr L. B. Pett.
Génie sanitaire—Chef J. R. Menzies.
Quarantaine, Service médical de l'immigration et traitement des marins malades—Chef, Dr H. D. Reid.
Lutte antivénérienne—Chef, Dr B. D. B. Layton.

QUÉBEC

Ministère des Finances, Branche Allocations Familiales,

51 Boul. des Capucins

Trésorier Régional—Roland Nolet,
Assistant Trésorier Régional—J.-A. Salmon.

Services du Bien-être Social

Allocations familiales—Directeur, R. B. Curry. Directeur adjoint, J. A. Blais.
Pensions de vieillesse—Directeur, J. W. MacFarlane.
Aptitude physique—Directeur, E. Lee;
Directrice adjointe, Dr Doris W. Plewes.

QUÉBEC

Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Être Social

Allocations Familiales

(51 Boulevard des Capucins)

Bureau de l'Administration:

Directeur Régional—Lionel Lafrance.
Assistant—P.-A. Faguy.
Surveillant du Service du Bien-Être—L. H. Senez.

Tribunal d'appel

(3 rue Buade)

Président—Hon. J.-N. Francœur.

Inspection denrées alimentaires

Inspecteur—Eugène Martin.
Chambre 300, Édifice de la Douane,
2 rue St-André,
Québec

Service Médical de l'Immigration

Dispensaires des Marins malades au Port
de Québec, Édifice de l'Immigration.

Hôpital de Détention de l'Immigration Québec-Ouest

Service de la Quarantaine

Edifice de l'Immigration
(Jetée Louise)

Port de Québec

Dr J.-M. Couillard—Officier en Charge,
Quarantaine.
Dr J.-A. Girard—Officier de Quarantaine.
Dr W.-M. Pfeiffer—Officier de Quarantaine.

MINISTÈRE

DES TRAVAUX PUBLICS

Ministre—L'hon. Alphonse Fournier, C.R.
Sous-ministre—Emmett P. Murphy, C.
M.G., M.E.I.C.
Sous-ministre adjoint—W. P. Harrell.
Secrétaire-Suppléant—Robert Fortier,
LL.B.
Architecte-en-chef—C. G. Brault.
Délégué du Trésor—Hervé Pratte.
Ingénieur-en-chef—Robert Blais.

QUÉBEC

Ingénieur-surintendant de la province de
Québec—A. R. Décary, D.Sc., M.E.I.C.,
C.P.E.Q.

Bureau fédéral de la statistique

Statisticien du Dominion—H. Marshall.
Administration:
Ass.-Statisticien du Dominion (Adminis-
tration)—J. T. Marshall.
Avisseur pour les recherches et le dévelop-
pement mathématique—N. Keyfitz.
Officier de l'Administration—C. Scott.
Comptable—D. F. Ritchie.
Bureau des services—C. W. Nickel.

Bureau du personnel—L. A. C. O. Hunt.
Département de l'Agriculture—C. V. Parker.
Section des récoltes—W. D. Porter.
Section du bétail—W. F. Ewert.
Section des recherches—A. D. Holmes.
Département de l'Annuaire—A. E. Millward.
Département du recensement—O. A. Lemieux.
Section de l'Agriculture—J. L. Forsyth.
Section de la population en général—D. L. Ralston.
Section de l'analyse sociale—A. H. LeNeveu.
Département de l'Éducation et de l'Information—J. E. Robbins.
Librairie—Mlle G. S. Lewis.
Presse et Publicité—J. E. MacKay.
Publications—F. H. McCoy.
Département de la santé et du Bien-être—F. F. Harris.
Section des Institutions—G. N. Barker.
Section de la justice—Mlle R. Harvey.
Section de la santé publique—Dr. Mary Ross.
Section des statistiques vitales—H. G. Page.
Département de l'Industrie et des Marchandises—W. H. Losee.
Section des produits animaux—W. H. Lanceley.
Section des dépenses en capital—F. H. Smith.
Section de la construction—F. I. Tanner.
Statistiques des vivres—F. J. Rashley.
Section des pêcheries—B. B. Feather.
Section des produits forestiers—L. J. Pouliot.
Section des manufactures—A. Cohen.
Section des marchandises et des services—C. H. McDonald.
Section des mines, de la métallurgie et de la chimie—H. McLeod.
Division du commerce international—C. D. Blyth.
Section des paiements dûs—W. R. Miller.
Section du commerce extérieur—L. A. Kane.
Division du travail et des prix—H. F. Greenway.
Section de l'emploiement—Mlle M. E. K. Roughsedge.
Section des prix—L. E. Rowbottom.
Section de l'Assurance-chômage—N. L. McKellar.
Division de la tabulation mécanique—C. Scott.
Division du revenu national—A. S. Abell.
Section des affaires—S. B. Smith.
Division du Transport et des finances publiques—J. H. Lowther.
Division des recherches spéciales—A. B. McMorran.

RELIGIEUX—RELIGIOUS

Archevêché de Québec (Port Dauphin)

Son Exc. Révme Mgr Maurice Roy, Archevêque de Québec et Ordinaire des Armées canadiennes, D. Th. et D. Ph.

Son Exc. Mgr Charles-Omer Garant, Evêque titulaire de Zorolus, auxiliaire, L.E.S., D.Th., L.Ph.

Mgr Georges-Etienne Grandbois, P.A., Vicaire général.

M. le chan. Chs Beaulieu, D. Th., L.E.S., L.D.C., L.Ph.

M. le chan. J.-V. Rochette, procureur économique de la mense archiépiscopale.

M. le chan. Edgar Chouinard, procureur diocésain.

M. le chan. Bruno Desrochers, B.Th., D.D.C., L.Ph., chancelier.

Mgr Paul Nicole, secrétaire de Mgr l'Archevêque et maître des cérémonies.

M. l'abbé Irénée Frenette, notaire.

M. l'abbé René Adam, L.Th., D.D.C., notaire à la Chanc. dioc. et chancelier de l'Ordinariat militaire du Canada.

M. l'abbé Jean-Marie Beauchemin, archi-viste adjoint.

M. l'abbé Jean-Robert Hamel, B.Th., L.Ph., notaire et secrétaire de Mgr l'Auxiliaire.

Officialité Métropolitaine

Official: M. l'abbé J.-Aderville Bureau, D.Th., D.D.C., L.Ph.

Chancelier: M. le chan. Bruno Desrochers, B.Th., D.D.C., L.Ph.

Promoteur de la justice: T. R. M. le chanoine Edgar Chouinard.

Promoteur de la foi: Illme et Révme Monseigneur Elias Roy, P.D.

Défenseur du lien: M. l'abbé Henri Grenier.

Juges synodaux: Illme et Révme Mgr J.-Alfred Chamberland.

T. R. M. le chanoine Cyrille Labrecque.

T. R. M. le chanoine Alphonse Fortin.

Illme et Révme Monseigneur Elias Roy, P.D.